ILANDSRAAD VAN ARUBA

otulen 1976 No. 3

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op donderdag 5 februari 1976, des morgens om 9.00 uur. 1)

---

ehandelde onderwerpen

1. Interpretatie artikel 11 Reglement van Orde Eilandsraad Aruba juncto artikel 30 ERNA.

2. Afkeuring negatieve en denigrerende uitlatingen jegens het Arubaanse streven ten aanzien van "Status Aparte".

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden ing. R.H. Laclé, P. Kelly, Mr. Ing. R.R.H. Richardson, D. Leo, C. Boekhoudt, R. Henriquez, C.E. Odor, P. Bislip, G. Bareño, en H. Angela.

VOORZITTER: F.J. Tromp, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A. Muyale, waarnemend sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden; H. Angela, mej. G. Bareño, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, J. Croes, M. Croes, R.H. Richardson, mej. F.M. Frank, J.R. Frank, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp, alsmede Gedeputeerde M.D. Gomez.

Afwezig zijn de leden: G.F. Croes, C.E. Odor.

De vergadering wordt om 9.30 uur geopend door de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion publico di Eilandsraad di Aruba aki y mi ta yama bosonan tur un cordial bonbiní.
Mi ta pasa pa agendapunt:
1. Interpretatie artikel 11 Reglement van Orde Eilandsraad Aruba juncto artikel 30 ERNA.
Alvorens de leden het woord te geven ten aanzien van agendapunt 1, heb ik de behoefte het volgende naar voren te brengen. De aanvragers van dit agendapunt hebben kennelijk op het oog de in de openbare vergadering van de Eilandsraad van 29 januari jl. zitting van 30 januari jl. niet, ik herhaal, niet aan de orde gestelde motie.
Artikel 30 ERNA bepaalt voor wat betreft het onderdeel dat terzake van belang is het volgende: "De Raad kan steeds, behoudens het bepaalde in het Reglement van Orde voor zijn vergadering, over ander dan in de oproepingsbriefjes genoemde zaken, beraadslagen en, op voorstel van de Voorzitter of van het Bestuurscollege, besluiten". De toelichting van Van Helsdingen op dit artikel zegt ondermeer dat de Raad bij zijn besprekingen niet beperkt is tot zaken in de oproepingsbriefjes vermeld, tenzij in het Reglement van Orde anders is bepaald. De bedoeling is duidelijk, de Raad is bevoegd over

andere dan in de oproepingsbriefjes genoemde zaken te beraadslagen. De ERNA gaat er dus vanuit dat de Raad in principe niet beperkt is tot de zaken in de oproepingsbriefjes vermeld, let wel in principe want dezelfde bepaling houdt een beperking in, namelijk behoudens het bepaalde in het Reglement van Orde van de Raad. De vraag rijst daarom of de Raad zichzelf wel een beperking heeft opgelegd? Naar mijn mening moet die vraag bevestigend worden beantwoord, maar dan moet men niet alleen te rade gaan bij artikel 11 van het Reglement van Orde van de Raad, want dit artikel 11 zegt in zijn tweede lid met andere woorden hetgeen reeds in artikel 30 van de ERNA tot uitdrukking is gebracht. Het artikel van het Reglement van Orde dat ten deze voornamelijk opgeld doet, is artikel 16, eerste lid, dat aan ieder lid het recht geeft om op een aanhangig voorstel, vóór of tijdens de behandeling moties of voorstellen tot wijziging in te dienen. Een motie moet daarom steeds op een aanhangig voorstel betrekking hebben en aangezien zulks toen niet het geval was, heb ik de motie dan ook niet aan de orde gesteld.
Y awor mi kier pasa palabra y e sprekerslijst ta habrí, mi ta mira cu tin ingeschreven akinan dos sprekers, e promé spreker cu a schrijf in ta Señor Ralph Richardson y palabra ta na Señor Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi a tende Bo splicacion encuanto aplicacion di e articulonan ariba cual nos a discuti un rato den e reunion anterior, sinembargo, Señor Presidente, nos fraccion ta haya necesidad toch pa trece padilanti nos punto di bista encuanto henter e asunto akinan y mi ta trata di trecele di un manera mas clá cu ta posibel pa di e manera ey por tin un comprendimento entre no solamente Abo y nos fraccion, sino un comprendimento mutuo entre tur e coleganan aki presente den e Parlamento di Aruba.
Señor Presidente, durante e tratamento di e punto di agenda di e reunion cu a wordu yamá algun dia pasá, un mocion en berdad a wordu hací mencion di djé durante e promé vergadering, e eerste zitting di 29 di januari, pero mi no kier bay mas riba e reunion ey, sino mi kier tene mi estrictamente na e di dos zitting, e di dos zitting dia 30 di januari. Durante e ultimo reunion ey, Señor Presidente, despues di e punta di agenda di e reunion anterior di dia 29 di januari, mi a lansa un mocion cual a wordu avisá en berdad adelantá. Mi no a wordu permití of den otras palabras, e mocion no a wordu permití di wordu tratá, pasobra Señor Presidente tabata di opinion cu siendo cu e mocion no tabata un punta di agenda lo e no por wordu tratá. Señor Presidente, Bo a bisa tambe cu e mocion no ta relacioná cu e punto di agenda cu a wordu tratá den e reunion anterior. Ademas a ser agregá, Señor Presidente, cu si tabata un costumber di nos Parlamento pa trata mocionnan cu no tabata punta di agenda, anto e costumber aki lo termina awe, esta dia 30 di januari, y cu loke a pasa den pasado no ta al caso. Haciendo esey, Señor Presidente, mi ta kere cu mesora Bo a serra e reunion, bisando cu e mocion aki lo no por a wordu tratá. Esey mi a comprondé di locual a sosode den e reunion di dia 30 di januari, kitando asina, Señor Presidente, e derecho di nos fraccion, e derecho di mi persona, cu kier a trece e mocion padilanti, kitando tambe e derecho di oposicion y pues e derecho di henter e Conseho Legislativo pa trata e mocion, pa delibera riba djé y pa dicidi tambe ariba djé. Señor Presidente, nos fraccion ta comparti Bo opinion cu e mocion no tabata tin mucho di haci cu e punto di agenda cu a wordu tratá, esta "Delegatie naar Colombia en Costa Rica", pasobra exactamente en bista di tal mocion pa Colombia y Costa Rica, pero tambe en coneccion cu e otro misionnan cu a tuma lugar, cierto actitud negativo y expresionnan denigrante a wordu hací pa cu delegacionnan arubano cu a hiba misionnan pa exterior, pesey, Señor Presidente, ningun momento lo tabata den nos opinion inconsistente cu Bo beleid cu Bo a hiba e dia anterior, esta dia 29 di januari, un beleid cu seguramente, personalmente mi mes a apreciá cu mester manten estrictamente na e punta di agenda si Bo a

permiti cu e mocion a wordu tratá como un agenda, relacioná cu e punta di agenda cu nos a trata dia 29 di januari. Pasobra manera mi a bisa caba, Señor Presidente, cu den e mocion ta wordu trecí padilanti un expresion di desaprobacion contra actitud negativo y expresionnan denigrante pa cu delegacionnan oficial di Aruba., delegacion cu awordu instituí pa Bestuurscollege di Aruba, sinembargo mi a duna Bo delantá e "benefit of the doubt", pasobra hopi biaha mi ta compronde cu ta dificil pa determina si un asunto ta relaciona cu e punto di agenda, sí of nó, y como cu e prerogativo ey ta algo cu ta den Bo man, e prerogativo pa determina si un caso en berdad ta relacioná cu un punto di agenda ta den Bo man, mi a prevení discusionnan ariba e asunto ey, mi a prevé e situacion, mi a prevé cu nos lo discuti largamente, teniendo na cuenta Bo beleid di e dia anterior y ta pesey, Señor Presidente, mi a trata di demostra a base riba cual mi kier a lansa e mocion na nomber di nos fraccion, pero no obstante, Señor Presidente, no a permiti mi pa trece e mocion padilanti, Señor Presidente, no a permiti pa e mocion wordu tratá.

Señor Presidente, si nos fraccion mester permiti, nos fraccion cu ta representa e mayoría di e pueblo di Aruba, si nos mester permiti pa e palabranan di Señor Presidente keda grabá den historia y cu ni nos fraccion, ni ningun otro fraccion, ni ningun otro miembro di oposicion no por lansa ningun mocion cu no ta punto di agenda den un cierto reunion, Señor Presidente, anto mi ta kere cu nos democracia mester ta na peliger, pa motibo cu si ley mes ta duna nos, ami y tur otro miembro di e Parlamento akinan e derecho pa lansa un mocion, anto no tin ningun hende, segun mi, ni Señor Presidente, cu por kita e derecho ey for di nos. Pa tal motibo, Señor Presidente, nos a haya nos obligá pa yama e reunion aki awe atrobe pa nos demostra a base di reglanan cu ta existi, pues a base huridico cu nos akiden, miembronan di Parlamento tin e derecho pa lansa un mocion cu no ta punto di agenda, pa e mocion ey worde tratá, pa worde delibera riba djé y pa nos por huzga ariba djé tambe manera cada un di nos tin e derecho conhunto y individualmente pa haci tal cos. Lo mi ser breve, Señor Presidente, y lo mi trata pues pa splica motibonan y reglanan cu ta ancrá of unda ta ancrá den ley cu ta duna ami y mi coleganan,miembro di e Parlamento aki, e derecho pa nos por lansa un mocion.

Señor Presidente, pa cuminsa den articulo 3 di Reglement van Orde di Eilandsraad ta stipulá e obligacionnan principal di e Presidente di Parlamento, dos obligacion importante y cardinal cu ta di Señor Presidente, mi ta sigur, cu Señor Presidente ta na altura di e obligacionnan ey y solamente mi ta pidi un biaha mas pa Señor Presidente tene su mes na e obligacionnan ey, pasobra durante e tratamento di e mocion den e ultimo reunion nos a cuminsa duda si berdaderamente, particularmente den e reunion ey Señor Presidente a tene su mes na e dos obligacionnan cardinal cu ta di Señor Presidente. Ta bisá den articulo 3, entre otro, cu un obligacion di Señor Presidente ta: "het nauwgezet in acht nemen van en doen naleven van het Reglement van Orde en de bepalingen van de Eilandenregeling". Un obligacion masha cardinal. "Het aan de leden behoorlijk gelegenheid geven om hun bedenkingen voor te dragen". Pues, Señor Presidente mester observa na un manera estricto e Reglamento di Orde y e stipulacionnan di ERNA tambe, Señor Presidente mester duna na tur miembronan di Parlamento oportunidad debidamente pa asina nan por haci objecciones cu nan por tin.

Señor Presidente, mi tin duda serio si durante tratamento di e mocion den e reunion anterior Bo a tene Bo debidamente na e dos stipulacionnan cu mi a caba di menciona akinan. Ta pesey mi mester expresa awe e preocupacion di nos fraccion pa cu Bo violacion, pasobra segun nos Bo a viola e stipulacionnan ey di ley. Pasobra te na ora cu Bo no a permiti tratamento di tal mocion y den mi concepto Bo no a duna mi ni suficiente oportunidad pa haci objecciones pa cu Bo interpretacion, Señor Presidente, di e reglanan stipulá den ERNA y den Huishoudelijk Reglement of Reglement van Orde, Señor Presidente. Nos ta haya cu en berdad Bo ta viola articulo 3 di Reglement van Orde.

Seguidamente, Señor Presidente, articulo 11, lid 2, di Reglement van Orde ta cuminsa bisa cu despues cu a tuma lugar e requisitonan stipulá den párafo 1 y e promé partí di párafo 2 di e mes articulo 11 aki, Parlamento lo bay over na tratamento di e asuntonan cu ta pará den e convocacionnan, den e oproepingsbriefjes pa e reunion, esta Parlamento lo bay cuminsa trata e puntonan di agenda cu ya adelantá a wordu avisá na e miembronan, pues puntonan cu tur miembronan di Parlamento sabi cu lo mester wordu tratá den tal reunion, pero, Señor Presidente, manera Bo mes a caba di bisa den Bo introduccion awor ey, cu e ultimo frase di párafo 2 ta bisa bon clá y explicito zomede cu pues lo bay over na: "zomede tot behandeling van de onderwerpen, welke de vergadering besluit buitendien in behandeling te nemen". Pues tambe lo bay over na tratamento, tratamento mi a bisa, Señor Presidente, cu énfasis, tambe lo bay over na tratamento di asuntonan cua Parlamento dicidi pa ademas trece den tratamento, mi ta pone énfasis atrobe riba e palabra "tratamento", Señor Presi dente. E stipulacion aki no ta ancrá por nada den nos Reglement van Orde, Señor Presidente, e ta habri caminda pa tur asuntonan, tur asuntonan cu no ta punto di agenda tambe por wordu tratá den un reunion di Parlamento.
Pa kita tur duda, Señor Presidente, articulo 30 di Eilandenregeling, e mesun articulo cu Bo tambe a caba di menciona den Bo introduccion, ta mas clá atrobe. Articulo 30 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen, nos ERNA, ta bisa den párafo 2: "De Raad kan steeds", (awor mi ta salta loke ta pará tussen komma's). "De Raad kan steeds over andere dan in de oproepingsbriefjes genoemde zaken beraadslagen en, op voorstel van de Voorzitter of van het Bestuurscollege, besluiten".
Ta pesey mi a pone énfasis awor ey riba e palabra "in behandeling nemen", y mi ta pone énfasis riba e palabra "besluiten", Señor Presidente. Besluit ta tuma lugar riba proposicion di Bestuurscollege of di Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Correcto.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Parlamento segun e articulo aki, párafo 2 di articulo 30, semper por delibera tocante otro asuntonan cu no ta pará den e convocacionnan pa reunion y despues cu a wordu delibera tocante tal asuntonan, un desicion por wordu tumá ariba un proposicion di Señor Presidente of di Bestuurscollege. Es decir, Señor Presidente of Bestuurscollege por propone cu despues cu nos a caba di delibera ariba un punto cu no a wordu convocá, Señor Presidente of Bestuurscollege por propone pa nos por tuma un desicion tambe ariba tal asunto. No ta asina cu Señor Presidente of Bestuurscollege lo bay dicidi cu tal punta lo wordu tratá, un asunto ta wordu in behandeling genomen, ta Raad ta dicidi esey y esey ta stipulá debidamente den e di dos párafo di articulo 11, e ultimo zinsnede.
Awor, Señor Presidente, e toelichting manera Bo mes a caba di bisa awor ey di Eilandenregeling Nederlandse Antillen no ta laga duda, e ta bisa bon clá: "De Raad is bij zijn besprekingen niet beperkt tot de zaken in de oproepingsbriefjes vermeld, doch kan ook over andere zaken beraadslagen", bon clá: "De Raad kan ook over andere zaken beraadslagen", zaken cu no ta pará como punto di agenda y awor pa nos no tin duda at all, e mesun toelichting di ERNA ta bisa tambe: "Om verrassingen en overrompelingen te voorkomen is tevens bepaald dat over deze niet in de oproepingsbriefjes vermelde zaken slechts een besluit kan worden genomen als de Voorzitter of het Bestuurscollege dit voorstelt". Awor, Señor Presidente, den e reunion anterior durante presentacion di e mocion mi a cuminsa pidi Bo trata e mocion cu lo mi a presenta di acuerdo cu articulo 11 di Reglamento di Orde y tambe di acuerdo cu articulo 30 di ERNA, pues mi a sali caba for di e proposicion cu e asunto aki cu lo mi tabata kier pa wordu tratá den e reunion ey no tabata tin nada di haci den mi concepto, nada di haci cu e punto di agenda, aunque, Señor Presidente, nos por debatí

riba esey, pasobra si mi tabata di opinion cu e asunto ey lo tabata tin algo di haci, Señor Presidente, cu e punta di agenda cu a wordu tratá lo mi a trecé si mas y lo mi no tabata tin mester di haci mencion di ni articulo 11, párafo dos, ni articulo 30 di ERNA, pasobra e dos articulonan ey exactamente t'ey, pa asuntonan cu no ta pará den e oproepingsbriefjes di reunion. Mi ta kere cu nos mester ta bon clá riba esey, Den e asuntonan ey no por tin duda, no por tin misunderstanding cu articulo 11, párafo dos, e ultimo zinsnede ta trata asuntonan cu no ta pará den e oproepingsbriefjes, asuntonan cual no a wordu convoca y tambe articulo 30 di Eilandenregeling ta trata e mesun asunto ey y e toelichting riba ERNA tambe ta bon clá.
Lo ta interesante, Señor Presidente, si nos draai e tape back di e reunion di dia 30 pa nos por tende exactamente con mi a propone, con mi a trece e mocion ey padilanti, kiko mi palabranan tabata, y Bo reaccion riba locual mi a bisa Bo. Mi ta corda, Señor Presidente, cu mi a presenta mi mocion, mi a bisa Bo cu mi ta presenta e mocion aki ingevolge articulo 11 di Reglement van Orde di Eilandsraad y articulo 30 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen, anto ainda Bo ta puntra mi na final, Bo ta bisa mi: "Señor Richardson, mi no a compronde bon kiko bo a bisa". Mi di cu Bo cu mi ta pidi Bo pa nos trata e mocion aki, teniendo cuenta ingevolge articulo 11 di Reglement van Orde y articulo 30 di ERNA. Te na ora, Señor Presidente, cu ya mi a haci mencion di e dos articulonan concerní no tabata tin ningun motibo, Señor Presidente, pa Bo of pa miembronan di oposicion bay considera, considera, Señor Presidente, si e mocion tin algo di haci cu punto di agenda, sí of nó, pasobra no ta trata mas asuntonan cu tin algo di haci cu punto di agenda, esey no tabata al caso mas, Señor Presidente. Tambe, Señor Presidente, ningun caminda, segun mi, ta stipulá ki ora un miembro di Eilandsraad mester pidi tratamento di un asunto di acuerdo cu e dos articulonan ey ya mencioná, no ta pará cu e mester haciele promé cu reunion, na final di reunion, of durante tratamento di un punto di agenda, Señor Presidente, segun mi e por bin cu tal asunto promé cu reunion, segun mi, ta apropiá y tambe na final di un reunion tambe, segun mi, den mi concepto, lo ta apropiá pa un miembro di Parlamento of un fraccion por bin cu un proposicion asina ey. Tur esaki, Señor Presidente, no ta kita Bo derecho como Presidente di e Parlamento aki di aplica articulo 32, párafo 1, di ERNA.

<u>DE VOORZITTER:</u> Cual articulo?

<u>DE HEER R.R.H. RICHARDSON:</u> Articulo 32, Señor Presidente, di ERNA. Bo derecho cu ta stipulá den e párafo ey no ta wordu kitá, no ta wordu poní den discusion ningun momento, pasobra ya e articulo ey ta bisa: "Indien een spreker van het onderwerp in beraadslaging afwijkt, wordt hem dit door de Voorzitter onder het oog gebracht en wordt hij tot de behandeling van het onderwerp teruggeroepen". Esey Bo a haci, Señor Presidente, durante e reunion anterior, un spreker cu a wijk af di e onderwerp, Bo a dal e martin na mesa y Bo a bisele pa laga nos tene nos na e punta di agenda y e derecho ey Bo tin, e derecho di Bo no ta wordu discutí. Si acaso, Señor Presidente, un orador desvia for di e asunto cu ta wordu tratá, Bo por hala su atencion y Bo ta pidiele, locual Bo a haci tambe, pa tene su mes na e punta di agenda. Pues esey tambe lo tabata posibel durante tratamento di nos mocion. Señor Presidente, mi ta kere cu locual mi a caba di trece padilanti no solamente coleganan di mi fraccion lo ta di acuerdo cu mi, pero tambe coleganan di oposicion lo ta di mesun opinion, pasobra loke mi a trece padilanti no ta un opinion sin base, Señor Presidente, pero ta loke aplicacion di ley ta rekerí, aplicacion di e articulonan cu Bo mes a menciona den Bo introduccion y articulonan cu ami despues a menciona. Si tabata asina mes, Señor Presidente, cu nos por tabata tin diferencia di opinion, esta diferencia di opinion encuanto interpretacion di tanto articulo 11 di Reglement van Orde, como articulo 30 di ERNA, Señor Presidente, si por tabata tin diferencia di interpretacion, ainda, Señor Presidente, si Bo tabata duda cu mi tin razon of nó, Bo por a haci uso, segun mi di articulo 50 di Reglement van Orde.

DE VOORZITTER: Articulo 50 di Reglement van Orde?

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Articulo 50 di Reglement van Orde cu ta bisa bon clá: "Bij twijfel omtrent de uitlegging van dit Reglement en in gevallen, waarin bij dit Reglement niet is voorzien, beslist de Raad". Pues, Señor Presidente, mi ta haya cu si Bo tabata tin duda mes encuanto e manera cu mi a trece e asunto padilanti, no tabata Bo prerogativo ....

DE VOORZITTER: Señor Richardson, pa nos no dwaal af, pa nos keda na e agendapunt cu nos ta tratando: interpretacion di articulo 11 y articulo 30 di ERNA.
Como cu Bo ta trece awor articulo 50 di Reglement van Orde tambe acerca. E discusion por sigui den un caminda normal y bon canalisá, laga mi declara awor aki cu ningun moemnto mi tabata tin duda di interpretacion cu mi a tuma y di e desicion cu mi a tuma den e reunion.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Anto, Señor Presidente, den esey Bo ta bon clá, pero nos sí tabata tin duda, Señor Presidente.
Señor Presidente, por ultimo pa evita cu den e reunionnan cu lo sigui mocionnan cu no ta un punto di agenda wordu lansá, cu ta forma un problema cu nos of cu cualkier otro miembro di e otro fraccionnan, Señor Presidente, y tambe pa evita cu discusionnan largo mester wordu tení pa por trece claridad de e interpretacionnan, Señor Presidente, mi tabata kier (pero Señor Presidente ya a hacié parcialmente caba), mi tabata kier pa Señor Presidente expresa cu mes bon clá tocante interpretacionnan di e articulonan cu mi a menciona y tambe duna un splicacion atrobe (Señor Presidente a haciele caba den introduccion), pero awor cu Señor Presidente ta tende locual mi fraccion a trece padilanti, mi tabata kier a tende di parti di Señor Presidente, Señor Presidente su punto di bista, especialmente mi kier tende Señor Presidente su ultimo palabranan den e reunion anterior lo wordu revocá, esta si tabata costumber, anto e costumber ey lo caba awe of locual tabata costumber antes no ta al caso.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a trata di trece padilanti e interpretacion, e punto di bista di nos fraccion y cu gusto lo mi kier tende di otro banda comentario riba locual mi a trece padilanti, pues te asina leuw den e tanda aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Richardson.
Awor mi ta pasa palabra pa Señor Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, considerando cu ultimo dianan tabata tin cierto rumornan ta circula rond di Bo persona, cu hasta e a yega den corant, supuestamente nan a bisa cu Bo a haya un atake di curazon muri. Mi kier cuminsa cu expresa na nomber di nos fraccion, cu nos ta sumamente contento di mira Bo sintá eynan, bibo, bibo, y nos ta desea Bo hopi bida largo mas, y hopi forza pa Bo por cumpli cu Bo tarea, y pa Bo desplega Bo trabao.
Señor Presidente, nos a bini aki awe pa trata e punto di agenda cu e fraccion di MEP a pidi: interpretacion di articulo 11, Reglement van Orde Eilandsraad, hunto cu articulo 30 di ERNA, y atrobe mi por bisa cu nos a lesa den un corant cu probablemente lo Bo no aparece den e reunion aki. Mi ta contento cu Bo ta aki, Señor Presidente, pasobra di nos parti, di nos fraccion ningun momento cu nos tin duda cu Abo sintá ey tras nossa kiko Bo ta haci. Nos tin confianza cu Bo sa bon con Bo maneha e reunion y mi ta contento, Señor Presidente, cu awe Bo mes a presenta pa defende Bo beleid cu nos ta completamente di acuerdo cuné.
Bayendo un poco mas ariba punto di agenda, Señor Presidente, mi kier cuminsa cu duna nos interpretacion di e asunto aki. Nos a tende cu Bo a trece Bo punto di bista padilanti, Señor Richardson, na nomber di fraccion di MEP, a trece nan punto di bista padilanti.
Segun nos, Señor Presidente, e interpretacion di artikel 11 di Reglement

van Orde ta lo siguiente, Señor Presidente. E promé lid ta papia pa su mes, y segun mi nunca asina leuw cu mi ta miembro di Eilandsraad, a surgi problema pa cu interpretacion di e eerste lid.
Lid 3, 4, 5 en 6 no ta al caso en supuesto problema cu a surgi den e ultimo reunion. Nan no a hunga un rol. E unico caminda cu e problema a trece ta e di dos paragraaf, lid 2, especialmente e ultimo parti cu ta bisa cu despues di tratamento di tur e asuntonan segun e articulonan ta duna segun e Reglement van Orde: "Zomede tot behandeling van de onderwerpen welke de vergadering besluit, buitendien in behandeling te nemen". Akinan segun nos ta caminda cu e fraccion di MEP, muy en especial Señor Richardson cu a actua e dia ey como lider di fraccion, eynan e equibocacion a bini. Pasobra ta bisa claramente Señor Presidente: "Zomede tot behandeling van de onderwerpen, welke de vergadering besluit, buitendien in behandeling te nemen". E reunion mester dicidi, Eilandsraad mester dicidi cu ta wordu tratá onderwerpen cu no ta ariba agenda. Kiko nos ta mira, Señor Presidente, na e reunion pasá, ningun momento Raad a dicidi pa trata e mocion. Ni como mocion, ni como un punto di agenda adicional. Ta lógico, Señor Presidente, pa Raad dicidi algo, mester tin a lo menos un proposicion na Raad, un proposicion na mesa y ariba e proposicion ey Raad lo mester rin e libertad pa delibera den dos ronde, anto luego Raad ta tuma desicion. Por ta e por bira un proposicion pa agrega na un punto di agenda, of simplemente un proposicion, pa trata un onderwerp nobo, manera e articulo ta bisa. Despues di tal desicion, e ora ey por pasa na tratamento di e onderwerp, sea cu e ta un mocion of un punto nobo di agenda.
Articulo 30 di ERNA ta papia di e mesun libertad, solamente nos ta mira eynan, Señor Presidente, caminda cu Raad por trata punto cu no ta aparece riba agenda, pero e articulo aki especificamente ta regla e asunto di desicion cu lo por ser tumá ariba cierto puntonan di manera cu Señor Richardson mes a cita awor ey for di e toelichting, esey ta pa preveni cu Bo por wordu sorpresá den cierto reunionnan. Di manera cu si bini un punto adicional, bo por delibera ariba djé, pero ta of Bestuurscollege, of e Presidente di e Bestuurscollege por percura pa por wordu tumá desicion ariba e asunto aki. Esey, Señor Presidente, ta nos interpretacion en breve di e dos articulonan aki, di cual e punto di agenda ta trata.
Awor kiko segun nos opinion a sosode den e reunion ultimo? A sosode lo siguiente, Señor Presidente. Señor Betico Croes a anuncia den un reunion anterior un mocion na final di tweede ronde; e a bisa cu e ta bini cu un mocion na final di tweede ronde. Esaki ta nifica manera nos a caba di mira awor ey, cu e mocion ey mester tin relacion cu e punto cu ta wordu tratá. E mocion mester ta relacioná cu e punto bao tratamento cu ta verslag delegatie Colombia en Costa Rica.
A resulta cu ora nos a yega asina leuw na final di tweede ronde di Bestuurscollege, cu Señor Presidente a schors e reunion te pa su dia siguiente. Su dia siguiente Señor Richardson ta anuncia e mocion cu Señor Betico Croes a priminti cu lo e bini cuné na final di tweede ronde, asina Señor Richardson a anuncia e mocion. Logicamente cu esey mester ta un mocion cu tin relacion cu e punto di agenda cu nos a trata e dia promé.
Berdad ta, cu Señor Richardson den su presentacion a papia di articulo 11 di Reglement van Orde, e a papia tambe di articulo 30 di ERNA, pero akinan caba nos ta mira cu ningun momento Señor Richardson no a haci un proposicion concreto. Hasta e a bay asina leuw, Señor Presidente, cu e a pidi Bestuurscollege a base di articulo 30 di ERNA, pa nan bay di acuerdo cu un desicion lo por wordu tumá, pa por cay un desicion encuanto e mocion ey. Sin presenta un proposicion pa trata e mocion, ya e ta pidi Bestuurscollege caba pa bay di acuerdo basá riba articulo 30 di ERNA. E a bay basta leuw, saltando un pida masha importante. Manera mi a bisa, Raad no a haya un proposicion pa dicidi si ta trata e onderwerp of e mocion, of agrega un segundo punto ariba agenda.
Señor Presidente ta bisé cu e articulonan cu e a menciona, articulo 11,

cu articulo 30, Señor Presidente a bisé cu nan no ta al caso, pasobra Señor Betico Croes a anuncia e mocion, esey ta nifica cu e mester ta relacioná cu e agendapunt 1.
Señor Max Croes a lanta y e a trece na atencion di Señor Presidente, y di e miembronan di Raad, cu e contenido di e mocion no ta cuadra cu e punto di agenda cu nos a trata e dia promé. Tambe Señor Max Croes a trece padilanti cu nos no por traté, pasobra e no ta cuadra cu e beleid cu Señor Presidente a hiba e dia promé cu ningun hende no por desvia for di e punto di agenda, di manera cu e mocion aki cu no ta relacioná cu e punto di agenda tampoco no por wordu traté. Señor Rudy Frank a haci mesun cos.
Ami mes a papia y mi a trece padilanti e asunto di un proposicion pa trecé. Mi a bisa Señor Richardson cu articulo 30 ta trata di bin cu un proposicion pa trece un agendapunt nobo, agendapunt no. 2. Un di e dos posibilidadnan cu nos ta mira pa trata un asunto.
Señor Richardson no a bay in riba e hint cu nos a duné di bin cu un proposicion pa un agendapunt nobo, al contrario, Señor Richardson a bay trata e ora ey, Señor Presidente, pa splica nos, y splica Bo persona kiko e mocion tin di haci cu e agendapunt. E a keda den e vaarwater cu e mocion cu e a bini cuné, ta relacioná cu agendapunt no. 1. Segun nos opinion na e momento ey Señor Presidente por a stop e reunion ey caba. Eynan Señor Presidente por a sera e reunion, pasobra e a bay back completamente na e punto di agenda, pretendiendo cu no, tabata tin biaha cu Minister Presidente ta haci uitlatingen, tin relacion, e a basa tur cos riba agendapunt no. 1. Señor Richardson a sigui persisti cu e uitlatingen tabata relacioná cu e viahenan, y, Señor Presidente, segun nos Señor Richardson tabata hink op twee gedachten. Articulo 11, combiná cu articulo 30, y un mocion relacioná cu agendapunt 1.
E no a logra concretiza ningun di dos. Nan a keda dos pensamento bruhá cu otro, y aparentemente pa falta di experiencia e no a laga un di nan cay, e relacion cu e tin cu e agendapunt 1 y grap e otro bisa mi ta bini cu un proposicion segun articulo 30, pa nos trece un punto di agenda no. 2 ariba genda. E no a haci e proposicion ey ningun momento, Señor Presidente. Finalmente ora cu Señor Richardson no por a convence ni Señor Presidente, ni nos di oposicion, e a lansa un grito, e dí: "Laga Raad decidi anto".
Señor Presidente, esaki no ta manera pa trece un proposicion, pasobra nos no ta kere cu laga Raad decidi kier meen, ban trata e mocion como agendapunt nobo, of como un onderwerp nobo. Di manera cu nos ningun momento a considera esey, laga Raad decidi un proposicion. Pasobra laga Raad decidi kiko, Señor Presidente? Laga Raad decidi cu si e mocion tin relacion cu e agendapunt? Raad no por decidi esey, Señor Presidente, pasobra ta Bo persona ta decidi ora un orador ta desviá di onderwerp. Kier meen ora cu nos presenta un mocion, ta, Bo persona ta decidi si e mocion ta cuadra cu e agendapunt si of no. Laga Raad decidi, esey ta un cos cu Raad no por decidi.
Señor Richardson por tabata tin intencion di bisa, laga Raad decidi cu e ta bay bira un agendapunt nobo, pero pesey ta necesario cu mester bini un proposicion pa bini cu un agendapunt nobo, anto Raad por delibera ariba e proposicion, anto despues Raad por decidi. Pero atrobe nos no a mira claramente un proposicion a wordu presentá. Tambe laga Raad decidi por nifica, ban traté simplemente como un onderwerp nobo. Sin hacié un agendapunt. Tambe tin un posibilidad. Pero esey tampoco nos no por a destilá for di e grito aki. Manera mi a bisa, no tabata tin ningun proposicion concreto, no tabata tin deliberacion, pues no por a cay ningun desicion. Señor Presidente a sera e reunion na momento cu e fraccion di MEP a faya na bini cu un proposicion concreto. Falta di experiencia parlamentario? Nos no sá, Señor Presidente. Un simpel proposicion pa agrega un punto di agenda nobo lo a soluciona tur cos.

Un voorstel van orde, Señor Presidente, mi kier a bini cu un voorstel van orde pa nos pone un segundo punto ariba agenda, Señor Presidente, mester a habri deliberacion ariba esey, y nos di nos banda lo a copera manera den pasado nos a copera, pasobra ta asina e fraccion sá bini cu asuntonan nobo. No ora cu nan a pensa di bin cu un mocion cu no ta cuadra cu e agendapunt, anto nan ta busca un salida, pero nan a bruha nan no por a haya e salida, Señor Presidente. Tur esaki ta cosnan cu por pasa, no ta un crimen, no tin blamage, loke si nos ta lamenta, Señor Presidente, y nos ta lamenta esaki profundamente cu akinan caminda cu nan a faya, laga nos no yamé fracaso, laga nos yamé un fayo, atrobe nos ta mira cu nan mester a busca un zondebok. E tactica conocí di ultimo tempo cu nos a yega di desenmascará varios biaha caba, diferente biaha den ultimo tempo, Señor Presidente, y e biaha aki e zondebok tabata Gezaghebber. Pasobra nos por a tende ....

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi a habri mi discurso haciendo un gesto na Bo cu nos lo hiba e deliberacionnan aki na un manera zakelijk.

DE VOORZITTER: Correcto, Señor Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Nada di zondebok den e casonan akinan. Tin bon comprondemento riba esey.

DE VOORZITTER; Correcto, Señor Ralph Richardson. Señor Guillermo Trinidad, e zondebok Gezaghebber no ta aan de orde, nos ta papiando ariba interpretacion di articulo 11, Reglement van Orde van de Eilandsraad Aruba juncto artikel 30, ERNA. Laga nos keda na e punto ey.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi ta ta.di acuerdo cu Bo, Señor Presidente, pero e tin relacion cuné, pasobra a base di tur loke a pasa e dia ey nos por a tende, anti-democrático, ilegal, actitud dictatorial, tur esakinan tabata relacioná cu Bo actitud di sera e reunion. E ta cuadra completamente cu e agenda, Señor Presidente.
Señor Presidente, nos di nos parti ta completamente di acuerdo cu Bo a clausura e reunion. Y pa mi termina, Señor Presidente, mi tin cu bisa, si mester acusa Bo di un cos, nos tin cu acusa Bo cu Bo a sera e reunion mucho laat. Bo mester a sera hopi mas promé. Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta pasa palabra awor pa Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, to make a long story very short, mr. Ralph Richardson a faya awe mainta ora cu e a trata di contra-aresta Bo argumentonan, pakiko den un reunion anterior Bo no a trece den behandeling un mocion cu un fraccion a tira ariba mesa. Señor Presidente, como Voorzitter di e Raad aki, e maneho con Bo ta hiba e asuntonan, e tratamento y con Bo a guía e reunion aki, Bo tin tur ley na Bo banda, y e ley ta bisa Bo cu Bo tin e derecho, un prerogativo pa grijp in ora cu Bo ta haya cu Raad ta hibando su reunionnan na un manera no ta stipulá den e Reglement van Orde, y tampoco ta pará den Eilandenregeling Nederlandse Antillen.
Hecho ta Señor Presidente, cu e mocion di biaha pasá, caminda tabata wordu papiá di denigrerende uitlatingen di cierto persona:no tin nada di haci cu relato cu a wordu duná akiden tocante e viahe cu cierto delegacion a haci pa exterior. Señor Presidente, e mainta ey Bo tabata hopi fuerte, hopisstreng den Bo beleid, como den Bo palabra. Ta pesey ta pa Bo e momento ey cu Bo a dicidi di no a tuma den tratamento cierto mocion, Bo a sigui y Bo a caba e beleid manera Bo a hibele.
Señor Presidente, tabata masha facil tambe pa Raad, por ehempel trece un mocion den cual ta wordu paiá, por ehempel, e delegacion ey cu a bay exterior mester a bisti tal y tal camisa di tal color, tambe e tin algo di haci cu e viahe, pero e no tin nada di haci cu e relato cu a wordu duná di e viahe pa exterior. Den e dianan aki, Señor Presidente, Bo sá cu tin un partido na mando cu ta trata di viola tur sorto ley cu democracia a ancra den nos constitucion. Te awor aki nos ta un lugar caminda democracia ta reina. Mi ta

spera cu e partido aki cu ta na mando awe sá di interpreta e ly y sigui precies e direccion cu e ley aki ta mustra nan den un lugar den un país democrático, y ta pesey mi ta aprecia Bo manera cu Bo a trata e reunion biaha pasá.
Señor Presidente, aki bo ta ripara cu na cierto momento tal fraccion kier a overrompel Raad door di bin cun un mocion cu no tabata tin nada di haci cu e agendapunt di e mainta ey, cual tabata un verslag di un biaha. Pesey un biaha mas, Señor Presidente, mi ta mantene mi pàlabranan di biaha pasá, aunque mi no ta bay elabora mas riba e articulonan como cu ya a wordu papiá hopi cos riba nan, nan a wordu splicá na un manera masha comprensivo, mi ta mantene mi palabra di biaha pasá, y mi ta completamente di acuerdo cu e beleid cu Abo a hiba biaha pasá di no sigui cu e reunion, sino pa cabele. Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Frank. Palabra ta na Señor Spanner.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente, e punto di agenda aki, interpretacion di articulo 11 di Reglement van Orde, y articulo 30 di nos Eilandenregeling Nederlandse Antillen, pa nos ta masha clá. Mas bien, Señor Presidente, nos por concluí cu e punto di agenda aki a wordu trecí den discusion pa e lider di fraccion di MEP, Señor Ralph Richardson, trata na corregi su error cu e a comete diavierna siman pasá. A la vez, manera e lider di nos fraccion, Señor Trinidad, a caba di bisa, busca un victima.
Mi dilanti, Señor Presidente, mi tin copia di e extracto di e notulen di nos ultimo reunion di Eilandsraad, caminda Señor Richardson a duna tur indicacion cu su mocion cu e kier a presenta tabata tin algo di haber cu e agendapunt discutí e dia promé. Ningun momento, Señor Presidente, Señor Richardson no a duna indicacion cu e tabata tin un voorstel van orde pa bini cu un agendapunt nobo. Aki, Señor Presidente, segun nos, ta e caminda cu Señor Richardson a faya. E a tira un sambuya den scuridad. Mi ta componde cu talvez pa falta di experiencia, Señor Presidente, of como cu su lider, Señor Betico Croes, no tabata presente, e a hay su mes desesperá. Sinembargo, Señor Presidente, nan ta bisa tur cos malo ta cay den trampa. Y esaki ta exactamente locual cu a sosode cu henter e fraccion di MEP. Nan a faya por completo, y awor nan ta purba tira falta riba otro. Pa trece un tiki mas claridad den tur e asunto aki, Señor Presidente, mi kier a cita masha corto un cu e otro cu a tuma lugar durante e tratamento di tal mocion.
Segun extracto di e notulen cu mi tin mi dilanti, mi ta bay cita, ora Señor Richardson a haya palabra e a bisa lo siguiente: "Señor Presidente, ayera caba lider di nos fraccion, Señor Betico Croes, a haci mencion di un mocion cual nos partido a keda di bin cuné ayera, pero como cu e reunion a wordu geschors ayera", segun Señor Richardson, "nos a dicidi di bin cu e mocion awe mainta". Señor Richardson a continua: "Ta pesey, Señor Presidente, di acuerdo cu articulo 11 di Reglement van Orde, y tambe en bista di e articulo 30 di ERNA,mi ta pidi Bo pa nos di biaha bay over na tratamento di e mocion aki y tambe cu nos por tuma un desicion tambe awe mes riba e mocion aki". Segun mi, Señor Presidente, aki Señor Richardson a duna di componde masha clá cu e mocion cu e kier a presenta tabata relacioná cu e verslag cu Colombia y Costa Rica, nada mas.
Continuando, Señor Presidente, Señor Richardson a bolbe haya ocasion y e a continua door di bisa: "Mi a bisa di acuerdo cu articulo 30 di ERNA, mi ta pidi Bo, pa nos por tuma un desicion tambe riba e mocion aki awe, es decir, cu nos por vota tambe riba e mocion aki". Sin cu Señor Richardson a presenta su mocion, sin cu e a lesa su mocion, e a pidi e Presidente di Raad pa duna permiso pa vota ariba djé y pa tuma un desicion ariba djé. Señor Richardson ningun momento a haci mencion cu e tabata tin un voorstel van orde pa agrega un punto di agenda nobo.
Pues, Señor Presidente, rumbo cu e reunion a sigui, segun mi, tabata pa

falta di poco know how. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi no ta kere cu a keda mi mucho mas pa bisa encuanto di e punto di agenda aki. Unico cos cu mi por bisa sí, Señor Presidente, cu awe mainta porfin nos por compronde cu Señor Richardson, mi distiguido colega Señor Richardson, a interpreta articulo 11 y articulo 30 manera cu e mester wordu interpretá den Reglement van Orde y Eilandenregeling respectivamente.
Esaki no tabata e caso dia 29 y 30 di januari. Pa e simpel motibo cu ora bo drenta e sala aki, Señor Presidente, ta berdad cu bo mester ta na altura di Reglement van Orde,ta berdad cu bo mester ta na altura di bo ERNA, pero tambe bo mester tin bo atencion estrictamente butá riba e wega politico cu bo ta trata pa bay hunga den e sala politico aki.
No solamente bo mester mantene bo na e Reglement van Orde y Eilandenregeling, pero tambe bo mester sá con pa bo practica nan politicamente. Y eynan mi ta kere cu tabata tin e fayo cu nos no a atende e mocion manera Señor Richardson a trecé padilanti. Pero tambe mi ta kier, Señor Presidente, di tur e contra-argumentacionnan cu nos fraccion a trece encuanto di e articulo 11 y articulo 30, y di e dia ey, cu Señor Richardson a trece dilanti, mi ta kere cu a bini un cierto momento tambe caminda Señor Richardson mes a drop articulo 11 y articulo 30 for di den su argumento. Pa e simpel motibo cu den e notulen ta yega un momento cu Abo, Señor Presidente, a informa Señor Richardson lo siguiente. A yega un momento cu Bo di cu Señor Richardson, Señor Presidente: "Mi ta kere cu ta mihor bo dien in e mocion promé, despues nos por papia riba e otro cosnan ey". Cu otro palabra ora cu Bo a bisa Señor Richardson cu Bo ta kere cu ta mihor e dien in e mocion promé, y despues nos ta papia ariba e otro cosnan, e otro cosnan aki ta articulo 11 di Reglement van Orde y articulo 30 di Eilandenregeling. Señor Richardson a contesta Bo: "Exactamente". Pues, cu e palabra exactamente Señor Richardson ta bay di acuerdo cu Bo pa drop articulo 11 y articulo 30 di Reglement van Orde y Eilandenregeling respectivamente na e momento ey, y pa atene e mocion. Pues, bo no por papia mas den e caso aki, ni di artikel 11, ni di articulo 30, pasobra bo mes ta duna di compronde cu bo ta dispuesto na drop articulo 11 y articulo 30 y presenta bo mocion.
Eynan ki ta kere, Señor Presidente, un lider di fraccion, mirando ki rumbo e reunion ta bay, y den e caso aki mi mester bisa cu semper Bo tabata democrático, mester a recomenda Bo pa schors e reunion un rato pa e por recupera encuanto di loke e kier trece padilanti. Y ta pesey mi ta kere cu mi por bay di acuerdo ora mi bisa cu tabata tin falta di un tiki técnica politica den e wega aki. Y ta pesey mi ta bisa cu no solamente Reglement van Orde y Eilandenregeling ta importante pa bo sá, pero bo mester por continua, hiba e deliberacion, sá moda di recupera y bini back di un sistema caminda bo por introduci articulo11 y articulo 30, manera e ta pará den Reglement van Ordr, o a lo mehor, manera Señor Richardson a splica masha claramente awe mainta. Y eynan ta caminda cu Señor Richardson a duna Señor Croes e oportunidad pa bini cu e argumentacion pa informa cu e no ta cuadra. Cu e mocion ta completamente out of order.
Ma no solamente ora cu Señor Richardson a bisa Bo exactamente, e ta continua tambe lesa henter e mocion pa pidi Bo despues pa atende e mocion. Y manera Señor Trinidad ta bisa, cu e reunion ey berdaderamente por a wordu será for di ora cu Señor Max Croes a termina di papia y cu Señor Presidente ta bisa mi ta completamente di acuerdo cu Señor Max Croes, y ta pa e motibo ey mi no ta stel e motie aki aan de orde, pasobra e no ta houd verband cu e agendapunt. Na mi concepto, kizas mi tambe lo wordu mirá como ondemocratisch, pero mi ta kere cu for di ey caba e reunion ey por a wordu será. Y mi ta kere cu ta e punto ey tambe nos lider di fraccion a trece padilanti.
Ora nos lanza un mocion, of ora nos lanza un voorstel van orde, Señor Presidente, tanto Reglement van Orde como ERNA ta stipulá exactamente con pa nos

hacî esaki. Ningun momento mester tin duda den esey. Ta simplemente, Señor Presidente, bo mester sá con pa bo presenta, y con pa bo defende e articulonan concernî na loke cu bo ta desea na bay hacî.
A sosode den e Raad aki caba, Señor Presidente, cu Movimiento Electoral di Pueblo a bini cu un voorstel van orde pa presenta un agendapunt riba un oproepingsbrief. Pero ningun momento, ni Presidente, ni Bestuurscollege, ni oposicion por a hiba ningun contra-argumentacion encuanto di esey, pasobra e a wordu hibá exactamente manera ta stipulá den Eilandenregeling y Reglement van Orde, locual no tabata e caso di 30 di januari.
Pa e motibo ey mi ta kere cu bo ta necesario pa nos mester interpreta articulo 11 di Reglement van Orde juncto artikel 30 di ERNA, pasobra e ta masah clá pa nos, mas bien nos mester sá con pa nos trece e asuntonan aki dilanti y con pa nan wordu acepta, especialmente ora ta trata di un agendapunt nobo riba un oproepingsbrief cu nos lo kier presenta na Raad, pa Raad atende di djé.
Mi ta supone, Señor Presidente, cu e argumentacion di pa laga Raad dicidi tabata simplemente numa e kreet di meerderheid lo por a surpasa minderheid. Pero tin biaha cu no ta cantidad tin balor, pero calidad. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a hacî algun pregunta. E pregunta ta, si Señor Presidente ta considera un mocion como un obheto, esta un onderwerp?....

DE VOORZITTER: Señor Kelly, bo ta hacî mi un pregunta, sea asina bon di hacié un poco slow, como mi ta notando loke e pregunta cu bo ta hacî mi pa bo por haya un contesta adecuado.

DE HEER P.P. KELLY: Si Señor Presidente ta considera un mocion tambe como un obheto, onderwerp? Si Señor Richardson a pidi Señor Presidente pa un obheto (esta e mocion) por wordu tratá segun articulo 11 di Reglement van Orde y tambe articulo 30 di ERNA?
Tambe mi kier a puntra Señor Presidente, riba cual articulo Señor Presidente su contesta ta basá, esta e contesta aki, durante e reunion eynan cu e mocion aki no ta houd verband cu e agendapunt?

DE VOORZITTER: Dus riba cual articulo contesta di Señor Presidente ta basá cu e mocion no ta houd verband cu e agendapunt.

DE HEER P.P. KELLY: Pasobra Señor Presidente a contesta Señor Richardson, mi ta completamente di acuerdo cu Señor Max Croes........

DE VOORZITTER: Juist mi ta comprende bo, e no ta houd verband cu e agendapunt.

DE HEER P.P. KELLY: Y si acaso e tin verband tambe cu artikel 11, esta e contesta ey, mi kier sá si e contesta ey ta di acuerdo.

DE VOORZITTER: Mi amigo Charro Kelly, mi kier pa bo hacî bo preguntanan bon pa mi por contesta bo bon, dus bo a puntra mi riba cual articulo e contesta di Señor Presidente ta basá cu e mocion no ta houd verband cu e agendapunt? Juist?

DE HEER P.P. KELLY: Sí, mi ta agrega si acaso cu esaki ta basá tambe riba articulo 11, di Reglement van Orde, cu si e ultimo alinea di artikal 11, lid 2, tambe a wordu tumá den consideracion?

DE VOORZITTER: Y cu e ultimo alinea, sí, di articulo 11, tambe a wordu tumá den consideracion?

DE HEER P.P. KELLY: Sí, zomede tot behandelingen de onderwerpen enz.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly. Ah, bo tin mas?

DE HEER P.P. KELLY: Tambe mi kier a haci Señor Presidente e pregunta aki. Si Señor Presidente a duna e oportunidad debidamente segun articulo 3, na Señor Richardson of na Raad, pa ....

DE VOORZITTER: Den e context aki cu nos ta papiando ta cu Señor Richardson?

DE HEER P.P. KELLY: Si Señor Presidente a duna e vergadering, laga nos pone laga nos pone asina.

DE VOORZITTER: Laga nos pone asina. Mi ta nota pasobra mi kier contesta bo bon. Si Señor Presidente, lo a duna oportunidad debidamente na Señor Richardson?

DE HEER P.P. KELLY: No, cambia si Señor Richardson.

DE VOORZITTER: Bo kier cambië awor?

DE HEER P.P. KELLY: Si. Si Señor Presidente a duna na e vergadering, si Señor Presidence a duna debidamente oportunidad na e vergadering.

DE VOORZITTER: Dus na lugar di duna Señor Richardson, bo kier pone na e vergadering, sigui ya.

DE HEER P.P. KELLY: Pa dicidi si e obheto ta wordu tratá, e onderwerp por wordu tratá.

DE VOORZITTER: Si e onderwerp por wordu tratá? Ja.

DE HEER P.P. KELLY: Awor mi kier fuera di e preguntanan ey, mi kier a agrega esaki tambe.
Cu teniendo na cuenta e interpretacion di e personanan di e miembronan cu ta pertenece na oposicion, mi por concluí anto cu nan no ta di acuerdo nunca pa aplica articulo 11, lid 2, e ultimo alinea.

DE VOORZITTER: Eseu no ta un pregunta hací n'ami, esey naturalmente hací na e miembronan.
Masha danki. Bo tabata tin mas pregunta?

DE HEER P.P. KELLY: Tambe mi kier a haci e remarca aki, cu mi ta haya cu moda cu Señor Presidente ta dirigiendo e reunion aki, e moda amical no tabata den e reunion pasá, Señor Presidente. Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Esaki Señor Pedro Kelly, e reunion di biaha pasá tabata un reunion djies pa e cos keda for the record. E reunion di biaha pasá tabata un reunion cu a bay den un esfera asina bon y e tabata un reunion cu tabata asina correcto cu mi no ta cuadra e opinion cu bo a caba di expresa awor aki. Y awor mi ta pasa palabra pa diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLÉ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no tabata di hiba palabra den e asunto aki, como cu e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor mr. Ralph Richardson, a duna un splicacion caba ariba e interpretacion di artikel 30, lid 2 di ERNA, y artikel 11, lid 2 di Reglement van Orde. Pero como tin cierto miembronan di oposicion ta papia di un fayo di su banda cu no tabata tin experiencia politico, mi ta haya cu nan a trece un aspecto politico akiden. Intencion tabata tá pa discuti e interpretacion. Awor si nos lesa articulo 30 di Reglement van Orde, lid 2: "De Raad kan steeds behoud het bepaalde Reglement van Orde voor zijn vergadering, het behoud het geval bedoeld in laatste lid van artikel 41", esey ta ora cu no tin quorum, "over andere dan in oproepingsbriefjes genoemde zaak beraadslagen op voorstel van de Voorzitter en het Bestuurscollege". Kier meen Raad por dicidi pa trata un asunto, of si e Voorzitter ta haya necesario of e Bestuurscollege. Esaki ta poné claramente den artikel 30, lid 2 di ERNA.
Si nos lesa extracto di e notulen, ta wordu papiá di articulo 30 di ERNA y articulo 11 di Reglement van Orde. Kier meen cu akinan haciendo uso di artikel 30, Señor Ralph Richardson tabata kier a trata un mocion.
Awor e mocion a wordu firmá door di 12 of ta 11 miembro di e fraccion di MEP.

Kier meen cu mayoría di Eilandsraad a firma e mocion pa wordu tratá.
Kier meen esaki por wordu tumá como si fuera cu nan ta dispuesto pa tra-
té.
Señor Richardson hasta a menciona cierto momento: "Señor Presidente,
promé cu mi pidi Bo permiso pa hcié un agendapunt", kier meen ora cu e
a mira cu Señor Presidente no a acepta e manera cu e a trece articulo
30 padilanti, anto e a bisa, wel laga mi pone como un agendapunt. Anto
e ora Señor Presidente, Bo a sera e reunion.
Kier meen cu akinan nos ta mira cu e a trece un articulo adilanti cu e
ta duné e derecho ora cu e kier a trecé, wel cu ya no kier haci uso di
articulo 30, laga mi poné como agendapunt, locual ta mescos cu artikel
30 di ERNA, y e ora nos ta haya e oportunidad pa Raad dicidi si ta traté,
si of no.
Esaki mi kier a djies duna un splicacion den e punto aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Reggie Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor de Voorzitter, e reunion awe nos a bin pa
tur seriedad, pa tende aki den, un colega di mi ta bisa, cu akiden MEP
ta bin hunga wega politico. MEP ta bini akiden pa traha pa e pueblo, y
no pa hunga wega politico cu e pueblo. Si ta asina nos mester hunga un
wega, por ta cu nos mester siña hunga wega cerca e muchanan cu ta hunga
e wega politico y no tin seriedad pa traha pa e pueblo. Pesey mi a tuma
e palabra, mas bien den tweede ronde, pa mi weita con nan wega politico
ta bay pa mi por siña wega politico y pa mi por contra-aresta e weganan
politico aki den tweede ronde, y asina pa traha hunto cu MEP na beneficio
di e pueblo.
Masha danki, Señor de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto interpretacion di nos
fraccion di articulo 30 di ERNA y 11 di Reglement van Orde, mi no tin
cu bay mucho den detayes, como cu di nos banda di mesa e a ser splicá
debidamente y den detayes caba. Pero mi kier sí trece padilanti locual
e orador anterior, Señor Laclé, a bin trece caminda e ta bisa cu Señor
Ralph Richardson supuestamente lo a bisa cu promé cu e pidi permiso pa
hacié un agendapunt, e kier a hala atencion etc. etc..
Mi kier mustrel riba e factor, cu en berdad Señor Richardson a bisa tal
cos y e a bisa exactamente:"Señor Presidente, promé cu mi pidi Bo per-
miso pa hacié un agendapunt mi kier hala Bo atencion sí cu den pasado
na diferente biaha nos a trata", etc. Pero e mas importante ta e factor
principal cu aunque e a bisa eynan promé cu e bini cu e proposicion, tal
proposicion no a ser hací at all, ora cu e a haya chens un biaha mas
despues, pero solamente e ora ey e a bin bisa, pues mi ta bin pidi Bo
anto pa laga Parlamento dicidi si nos ta poné aan de orde. Y ta eynan e
mes a benta tur su chens afó pa por a trece tal proposicion.
Encuanto di e articulo 30, manera mi a tende Señor Laclé menciona, a
asombra mi, mi ta kere cu hopi aki den masha hopi, con e por splica
lid 2, bisando eyden lo kier meen cu Raad, Voorzitter en Bestuurscollege
por dicidi. Ta straña mi masha hopi y mi no sá, pero na su man drechi
tin Secretaris di Raad, y mi ta conseha pa nos tur kizas tende di Señor
Secretaris, pa medio di Señor Presidente, cu si en berdad e interpretacion
aki di Señor Laclé por ta asina, di cual mi ta duda hopi, y tambe ta duel
mi di por tende cu aki den ta ser lesá articulonan y tambe duná un vuelta
na nan, sin cu e ta papiando di esey at all.
En todo caso, Señor Presidente, mi tambe kier pone énfasis cu e fayo mas
grandi di fraccion di MEP tabata cu nan a laga tur oportunidad bay, si
nos por wak kiko a ser papiá, discutí, na e momento di e discusion, nos
por a ripara claramente, entre otro, Señor Henriquez mes a trece padilan-
ti cu sí e ta relacioná cu e punto di agenda. Y esey nos tur por ta con-

vencí cu no ta berdad, como cu ta trata solamente e relato di e viahenan di Costa Rica y Colombia.
Hasta nos por bay mas aleuw t bisa cu segun nos, cu e supuesto uitlatingnan cu nan kier a trata a tuma lugar di viahenan anterior y no di esey, pa cual tambe e momento ey e mocion no ta al caso cu e punto di agenda.
En todo caso na ultimo ora cu Señor Richardson mes a ripara su error, y e kier a rectifiqué, e mes door di e vueltanan cu e reunion a dal, e a lubida tal cos y a keda sin mencioné y tabata kier pa Raad dicidi. Y ta eynan e fout cardinal a ser cometí.
Te akinan den promé ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señorita Grace Bareño.

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Señor Presidente, mi tin solamente un pregunta na Bo persona. E pregunta ta lo siguiente: si acaso nos procedura tocante e mocion aki den e reunion anterior ......

DE VOORZITTER: Señorita Grace Bareño, bo kier lesa bo contesta p'ami poco poco cu mi por notele?

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Mi pregunta?

DE VOORZITTER: Bo kier lesa p'ami bo pregunta?
Mi ta asina custumbrá cu den e Raad aki ta solamente señores tin, cu un ora, ora mi confundi y yama bo señor, no tuma mi na malo.
Señorita Grace Bareño abo tin palabra y haci bo preguntanan na mi awor.

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Si acaso nos procedura tocante e mocion aki den e reunion anterior no ta cuadra cu e Reglement van Orde, mi kier sabi di Bo persona si no ta Bo deber e ora ey di corregi nos y bisa nos ta con e procedura mester ta, y duna nos e ora ey e oportunidad pa corregi nos mes.
Esaki ta di acuerdo cu artikel 3 di Reglement van Orde, con e ta pará?

DE VOORZITTER: Warda mi, no bay asina liher. Mi no sa shorthand, ta scirbi, mi ta scirbi.

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Unda ta pará, "de plichten van de Voorzitter zijn voornamelijk het leiden van de werkzaamheden van de Raad". Esey ta un di e plichtnan dus di Voorzitter.
Esey ta tur.

DE VOORZITTER: Danki Señorita Grace Bareño.
Palabra ta na Señor Jo van der Linde.

DE HEER J.D. VAN DER LINDE: Señor Presidente, lo mi ta corto, loke e discusionnan di varios miembronan promé cu mi, lo mi no bay den repeticion, solamente mi kier a bisa Bo, Señor Presidente, cu tur respet pa Bo persona, mi ta lamenta e manera abrupto cu Bo a sera e reunion dia 30 di januari, pasobra desde e momento cu Señor Richardson a pidi pa haci e mocion un punto di agenda, pasobra promé cu esey Señor Richardson a papia di articulo 11 di Reglement van Orde Eilandsraad Aruba, y tambe di articulo 30 di ERNA. Desde e momento cu Señor Richardson a pidi pa trece como un punto di agenda si articulo 11, ni articulo 30 no ta e caso, anto automaticamente e a acudi na articulo 16 di Reglement van Orde.
Esey ta tur loke mi kier a bisa, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Jo van der Linde.
Mi ta mira cu no tin mas sprekers den eerste ronde y palabra ta na Voorzitter. Mi kier cuminsa bisa cu tur e oradornan a trece nan punta di bista padilanti masha zakelijk y cu hopi di nan a cay den repeticion. Asina ta cu si mi contesta, mi kier contesta en general, pasobra mi a constata cu diferente orador a ripiti loke un orador anterior a trece padilanti, pero mi kier pa nos keda al caso y pa e punta aki keda bon aclareá mi ta contesta en general, si tin caso cu e miembronan a haci preguntanan especifico na mi, eseynan si lo mi

contesta nan especificamente.
Den mi declaracion cu mi a habri e reunion cuné, mi a pone mi punta di bista masha clá padilanti y mi a ripara cu ningun miembro no a bay contra e declaracion aki, asina ta cu mi ta acepta cu loke mi a declara, e interpretacion cu mi a duna, tur miembro ta di acuerdo cunele. Solamente riba algun puntonan di detaye cu a pasa den e reunion y cu mi a menciona tambe di diabierna, e zitting di diabierna, tabata eynan e cos a cuminsa, pasobra den e reunion di diahuebs no tabata tin nada tocante e caso aki, ta den e continuacion di e reunion di diabierna a surgi e problema riba cual tin un punta di agenda awe mainta y cual ta al caso y ta cual nos ta tratando na e momento aki.
Como diferente miembro a duna declaracion con cos a bay y con cos no a bay,mi ta tende algun miembro ta lesa e extracto cu nan mes tin di nan notacion di notulen. Mi ta tende otro miembro ta bisa cu nan tin cierto interpretacion. Mi tin mi dilanti aki exactamente un extracto di e notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad di 29 januari 1976 no. 2, y mi kier lesé pa tur miembro sabi e ora ta kiko a pasa den e reunion aki y pa e ora tur miembro y henter pueblo ta na altura ta kiko a tuma lugar aki y ta riba kiko mi desicion a wordu basá asina cu no tin ningun sorto di malinterpretacion kende a bisa kiko y kende a kere cu a bisa kiko y mi ta haci esaki especialmente como cu e miembro cu tabata e promé orador a pidi mi te hasta un momento dado pa e tende esaki y ta Señor Richardson y pa complace cunele, pa mustré cu Presidente di e Colegio aki ta un Presidente cu ta masha democrático, maske cu algun miembro a bisa cu nan ta haya cu mi mester a sera e reunion mas ora, pero manera e esfera cu e reunion tabata bay aden, y manera cu mi ta hiba e reunionnan akinan. Ta berdad cu mi ta hiba reunionnan aki cu mannan di hero, mi ta trata di mantene tur e miembronan na e punto di agenda, mi no ta tolera den e reunion aki pa ningun miembro desviá di e punta cu ta wordu tratá y mi ta spera pa cada miembro conoce su reglanan parlamentario, pa como Parlamentario e sabi con e mester actua den e Sala di reunion aki. Y awor mi ta lesa e extract di e notulen pa asina tur hende sabi con cos a bay den e reunion ey.
E ta luidt als volgt:
Extract van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van 29 januari 1976, no. 2:
Voortzetting van de geschorste vergadering op vrijdag, 30 januari 1976, des ochtends om 9.00 uur.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Ik geef thans de gelegenheid om de aangekondigde motie in te dienen.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, ayera caba lider di nos fraccion, Señor Betico Croes, a haci mencion di un mocion, cual nos partido a keda di bin cuné ayera, pero como cu e reunion a wordu geschorst ayera, nos a dicidi di bin cu e mocion awe mainta. Ta pesey, Señor Presidente, di acuerdo cu articulo 11 di Reglamento di Orden y tambe en bista di articulo 30 di ERNA, mi ta pidi Bo pa nos di biaha bay over na tratamento di e mocion aki y tambe cu nos por tuma un desicion tambe, awe mes, riba e mocion aki. Permiti mi lesa ......

DE VOORZITTER: Señor Richardson, mi no a tende bo mucho bon.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Mi a bisa, di acuerdo cu articulo 30 di ERNA, mi ta pidi Bo pa nos por tuma un desicion tambe riba e mocion aki awe. Es decir, cu nos por vota tambe riba e mocion aki.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu ta mihó bo dien é in e mocion promé, despues nos por papia riba e otro cosnan ey.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Exactamente, ta pesey mes mi ta pidi Bo anto, Señor Presidente, permitimi lesa e mocion pa Raad por tende de que se trata y cu Bo permiso nos por bay over na tratamento y votamento pa e mocion.

"De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden 30 januari 1976, kennisgenomen hebbende van de denigrerende uitlatingen van de Minister-President van de Nederlandse Antillen (toevoeging aan de motie) met betrekking tot de politieke missies van Aruba naar het buitenland;

Overwegende,

- dat de Eilandsraad van Aruba op 18 augustus 1975, unaniem een motie heeft aanvaard, teneinde delegaties af te vaardigen naar die landen en internationale organisaties, die van belang zijn voor de realisering van de aparte status;
- dat de Staten van de Nederlandse Antillen op 12 september 1975 unaniem een motie hebben aangenomen, met als dictum, onder meer: "aan de Eilandsraad van Aruba te berichten dat de Staten van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de aparte status";
- dat in de brief van de Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk aan de Directie van het Westelijk Halfrond, d.d. 23 oktober 1975 onder meer staat: "Het wil noch de Regering van de Nederlandse Antillen, noch mij, opportuun voor te komen aan een dergelijke door de Eilandsraad gewenste voorlichting iets in de weg te leggen";
- dat de uitlatingen van de Minister-President van de Nederlandse Antillen in strijd zijn met de moties en brief;

BESLUIT:

1. Af te keuren de negatieve houding en denigrerende uitlatingen van de Minister-President van de Nederlandse Antillen emt betrekking tot de Arubaanse delegaties naar landen en internationale organisaties, die van belang zijn voor de realisering van de aparte status.
2. Afschriften dezes te verzenden aan: De Regering van de Nederlandse Antillen;
De Staten van de Nederlandse Antillen;
De Eilandsraden van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen;
De Koninkrijksregering;
De Eerste én de Tweede Kamer van de Staten-Generaal,

en gaat over tot de orde van de dag".

DE VOORZITTER: Wordt Uw motie ondersteund?

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Mijn motie wordt ondersteund door de volledige fraktie van de Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente, un voorstel van orde. Consistente cu Bo beleid cu Bo a hiba ayera, cu mester mantene estrictamente na e punto di agenda, mi ta considera cu e motie aki, si e wordu tratá, ta completamente "out of order", e no ta relacioná cu e verslag tocante e viahe pa Colombia y Costa Rica, pero e ta un expresion di un desaprobacion.

DE VOORZITTER: Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Max Croes y ta pa e motibo ey mi no ta stel e motie aki aan de orde, pasobra e no ta houd verband cu e agendapunt.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, ta asina cu ayera e lider di nos fraccion a haci mencion di e mocion aki, tambe caminda, Señor Presidente, di acuerdo cu articulo 11 di Reglement van Orde, e ta pidi Bo pa por trece e mocion aki den tratamento. Awe mainta atrobe mi a pone enfasis, tanto riba articulo 11 di Reglement van Orde y articulo 30 di nos ERNA, caminda mi a pidi Bo, cu enfasis, pa nos trata e mocion aki y pa tuma un desicion riba djé.

DE VOORZITTER: Pero, Señor Richardson, e mocion aki no ta trata nada di

asunto di nos agendapunt cu ta: :verslag reis naar Colombia, etc.".

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Sigur, Señor Presidente, pasobra cu tabata tin "reis naar Venezuela, Colombia, Costa Rica", tabata tin "denigrerende uitlatingen" di e Señor Promé Ministro di Antiyas. Ta pesey nos a haya bon pa trece e mocion aki den tratamento. Y mi ta kere, Señor Presidente, cu tanto articulo 11 di Reglement van Orde y articulo 30 di ERNA ta duna Bo tur caminda di cana, pa nos por trata e mocion aki den e sala aki awe.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta completamente di acuerdo cu Bo, Señor Presidente, como cu ayera ora mi tabata papiando den promé ronde, mi a haci mencion di e nomber di un president di Venezuela, Bo a corta mi un bez y despues mi no a sigui elabora riba locual tal president a bisa y cu mi tambe a tene mi na punto di orden ayera merdia. Ami tambe ta kere cu e mocion aki no tin nada di haci cu e verslag di e biaha pa Costa Rica y Colombia y cu mi ta steun Bo completamente, si Bo no pone e mocion aki na orde awe mainta.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Segun mi, e Minister-President no a spreek su mes uit denigrerend, pasobra PPA ta bay den Gobierno, pero ta pasobra e biaha a bay door, e delegacion y e biaha.

DE VOORZITTER: E mocion aki, Señor Henriquez, no tin nada di haci cu e punta cu ta aan de orde, esta "verslag reis Costa Rica en Colombia".

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Como no, Señor Presidente, ta e verslag di e reis y nos ta contra e hendenan cu a papia denigrerend ariba e reis.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta completamente di acuerdo cu Bo interpretacion y si ta manera cu Señor Richardson ta bisa, cu e mocion lo tin algo di haci cu e agendapunt, locual nos no tin e opinion ey, nos no ta mira pakiko e ta haal artikel 30 acerca, cu ta un articulo cu fôf di cuminsamento di reunion nan mester a bin cu un agendapunt nobo, no awor aki cu e reunion a caba.

DE VOORZITTER: Correcto.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, promé mi pidi Bo permiso pa hacié un agendapunt, mi kier hala Bo atencion sí, cu den pasado diferente biaha nos a trata den e sala aki, mocionnan cu no tabata tin, francamente, nada di haci cu e punto di agenda, pero solamente teniendo cuenta cu e dos articulonan cu mi a caba di menciona, Presidente di Parlamento, a haya ta bon, teniendo cuenta, pues, cu e dos articulonan ey, pa trata tal mocionnan den e sala aki.

DE VOORZITTER: Loke a pasa den pasado no ta al caso. E mocion aki no tin nada di haci cu e agendapunt cu nos ta trata y mi no ta poné aan de orde.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Pues, mi ta pidi Bo anto pa laga Parlamento dicidi si nos ta poné aan de orde.

DE VOORZITTER: Mi no ta poné aan de orde y mi ta sluit e vergadering,

Esaki ta papia pa su mes, y awor mi ta sigui contesta e otro oradornan. Mi ta refuta, mi ta refuta categoricamente tur e oradornan cu a bisa cu nan ta di opinion cu e mocion aki tabata tin algo di haci cu e verslag reis Colombia en Costa Rica. Mi ta refuta categoricamente tur orador cu a bisa cu lo mi a kita derecho di palabra di cualkier persona den e Sala aki. Y mi ta declara enfaticamente cu semper bay ami como Presidente lo usa e articulo 3 di Reglement van Orde vual ta stipula en extenso kiko ta e plichtnan di Voorzitter y ta cu orguyo y honor mi ta bisa cu desde cu mi ta Presidente di e Colegio aki, semper mi a mantene mi mes masha estricto na e articulo aki tambe.
Señor Trinidad, si bo ta haya cu mi mester a sera e reunion mas tempran, mi a caba di bisa caba cu mi ta un Presidente masha democrático y cu mi

kier duna tur miembro e completo libertad pa nan expresa nan mest y ta pesey si bo ta di opinion cu e Presidente mester a serra e reunion mas tempran, mi kier bisa bo cu ami no ta di acuerdo cu bo den esey, cuadrando cu e bista cu mi tin, cu den mi curazon mi ta un democrãtico te den mi higra y cu semper bay den e sala aki lo mi duna tur e miembronan, di cua partido nan ta, di cua fraccion cu nan ta, e mes balor, e mes respet cu un miembro di Eilandsraad ta merece.
Señorita Grace Bareño, bo a haci mi un pregunta y mi ta ripiti e pregunta cu bo a haci mi. Bo a puntra mi, si acaso nos procedura tocante e mocion aki den e reunion anterior no ta cuadra cu e Reglement van Orde, mi kier sabi di Bo persona si no ta Bo deber e ora ey di corregi nos y bisa nos ta con e procedura mester ta y duna nos e ora ey e oportunidad pa corregi nos mes? Esaki di acuerdo cu articulo 3 unda ta parã: "Het leiden van de werkzaamheden van de Raad", ta un di e plichtnan di Voorzitter.
Señorita Grace Bareño, como Presidente, manera bo ta bisa cu un di mi debernan cardinal ta di leiding di e vergadering, pero como Presidente mi no ta politico y como Presidente mi ta parã riba tur partido y ta cada miembro, di cua fraccion cu e ta, cada miembro di e Raad aki ta nan deber di siña y studia nan Reglement van Orde pa nan sabié. No ta mi deber di ora cu nan no sabi nan Reglement van Orde di mustra nan riba nan fayo.
Y awor mi ta bin na Señor Pedro Kelly cu a puntra mi algun pregunta especifico.
Señor Kelly, bo promé pregunta tabata ta: si Señor Presidente ta considera un mocion como un onderwerp? Mi contesta ta cu un mocion por ta un onderwerp. Bo a puntra mi si Señor Richardson a pidi pa e mocion por wordu tratã segun artikel 11 di Reglement van Orde, artikel 30 ERNA riba cual artikel contesta di Señor Presidente ta basã cu e mocion no ta houdt verband cu e agendapunt. Mi a verwijs é caba den henter e declaracion cu nos a lesa, mi ta kere cu mi por verwijs é na henter e gang van zaken den e reunion.
Bo a puntra mi si acaso cu esaki ta basã tambe riba articulo 11 y cu e ultimo alinea di articulo 11 tambe a wordu tumã den consideracion? Mi a caba di lesa, bo a tendé completamente, e contesta ta ponĩ den e extracto di loke a pasa den e reunionnan aki.
Bo a puntra mi tambe: Señor Presidente a duna oportunidad debidamente, segun articulo 3, na e vergadering pa dicidi pa e onderwerp por wordu tratã? Esaki mi mester contesta, tambe ta ponĩ duidelijk cu un momento dado e vergadering a wordu gesloten, pasobra no a bin ningun (mi a lesé duidelijk den e extracto) y mi ta verwijs é na e extracto pa contesta riba esey.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, por a mustrami na cua blaachi precies e contestanan ey ta parã?

DE VOORZITTER: Riba e blaachi di e extracto e ta caminda mi ta bisa, mi ta verwijs é na henter e cos ey y mi kier bisa acerca cu mi a caba di bisa cu door di cu mi tabata asina democrãtico, mi a laga tur hende sigui papia, un miembro a reclama mi awor aki cu mi por a sluit e vergadering mesora, mi no a hacïele, mi a duna ainda e oportunidad pa sigui papia, pero un momento dado Voorzitter tin "de leiding van de vergadering in zijn handen", y Voorzitter a dicidi un momento dado cu e punt ey no tabata aan de orde y mi a serra e vergadering. Ta un prerogativo di Voorzitter cu ta ancrã den articulo di Reglement van Orde.

DE HEER P.P. KELLY: Pa ami e contesta no ta completo, door di cu Señor Presidente a verwijs é na e extracto, e a keda toch completamente vaag.

DE VOORZITTER: Den bo segundo ronde bo por bin back. Si bo ta haya cu bo tin algo mas di agrega, libremente bo por trecé padilanti. Nos ta pasa awor pa segunda vuelta y mi ta duna palabra na Señor Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, berdad Bo punto di bista tabata masha clã den Bo promé tanda, ora Bo a duna Bo declaracion, Bo introduccion

y mi ta kere cu tur miembro di Parlamento akinan berdad por ta di acuerdo cu Bo punto di bista, nos fraccion ta aprecia tambe cu Bo tabata dispuesto pa duna na un manera clá Bo punto di bista. Bo punto di bista, berdad, manera cu Bo a trecele den promé tanda no ta desviá ningun momento cu nos punto di bista. Nos dos a bisa mescos, solamente nos dos no kier topa otro den unda y den con di e puntonan cu Bo a trece padilanti, esnan cu mi fraccion a trece padilanti, mester cuadra cu otro. Esey ta caminda nos dos ta diferenciá di opinion.
Un bez mas nos ta aprecia sinceramente e manera cu Bo ta trece padilanti Bo punto di bista.
Señor Presidente, den mi opinion, ningun momento, ningun caminda, mi ta pidi Bo pa trata e mocion ya mencioná caba, como un punto cu ta relacioná cu e punto di agenda cu a wordu tratá e dia anterior den e mesun reunion, pero e zitting di dia 29 di januari.
Manera cu mi a bisa caba, Señor Presidente, contestando Bo of comentando ariba Bo declaracion di promé tanda, mi a bisa Bo cu si e mocion en berdad ta relacioná cu e punto di agenda, ta un asunto discutible, masha discutible. Ami, personalmente, ta un di nan cu den e Parlamento aki, Señor Presidente, ta prefera pa e discusionnan cu nos hiba aki den ta bay estrictamente ariba e puntonan cu ta wordu tratá. Hopi biaha nos ta desvia, nos ta desvia di nos punto di agenda, y hopi biaha di Bo banda, tambe di banda di otro presidentenan, nan ta demostra cierto tolerancia pa locual nos ta haciendo na e momento ey, pero un bez mas mi mes ta prefera pa nos tur keda mas posibel na e punto di agenda.
Señor Presidente, Bo ta refuta tur cu ta bisa cu e mocion tabata tin algo di haci cu verslag reis Colombia, Costa Rica, ta Bo bon derecho, manera mi a bisa caba mi no a trece e mocion como un mocion relacioná cu e punto di agenda. Bo ta refuta cu lo Bo a kita palabra di cualkier orador den e sala aki.
Mi ta sinti, Señor Presidente, mi por ta equivocá, den e ultimo palabranan cu mi a menciona, mi no ta completamente di acuerdo, nos ta laga e tape, despues cu ami cu Bo ta sintá hunto, nos por laga e tape drei pa nos scucha, mi ta kere e ultimo palabranan cu mi a bisa, no ta bini bon clá ariba e extracto akinan di e notulen. Mi ta kere cu tin algun cos mas cu mi a bisa y papiando Bo a serra e reunion. Juist pa esey, ...

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Ralph Richardson, mi kier interumpi bo cu e extracto cu mi a lesa akinan, e extracto exactamente cu a wordu trahá door di e notulistanan cu ta notula aki.

<u>DE HEER R.R.H. RICHARDSON</u>: Señor Presidente, Bo por ta di acuerdo cu mi cu ora un orador hiba palabra, anto un otro orador val é in de rede, manera mi ta kere cu Bo a haci, "val é in de rede", bisando cu mi ta sluit e vergadering aki, Bo ta di acuerdo cu mi palabranan? Mi ultimo palabranan, Señor Presidente, no ta bini ariba tape.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Richardson ta unico hende cu por interumpi un orador ta de Voorzitter, ami sò, ningun hende mas.

<u>DE HEER R.R.H. RICHARDSON</u>: No, mi ta di acuerdo cu esey, pero mi ta bisa Bo, mi ta puntra Bo si Bo ta di acuerdo cu mi cu ora Bo interumpi mi, mi a stop di papia y e hendenan cu ta e personanan cu ta encargá cu e tape ey ta pone un punt patras di locual ami a bisa, pasobra Abo a sigui papia, Bo ta di acuerdo cu mi?
Mi ta kere cu ora a pone un punt patras di locual cu mi a bisa, mi a bisa algun cos mas, pero laga nos no bay mucho den detayes ariba esey, Señor Presidente, Bo a bisa tambe cu Bo ta tene cuenta cu Bo obligacionnan como Presidente. Mi no ta duda den esey y mi conoce Bo basta largo caba pa sá di esey, pero solamente den e reunion ultimo mi fraccion a haya cu un dado momento, specialmente durante e tratamento di e mocion ey, Bo a desviá un rato di Bo obligacionnan como Presidente di e Parlamento aki, nos ta di

opinion. Nos tá di opinion y ta pesey tambe, Señor Presidente, nos a manda Bo un telegram, bisando Bo cu nos ta haya cu Bo a desviá cu Bo obligacionnan di articulo 3 di Reglement van Orde.
Manera mi a bisa caba, mi no tabata tin ningun duda den Bo persona.
Señor Trinidad a trece padilanti e sucesonan di ultimo dianan aki, e sucesonan ey, Señor Presidente, cu no ta al caso awor aki no tabata tin nada di haci cu e tratamento di e mocion ey, y berdaderamente lo Bo a ripara tambe si e mocion a wordu tratá. Ningun momento no a wordu papiá tampoco ariba e sucesonan di ultimo dia. Den ningun reunion di Parlamento aki tampoco lo no a bin padilanti e sucesonan di e dianan ey, e sucesonan personal ta keda na Bo persona y otro personanan concerní. Señor Presidente, nos no a busca ningun sorto di zondebok pa e asunto akinan. Ta un asunto serio nos a bini cuné, y nos ta pidi Bo, nos traté na serio ....

DE VOORZITTER: Señor Richardson, mi kier pa bo mantene bo na e onderwerp, pasobra ora e palabra zondebok a cay, mi a kita e palabra ey for di e spreker, mi a stop é di papia ariba zondebok, pa esey mi kier pa bo mentene bo tambe na e onderwerp y laga bay pa ariba e cuenta di zondebok.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, pa bini ariba locual Señor Trinidad a trece padilanti durante di su disercion, e a duna entre otro, e interpretacion di su fraccion di articulo 11 di Reglement van Orde, berdad e ta bisa cu nunca no a surgi problemanan encuanto e párafonan 1, 3, 4, 5, 6, pero awor ta surgi problema encuanto párafo 2, un parti di párafo 2. Berdad ta, Señor Presidente, cu ningun momento den palabras a pidi Raad, Raad mi ta pidi bosonan, mi ta pidi Raad awor aki pa trece e mocion aki den tratamento, Señor Presidente, mi ta kere cu no ta por nada, mi a referi na articulo 11, párafo 2, di e Reglement van Orde. Ora cu mi referi na tal articulo, Señor Presidente, ta bon clá caba cu mi ta pidi Bo tene cuenta cu locual ta pará den tal articulo, pues duna Raad posibilidad pa trata un asunto cu den e caso aki no tabata ariba agenda. Ora cu mi a pidi Bo, Señor Presidente, y esaki ta importante cu a lesa e extract di notulen awor ey, ora mi a pidi Bo pa trata e mocion, berdad mi a bisa cu nos ta trata un mocion cu a wordu anuncia e dia anterior caba y ami a haya ta bon e ora ey pa bini cu e mocion akinan, pa pidi Bo pa trata e mocion akinan, pero mi a bisa estrictamente sí, Señor Presidente, pa trata e mocion akinan di acuerdo cu e dos articulonan ya mencioná. Mi a pidi Bo esey y e extract mes ta bisa, Señor Presidente, cu mi a pidi Bo pa trata e mocion akinan di acuerdo cu e dos articulonan ey anto e ora ey e ultimo palabranan di mi Bo no a compronde bon, bo no a compronde cu mi a bisa Bo, ban trata e mocion akinan di acuerdo cu articulo ....

DE VOORZITTER: Mi no a tende Bo mucho bon, Señor, bo di cu mi no a compronde bon?

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: No, e extract mes ta mustra cu ora cu mi a bisa Bo, Señor Presidente, pa trata e mocion akinan di acuerdo cu e dos articulonan ey, Bo no a menciona e ultimo articulo, articulo 30 di ERNA, mi tabata poco onduidelijk den Bo concepto y Bo a pidi mi berdad, Bo di cu mi: "Señor Richardson, mi no a tende Bo mucho bon", y ami ta kere cu Bo a bisa mi: "Señor Richardson, mi no a tende e ultimo, etc., mucho bon". Pues, locual mi a bisa encuanto articulo 30 y mi a ripiti e ora ey, mi di cu Bo, Señor Presidente, mi ta pidi Bo traté, pero mi ta pidi Bo tambe, Señor Presidente of Bestuurscollege, pa dicidi tambe ariba djé.
Señor Presidente, Señor Trinidad ta bisa cu e dia anterior Señor Betico Croes, lider di nos fraccion, a bisa cu e lo a bini cu un mocion. Berdad, Señor Betico Croes berdad a bisa den segunda tanda di e reunion anterior, cu e lo bini den segunda tanda cu un mocion relacioná cu e punto di agenda. Bo ta bisa, Señor Presidente, akinan ta bisa cu mi no a haci proposicion concreto y cu mi a salta un pida importante, esta cu mi no a pidi Raad permiso pa trata e mocion akinan, pero mi ta di opinion cu una bez caba cu mi

a pidi Señor Presidente pa trata e mocion aki di acuerdo cu e articulo 11, párafo 2, di e Reglement van Orde, mi a pidi Señor Presidente e momento ey di pidi Raad permiso pa nos por trata e asunto akinan. Mi ta kere cu no ta mi obligacion di no ta e sistema tampoco di pidi Raad directamente asina aki pa ban trata un asunto, pero mi ta kere cu e peticion mester a bay via e Presidente di e Parlamento, via e Presidente di e Parlamento mi a haci e peticion pa nos trata e asunto akinan den Parlamento. Señor Presidente no a compronde esey, ora cu mi a bisa cu mi kier trece un tratamento di acuerdo cu e articulo 11, párafo 2. Cu Señor Presidente a bisa mi cu e articulo 11 of articulo 30 di ERNA no ta al caso. Ningun momento Señor Presidente a bisa mi esey, y esey tampoco no ta blijk den e extracto akinan di e reunion. Ningun momento Señor Presidente a bisa cu e punto di agenda of e mocion cu mi a trece padilanti no tin nada di haci cu of no ta relacioná, of cu no por haci uso di articulonan 11 y 30 di ERNA.

DE VOORZITTER: Señor Richardson, no ta deber di Voorzitter di bisa bo esey tampoco, abo mester sa esey pa bo bisa e Voorzitter.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Exactamente, juist pasobra ta mi deber di bisa Bo esey, mi a trece padilanti for di cuminsamento, pero Señor Trinidad a bisa awor ey den su promé tanda cu Señor Presidente a bisa mi cu e asunto aki no ta relacioná na e dos articulonan ey, esey no a sosodo.
Señor Max Croes, Señor Presidente, den e reunion ey, ora cu mi a caba di trece padilanti e mocion, ora cu mi a caba di lesa e mocion pa Parlamento tende, Señor Max Croes a bisa berdad, cu locual mi a caba di lesa ey no ta relacioná cu e punto di agenda, mi ta keda bisa cu mi no a bisa tampoco cu mi ta traté di e manera akinan, pasobra e ta relacioná cu e punto di agenda, mi no a bisa esey. Mi lider di fraccion a bisa den e reunion anterior berdad cu e ta trece un mocion relacioná cu e agenda, pero manera cu mi a bisa caba den promé tanda, mi sí a preve dificultades cu lo a surgi mirando e sistema, e maneho di Bo den e promé reunion, e maneho estricto, straight, mi tabata casi sigur cu den e tratamento di tal mocion lo tabata tin hopi afhamering, pasobra nos lo a bay hopi hopi for di punto di agenda.
Cu mi a keda den vaarwater di locual a wordu presenta pa Señor Betico Croes e dia anterior cu e asunto aki tin algo di haci cu e viahenan di delegacion, no ta berdad, no ta berdad. Mi a bisa sí cu mi no ta di acuerdo cu esnan cu ta bisa cu e asunto aki no tin nada di haci cu punto di agenda, laga nos compronde otro bon ariba esey, Señor Presidente, pasobra eynan tin e diferencia di opinion entre Bo persona cu nos fraccion, y entre nos fraccion cu e otro fraccionnan. E diferencia ta cu berdad mi a bisa cu mi ta haya cu e mocion aki ta relacioná cu e punto di agenda, laga mi ta bon clá ariba esey, pero mi no a pidi Bo, Señor Presidente, ningun momento pa trata e asunto akinan, pasobra cu mi ta haya cu e ta relacioná cu e punto di agenda. Mi no a pidi Bo esey ningun momento, mi a bisa Bo ban trata e mocion akinan di acuerdo cu e dos articulonan ya mencioná. Esey ta pa kita tur sorto di duda, Señor Presidente.
En berdad, mi ta completamente di acuerdo cu Señor Trinidad, cu na momento ey mi a hink op dos pensamento. Mi a hink op twee gedachten, sigur sigur, mi ta liber pa haci esey, mi ta liber pa aplica cualkier articulo, di tanto Reglement van Orde como ERNA, Señor Presidente, mi ta liber pa haci esey, anto nos lo weita e ora ey ta cua di nan berdaderamente ta aplicable, pero mi no a haci esey, mi a bisa solamente cu mi ta di acuerdo cu esnan cu ta bisa cu e asunto aki ta relacioná cu e punto di agenda, pero toch ami kier trecele di acuerdo cu e dos articulonan ey, ta dos cos distinto. Y cu mi a grita por ultimo laga Raad dicidi anto, sigur, pasobra den Bo persona cu mi tabata tin un misunderstanding enorme, pasobra keto bay bo a kere cu mi ta trece e punto akinan, e asunto akinan,

pasobra e ta relacioná cu e punto di agenda y for di e expresionnan di tanto Señor Max Croes e dia mainta ey, di Señor Rudy Frank e dia mainta ey, Señor Guillermo Trinidad mes y Bo reaccion por final, mi mester a concluí cu Bo a kere cu ta un asunto mi kier trece relacioná cu e punto di agenda.

DE VOORZITTER: Señor Ralph Richardson, akinan mi ta pa buena marcha, mi kier refuta esaki directamente, pasobra bo lider di fraccion den e reunion anterior a kondig, ora e verslag, ora e agendapunt tabata aan de orde, verslag reis naar Colombia en Costa Rica, a kondig aan cu e lo bin cu un motie riba e cos ey cu nos tabata tratando.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Mi no ta nenga esey ningun momento.

DE VOORZITTER: O.K., danki.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Mi no ta nenga esey ningun momento, e a kondig aan berdad. E no a bini cuné como punto di agenda y ami a trecele como un punto cu ta di acuerdo cu e articulonan 11 y 30, pasobra mi a bisa Bo caba ami si a preve problema. Si mi lider di fraccion berdad a bini cuné, Señor Presidente, e reunion lo no a sigui.
Mi ta kere mi ta liber aunque cualkier fraccion, cualkier miembro di Parlamento ta liber ora cu nan kondig aan un mocion den un reunion, e por trek é terug ki ora cu e kier. E manera cu ami a procede tabata bon clá pa compronde cu mi a trek e cos ey in, di e manera cu mi tin e satisfaccion cu e a trece padilanti. Cu mi mester a bisa cu ta un voorstel van orde, sí lo mi a bisa cu ta un voorstel van orde e dia atardi ora cu e reunion ey a caba, of ta wordu será door di Bo persona, locual a pasa den e reunionnan anterior, na final si bo no a kondig aan bo ta bini cu un mocion y bo kier bini cu un mocion cu no ta relacioná cu e punto di agenda, berdaderamente bo ta bini cu un voorstel van orde, caminda bo ta pidi ban trata anto e asunto akinan di acuerdo cu e articulonan ya mencioná. Señor Presidente, mi ta kere cu esey ta concerní locual Señor Guillermo Trinidad a trece padilanti y mi kier a bay awor un rato riba locual Señor Rudy Frank ta bisa.
Ta lastima mi y ta riparable cu remarcable, cu den tur reunion ora cu turno pa contesta oradornan ta toca mi persona, keto bay mi mester bisa cu mi ta lastimá e sistema cu Señor Rudy Frank ta trece su asuntonan padilanti y fuera di esey e no a bisa casi nada cu tabata relacioná cu e asunto akinan, sino ami ta bisa cu e a keda den vaarwater di Señor Guillermo Trinidad, lastimamente sí cu un dado momento e ta trece politica den henter e asunto akinan, pasobra no ta nos intencion y sigur sigur di Bo tampoco, Señor Presidente, pa mix politica den un asunto serio asina. Y mi no ta kere anto cu Bo por destila for di mi discurso den promé tanda pa trata na un manera of otro di trece politica den e asunto aki.
Señor Spanner, Señor Presidente, e no a bisa mucho cos, e a lesa algo di e uittreksel di notulen, hopi hende ta kere cu pasobra reunionnan, mi ta completamente di acuerdo cu tur orador ta liber pa paia den tur reunion di promé, pasobra e reunionnan ey y ta remarcable, ta wordu transmití, tur sorto di miembro ta hiba palabra, aunque nan no ta bisa nada.
Mi ta prefera di contesta di biaha Señor Pieters. Señor Pieters, kende sí a trece cosnan concreto y serio padilanti, mesun cosnan cu Señor Spanner a trece padilanti, pero na un manera mucho mas sincero, mucho mas cu bale la pena contesta.
Señor Presidente, importante ta cu Señor Pieters ta bisa cu mi a drop e motie, cu mi a drop e articulonan concerní, pasobra mi a bisa somewhere (despensa mi un rato asina, Señor Presidente, pa mi busca caminda e ta pará exactamente) ora cu Bo persona .....

DE VOORZITTER: Señor Richardson mi no kier interumpi bo pasobra bo ta cerca clá di caba, pasobra sino lo ma pasa e martin un rato pa .....

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: No no no, mi no ta gusta papia den reunionnan ora cu mi ta sinti un tendencia cu nos ta bay papia politica y mi ta prefera

di papia politica ariba un podium politico, dilanti di campaña electoral. Señor Pieters ta bisa cu dado momento Bo ta bisa mi, Señor Presidente, lo siguiente, despues cu Bo a puntra mi ta kiko mi a caba di bisa encuanto e dos articulonan ey, Bo ta bisa mi: "Mi ta kere cu ta mihó bo dien é in e motie promé, despues nos por papia riba e otro cosnan ey". Y e otro cosnan ey, Señor Presidente, no ta nada otro cu e dos articulonan cu mi a menciona, pasobra riba nada otro mi a papia e momento ey y ami ta contesta Bo: "Exactamente ta pesey mes mi ta pidi Bo anto, pero mi tin di lesa e mocion pa Raad por tendé, pa tende de que se trata y cu Bo permiso nos por haya bay over na tratamento di votamento di e mocion". Exactamente tin e zin di articulo 30 di ERNA.

DE VOORZITTER: Correcto, aki tambe Señor, djies pa e discusion bay mas directo pa tur hende por compronde bon ta kiko e tabata tá, ta correcto cu mi mester bisa Bo asina, pasobra mi mester laga bo promé dien in bo mocion pa mi sâ ta kiko e tá, pasobra supone cu nos tabata papiando y e agendapunt tabata verslag reis naar Colombia en Costa Rica, y ora cu bo a dien in bo mocion, bo mocion ta luidt pa besluit: "Het Bestuurscollege van Aruba naar huis te sturen". Anto e mocion ey tambe lo mi no a stel aan de orde, pasobra e no ta al cuadro cu e .....

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, Bo ta ripara awor cu nos dos no por yega otro, pasobra atrobe Bo ta bisa mi cu mi mocion a wordu trecí relacioná cu e punto di agenda. No, Señor Presidente, no pero nos ta laga esey pa un rato. Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu Señor Pieters, pasobra mi a bisa exactamente , etc., mi a laga e articulonan aki cay. Ningun momento. No solamente mi a bisa exactamente, pero mi a lesa e mocion tambe. Mi ta di acuerdo sí Señor Presidente, cu Bo por será e reunion ki ora cu Bo kier, no ki ora cu Bo kier, Bo mes ta bisa cu Bo ta hacié na un manera democrático y ta berdad manera Señor Trinidad a bisa , Bo por a seré for di cuminsamento, ora cu mi kier trata un asunto cu no ta relacioná, cu no ta al caso, berdad, pero mi no ta kere cu Bo lo por hací esey den e reunion ey si Bo no a tende ainda di kiko nos ta bay papia. Señor Frank Croes, Señor Presidente, a trata di contradecí Señor Laclé, pero mi ta kere cu mi no ta bay ariba esey, esey no ta un asunto cu ta concerni mi persona y mi discurso,
Pero sí mi kier bisa cu e a hací referencia na locual mi a bisa mas na final, cu promé mi pidi Bo permiso pa hací un agendapunt mi kier hala Bo atencion cu den pasado diferente biaha nos a trata casonan asina ey. En berdad ta nos a trata casonan den Parlamento aki recientemente, pero relacioná berdad, pues, cu e dos articulonan ey. Ta pesey, Señor Presidente, mi ta kere cu personalmente despues di a tende Bo introduccion den promé tanda, despues di a tende locual cu Bo a trece padilanti den segunda tanda, mi no tin nada mas di agrega y mi ta kere cu nos lo keda un distancia for di otro, pero mi kier propone a menos cu e lo wordu considerá cu mi ta kita palabra di otro oradornan y cu Bo permiso y permiso di Parlamento pa nos no bay discutí hopi ariba e asunto aki, mi ta propone Bestuurscollege pa hiba e cos aki Huishoudelijke Vergadering of laga expertonan duna opinion riba esaki, pa despues nos por tin bon comprendemento di voto, pasobra mi no ta duda cu atrobe un caso similar asina aki lo sosode den e Parlamento akinan. Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa cinco minuut.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de heer Triñidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, promé cu nos a trata e punto di agenda aki, Bo a sintí necesidad di duna un declaracion, pa duna Bo

punto di bista ariba e materia. Despues di eerste ronde mi a tende bo contestacion y mi tin cu conclui, Señor Presidente, cu di mi parti, mi ta kere cu parti di nos fraccion completo, no tin ningun mal comprondemento, no tin ningun problema. Nos ta comunicá ariba e mesun frecuencia.
Mi ta aprecia loke cu Bo a trece den Bo contesta, e beleid cu Bo a duna nos, democrático, manera Bo a expresé den Bo contesta, pasobra mi a bisa Bo cu Bo por a sera e reunion, loke cu mi kier a trece padilanti, Señor Presidente, ta cu si Bo tabata kier Bo tabata por a sera e reunion cu razon y derecho mas promé sin ser anti-democrático, manera a ser bisá. Bo a permiti hopi discusion promé Bo a sera e reunion y esey pa nos ta subrayá solamente Bo beleid democrático, Bo tabata hopi tolerante locual nos di nos parti ta aprecia masha hopi. Pero como nos a tende acusacion anti-democrático, nos kier a trece padilànti cu razon y sin por wordu betikt di nada, tabata tin caminda cu Bo por a sera e reunion. Manera mi a bisa Bo, Señor Presidente, nos a duna nos interpretacion y nos a scucha esun di Bo den Bo splicacion. Nan ta cuadra completamente cu otro, di nos parti e problema a termina.
Señor Richardson a papia den segundo ronde. Refiriendo na loke e a bisa, Señor Presidente, mi tin cu bisa cu nos ta mantene nos punto di bista cu Señor Richardson a hink op twee gedachten, y ora Señor Richardson bisa cu ta su derecho di hink op twee gedachten pa usa dos articulo, un di Reglement van Orde y un di ERNA, mi kier trece padilanti cu no ta esey mi kier meen, e "hinken op twee gedachten", mi kier meen cu e a sua e dos articulonan aki y di otro banda e kier a usa tambe e posibilidad pa sigui caminda Señor Croes a termina, esta trece un mocion na final di e agendapunt. Esey ta e "hinken op twee gedachten", caminda atrobe e a trece e asunto aki padilanti relacioná cu e articulo y toch defende pakiko e ta mira cu e agendapunt aki tin algo di haber of e mocion tin algo di haber cu e agendapunt.
Na final, manera cu nos por a tende di e extracto cu Bo a lesa, na final e kier a bini cu un voorstel pa hacié un agendapunt. E ta bisa, Señor Presidente, promé mi pidi Bo permiso pa hacié un agendapunt, e ta comenta cantidad di cos, pero ora cu Bo a duné oportunidad ainda e no a hacié un agendapunt, e ora e a bolbe bay papia, bay bisa, laga Parlamento dicidi, y mi a bisa den promé tanda tin diferente cos cu por capta, e kier meen cu laga Parlamento dicidi y e momento ey Bo a sera e reunion, locual tabata correcto. Mi ta bolbe ripiti, Señor Presidente, henter e asunto aki por a ser facilmente soluciona cu un simpel voorstel van orde, pa agrega un segundo punto di agenda ariba nos agenda. Y ta straña mi, pasobra Señor Richardson a bisa cu e ta mira e cos aki delantá. For di dia promé a a sinti, pa su mayan mainta e a bini, e a cuminsa cu e dos articulonan ey. E a ripara cu loke Señor Croes a propone, e mocion aki no a cuadra cu e agendapunt, y e a bin cu e dos articulonan ey, pero e a bay solamente mitar di caminda, Señor Presidente. Tira dos articulo den sala pa nos y aparentemente pa Bo tampoco no ta un proposicion concreto di un voorstel van orde pa trata cierto asunto. Pero, Señor Presidente, mirando cu pa nos e no tin ningun problema, mi ta kere cu nos tur sá awor ta unda tabata tin mal comprondemento, asina leuw cu tabata tin mal comprondemento di cierto parti, nos tur sá cu ta na unda e error ta sintá y mi ta convencí, Señor Presidente, cu awor tur hende aki den Raad sa con bon y clá clá ta con mester encamina e caminda. Pasobra algun reunion anterior a wordu trecí asina un reunion cu nos tabata tin un punto di agenda cu no tabata ariba agenda a wordu trecí di un manera debido. Mi ta kere cu si nos sigui encamina e caminda ey, Bestuurscollege no tin mester di manda nada Huishoudelijke Vergadering, nos tur sá ta con nos mester trata pa percura di hací debidamente uso di e derechonan cu ta duna nos e articulo 11 y articulo 30. Mi no ta kere cu lo e trece ningun confusion mas. Pa nos e asunto aki ta terminá.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, pa ami e asunto ta masha claro y no ta mi falta cu e fraccion cu kier a trece tal mocion a faya pasobra ami si sá

con e Reglement van Orde ta stipula ta con reunionnan mester bay. E fout cu Señor Ralph Richardson a comete tabata ta cu e a kere cu ta asina facil pa 13 persona viola ley di tal manera facil. E lo a kere cu e lo topa cu gaynan hungá den e asunto aki. Ta pesey, Señor Presidente, mi ta kere Bo a haci uso di Bo palabranan, mi ta haci un apelacion na e fraccion di MEP pa nan studia e Reglement van Orde un poco mas mihor pa nan no sigui pega vapornan grandi den futuro. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Spanner.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente, segun ami ningun aspecto nobo a wordu trecí padilanti. Den eerste ronde mi a papia den duidelijke taal y como cu Señor Presidente mes a caba di lesa locual ta cuadra cu mi splicacion, mi no ta haya necesario pa mi cay den repeticion. Pero Locual mi kier bisa sí ta pa comete error ta humano, y tin hende cu mester siña acepta nan derrota. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi kier solamente numa trece padilanti mi punto di bista encuanto di e argumentacion di Señor Ralph Richardson unda cu e ta bisa cu mi a usa e palabra exactamente den e extract di e notulen. Berdaderamente mi a usa e palabra exactamente, pero promé cu mi a usa e palabra exactamente mi a usa tambe loke e, Señor Presidente, a trece padilanti, es decir, cu e ta propone na Señor Richardson pa presenta su mocion promé, y despues nos lo papia di otro cosnan ey y berdaderamente mi kier meen tambe cu e otro cosnan ey ta articulo 11 y 30 di Reglement van Orde y ERNA, respectívamente, y ta despues di esey mi ta bisa cu Señor Ralph Richardson ta bisa exactamente. Pa ami e exactamente ta cu e ta bay di acuerdo cu e proposicion pa trece e mocion promé, a lo menos esey ta loke mi ta compronde for di e extract aki y ta pesey mi a bisa cu lo tabata mas mihor den lugar di bisa exactamente di pidi e Señor Presidente pa schors e reunion un rato den cual momento e tabata tin chance di por a bini back y propone directamente kiko e kier meen cu articulo 11 y articulo 30, cu di e manera ey sí Señor Presidente no por a bisele mas pa ban trata e otro cosnan promé. Dus djies un schorsing di e vergadering lo e por a recupera y bini back y evita tur e problemanan aki. Lesando e mocion tambe e ta duna enfasis riba su palabra exactamente. A lo mehor esey ta loke mi ta comprondo. Mas ariba esaki Señor Presidente, mi no tin di buta na djé. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, teniendo cuenta cu e contestanan cu Señor Presidente a duna mi riba mi preguntanan hací den promé tanda, cual contestanan pa mi no ta suficiente clá, pa motibo cu Señor Presidente a verwijs mi na e extract y e notulen y den cual no ta pará clá e contestanan ariba mi preguntanan, mi kier a haci e siguiente pregunta. Promé cu esey mi kier a bisa algo. Señor Presidente a contesta cu un mocion por wordu considera como un onderwerp. Den e caso cu nos ta papiando, door du Señor Presidente a duna un contesta manera cu e mocion aki no ta houdt verband cu e punto di agenda, ta nifica cu Señor Presidente a considerele como un onderwerp. Esey ta nifica cu si Señor Presidente consideré como un onderwerp, anto Señor Presidente a tene cuenta cu e peticion di Señor Richardson, cual ta pará den e extract di e notulen, na unda e ta bisa lo siguiente: "Señor Presidente, mi ta pidi Bo pa nos, esta e vergadering, bay over pa tratamento di e mocion di acuerdo cu articulo 11 di e Reglement van Orde y tambe en bista di articulo 30 di ERNA". E ta pará den e extract di e notulen unda cu e ta pidi tal.

DE VOORZITTER: Señor Charro Kelly, pa nos tin un debate clá cu otro. E mocion a wordu aangekondigd bij een agendapunt y e agendapunt bij welke

e mocion a wordu aangekondigd tabata verslag reis Colombia en Costa Rica. Dus e mocion a wordu aangekondigd bij dat agendapunt, dus ora bo ta bini cu un mocion, e mocion mester houdt verband met dat agendapunt. Sino, manera mi a caba di bisa, un momento dado un miembro por lanta bini cu un mocion y bisa e Bestuurscollege di Aruba no ta sirbi pa nada, nos ta manda nan tur cas. Anto e ora ey lo mi a bisa esaki no ta houdt verband. Mescos cu mi a bisa esaki no ta houd verband cu e agendapunt, mi no ta stel e aan de orde.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, si acaso cu ta esey ta e motibo, pasobra e a wordu aangekondigd, segun Señor Presidente ta duna como contesta, anto mi ta puntra na momento cu algo asina wordu aangekondigd e ora automaticamente ariba tal mocion articulo 11 y 30 no por wordu aplicá mas, den ningun sentido, of e ora eynan automaticamente ta cay afó?

DE VOORZITTER: Señor Charro Kelly, a wordu trecí padilanti caba, articulo 11 cu articulo 30 en lo pasado semper a wordu trecí aki den. Bo mester sigui e procedura cu ta poní den nos Reglement van Orde. Esey no kier meen cu bo ta lanta para,por ehempel un orador of un spreker ta lanta para bisa, mi kier pa pas toe articulo 11 of articulo 30. No tin un procedura in het Reglement van Orde voorgeschreven con bo mester haci esey y e procedure ey no a wordu tumá in acht.

DE HEER P.P. KELLY: Si acaso cu door cu e no a wordu tumá in acht, naturalmente esey ta como cu Señor Presidente ta interpreta e ley di tal forma cu un otro, naturalmente ta Señor Presidente su beleid e ta, pero esey no kier meen cu esey ta e beleid perfecto, cu no tin otro interpretacion cu e ley aki si por ta voorziet den djé.

DE VOORZITTER: Señor Charro Kelly, e Reglement van Orde den e asunto aki ta masha duidelijk y mi ta pidi bo pa despues di e reunion aki, si bo ta desea esey, lo mi mustra bo e procedure cu mester a wordu siguí den e caso aki cual ta un procedura cu tur e miembronan di Raad aki dennan sá ta kiko e tá.

DE HEER P.P. KELLY: Naturalmente, Señor Presidente, cu mucho gusto. Pero mi ta trece esaki como cu un experto, Señor Presidente, cu tabata sintá banda di Bo den e reunion pasá claramente tabata mustra Bo riba na unda cu kizas bo no kier a aplica, naturalmente e ta forma parti di Bo beleid, pero e a mustra Bo bon clá y hasta despues di e reunion mi tambe tabata presente na unda cu Señor Secrétarió, Señor Booi, tabata mustra Bo riba e punto ey, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Charro Kelly, Señor Secretario no a papia cu mi riba e punto ey, pasobra mi no a duné e oportunidad di papia ariba e punto ey cu mi, pasobra t'ami ta Presidente di e reunion aki y t'ami ta esun cu tin e ultimo palabra riba e beleid den e reunionnan di Eilandsraad.

DE HEER P.P. KELLY: Mi ta completamente di acuerdo, Señor Presidente, pero posey mi kier a mustra cu experto tambe ta duna su punto di bista y e no ta cuadra cu esun di Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor kelly, tin hopi experto y ami por bisa bo cu e declaracion cu mi a duna awe mainta. locual bosonan tur a bay di acuerdo cuné, tabata un declaracion cu sí tabata basá riba argumentacionnan di un experto reconocí y despues di e reunion aki lo mi bisa bo e nomber tambe di e experto reconocí riba e materia aki, y lo mi mira cu ainda mi tin e buki cu e a scirbi y lo mi mustra bo e pasagenan tambe pa bo mira pa bo mes kiko un experto y un experto di mas reconocí na Hulanda ariba e tereno aki, ta bisa riba e materia aki.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, gustosamente lo mi kier haya e splicacion eynan, pero toch mi no ta satisfecho cu e contestanan pa motibo cu tin hende cu hopi bez por trece algo teoría, pero nos a pasa cuné, nos a weita cu e cos manera cu e a wordu trecí, e asunto a wordu trecí, e tabata contra democracia parlamentario.

Señor Presidente, mi kier a bini cu un voorstel van orde pa Bestuurscollege manda e asunto aki pa Huishoudelijke Vergadering. Señor Presidente, ya cu nos a dicidi pa laga e asunto akinan, mi kier a cancela e voorstel eynan.

DE VOORZITTER: Kiko bo kier haci?

DE HEER P.P. KELLY: Mi kier cancela e voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Ah, bo kier cancelé, bo ta trek ein. O.K. anto, pasobra mi ta contento cu no a trek e in, pasobra awor mi por sigui duna e otro oradornan tambe un chance pa nan tambe por trece nan punto di bista padilanti. E palabra awor ta na Señor Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, akinan tin un problema di interpretacion di e dos articulonan, e articulo 30 y e articulo 11. Mi ta compronde cu Señor Presidente lo a haya e interpretacion di un experto ariba e tereno aki, nos tambe tin nos interpretacion, mescos cu oposicion ta bisa nan ta completamente di acuerdo, ta nan opinion esey, mi ta mira cu mester yega na un consensus con esaki mester sosode, pasobra interpretacion por wordu duná mil, den cada ley tin biaha mester bay duna splicacion con ta interpreta e ley. Awor akinan nos ta mira cu claramente tin diferente interpretacion, pasobra por ta cu mester sosode cu ora cu ta bini cu un punto cu no ta cuadra cu agendapunt, cu mester bay traha un voorstel unda tres miembro ta entrega pa bay trata si por trata e agendapunt aki den e reunion, y no manera Señor Trinidad a bisa cu na principio di e reunion mester bin cuné, otro cu durante reunion, ki ora cu tá.
Di dos ora trata e punto ey anto despues bini cu un mocion. Loke cu mi ta compronde den e manera cu Señor Richardson a trece e punto padilanti, e a bisa mi no ta bin cu agendapunt, mi ta bisa no, mi ta entrega un mocion cu ta wordu firmá door di un fraktie den e caso akinan, mayoría a firmé, bin entregué pa traté. Kier meen mayoría di Raad, esey ta mi interpretacion, mi tambe tin mag di tin mi opinion den e asunto aki, aunque cu mi no ta bisa cu mi ta un experto, cu si mayoría di Raad a firma un mocion y kier pa traté, mi ta kere cu tambe mayoría tin derecho di trata e agendapunt aki. Awor Señor Presidente ta di opinion cu no tabata tin mag, esey ta opinion di Señor Presidente, y si tin un experto cu ta para tras di e opinion di Señor Presidente, tambe mi ta completamente di acuerdo cu é por tin su opinion, pero esey no ta kita cu ami lo no por tin mi opinion den e asunto aki.

DE VOORZITTER: Señor Roland Laclé, pa e debate bay bon tambe, cu mayoría di Raad a firma, henter e Raad mes, 21 miembro di Raad firma un mocion, esey ainda no ta pone cu e ta wordu tratá. Mester sigui e procedura cu ta poní den e Reglement van Orde pa e wordu tratá. Dus ta stipulá uitdrukkelijk con e procedura ta.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tin e interpretacion manera ami a bisa caba di articulo 11 y mi ta haya cu e asunto aki por a wordu tratá ora cu Señor Richardson a bisa, mi ta pidi Bo anto pa laga Parlamento dicidi si nos ta poné aan de orde, cu esaki ya caba ta un voorstel, e a wordu hací mondeling, e por a wordu entregá un rato despues. Kier meen cu e punto aki ya tambe a wordu trecí padilanti, pero sí mi kier mustra un biaha cu den e Parlamento aki hasta a interumpi cu un agendapunt pa e tres fraktieleidernan. A bin un mocion, e caso ta, e tempo ey mi no tabata miembro di Raad, mi tabata sintá den tribune, mi ta corda e caso di e avionnan venezolano cu supuestamente tabata cruza e territorio, laga nos bisa di Antiyas. Durante un tratamento di agendapunt a para e reunion, trata e telegram ey cu a bay y despues sigui cu agendapunt, kier meen cu esaki tambe tabata un otro interpretacion. Te akinan Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Regie Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor de Voorzitter, a straña mi masha hopi Bo ultimo palabra, Bo ultimo zin cerca Señor Kelly, Bo di cu t'ami tin e ultimo palabra den e Raad aki. Expresando e palabranan ey e ta cay poco pisá y hasta dictatorial. Pasobra articulo 50 ta bisa, luid en duidelijk: "bij twijfel omtrent de uitlegging van dit reglement en gevallen waarin bij dit reglement niet is voorzien, beslist de Raad niet de Voorzitter". E ora Señor Presidente a bisa cu t'ami tin ultimo palabra den e Raad aki, e a cay un poco duro, e a cay mi un poco pisé, e a cay, mi ripiti, hasta dictatorial, pasobra e a druist in completamente di articulo 50 cu ta bisa luid en duidelijk "bij twijfel". e no ta bisa "bij twijfel beslist de Voorzitter", sino "beslist de Raad".

DE VOORZITTER: Señor Regie Henriquez, pa e debate bay bon, mi a caba di declara caba, cu cerca mi no tabata tin ningun sorto di twijfel ora mi a pas toe loke mi a haci.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Mi a ripiti ora Bo a contesta cu ta ami tin ultimo palabra, cu mayan cu bini un twijfel e ultimo palabra no ta keda cerca Señor Voorzitter, ma ta keda cerca e Raad, esey mi kier coregí, e a cay mi poco pisá.
Mi no kier refuta Señor Voorzitter, pero just mi kier bisa cu door di e palabra "t'ami ta dicidi", no ta correcto expresá den Raad aki tampoco. No ta correctamente expresá den Raad, pero Señor Presidente a expresé.
Señor de Voorzitter tambe a bisa cu e mocion aki a wordu aangekondigd cu agendapunt. Durante e agendapunt un mocion a wordu aangekondigd, bao di ningun momento durante cu Señor Betico Croes a bisa cu e tin un mocion, e a bisa cu e mocion aki ta aangekoppeld na e agendapunt aki. Señor Betico Croes a bisa cu e tin un mocion, pero e no a bisa cu e mocion ta aangekoppeld na e agendapunt aki. E no por bisa promé cu e reunion, pasobra e reunion no a cuminsa ainda, e no tin balor. Y e no por warda e reunion caba pa e bisa cu e tin un mocion, pasobra e ora ta laat. Asina e theorie ey tampoco no por ta usá, ta durante di e agendapunt e tin cu avisa cu e tin un mocion.
Bao di ningun momento Señor Betico Croes a bisa cu e tin un mocion pa koppel aan cu e agendapunt. Asina ariba e splicacion ey tambe Señor Voorzitter mi no ta eens cu e mocion aki ta aangekondigd cu e agendapunt, pasobra Señor Betico Croes nunca a kondig e aan, aangekoppeld di e agendapunt durante e agendapunt. No tabata tin otro agendapunt cu e por a kondig e aan, si tabata tin cinco agendapunt, un otro agendapunt por bisa mi tin un mocion, pero ta un agendapunt só tabata tin, asina no por usa e theorie ey tampoco, pasobra e theorie no ta houdbaar, e no tin vasthouding. Y caminda cu toch tin twijfel ta ora cu bo lesa e mesu extract di e notulen aki caminda Señor Voorzitter ta bisa: "Ik geef thans gelegeheid aan de aanvullende motie in te dienen". Ora cu Señor Voorzitter a bisa Señor Ralph Richardson pa lesa e motie, pa caba di lesele, Señor Voorzitter no a bisa e mocion aki no ta trata nada di e asunto. Ningun momento Señor Voorzitter a usa e palabra ey. Señor Voorzitter a bisa: "Wordt uw motie ondersteund?". Ta ora cu Señor Max Croes a lanta y bisa cu e ta protesta cuenta di e agendapunt, e ora Señor Voorzitter a bay di acuerdo, esey ta pone mi duda cu unda e ley ta keda, pasobra si Señor Voorzitter a bisa mesora cu Señor Richardson a caba di entrega e motie anto bisa cu esaki no ta trata e agendapunt, mi por a compronde, pero no, Señor Voorzitter a bisa: "Wordt uw motie ondersteund?". Pasobra si Señor Voorzitter tabata di opinion al primer instante cu e motie aki no ta trata di e asunto ey, Señor Voorzitter no tabata tin ni nodi di puntra si e motie ta ondersteund. Señor Voorzitter mester a contesta mesora. Pero ta Señor Max Croes mester bisa cu e motie aki no ta di acuerdo , anto e ora ey Señor Voorzitter ta bay di acuerdo cu Señor Max Croes. Señor Voorzitter no a bay cerca un reglement di ERNA, tampoco a puntra Raad si e no ta di acuerdo, ta Señor Max Croes a dicidi cu e motie aki no ta di acuerdo.

DE VOORZITTER: Señor Regie Henriquez, Señor Max Croes no a dicidi nada cu e

Motie aki den, cada miembro cu ta sinti cu na un momento dado un cos cu ta wordu tratá no ta di acuerdo cu e agenda, ta su deber, si e ta un bon parlamentario, di lanta para y remarca esaki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Aki mi ta duna e twijfel cu Señor Voorzitter tabata tin, pasobra ora cu e a caba, "en gaat over tot de orde van de dag", Señor Voorzitter: "Wordt Uw motie ondersteund?". Lugar di Señor Voorzitter ta bisa despues di Max Croes e mocion aki no ta trata nada di e asunto di nos agendapunt, cu ta verslag reis naar Colombia. Ki ora Señor Voorzitter a bisa e palabra aki? Despues di Señor Max Croes, no promé. E duda a keda den mi, Señor Voorzitter, no por kité for di mi.

DE VOORZITTER: Señor Regie Henriquez e duda por keda den bo, pasobra e ora mi no a tende e motie, ta despues mi a tende e motie, con e motie tabata luidt.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Voorzitter, esaki ta un poco straño, pasobra e a lesa, Señor Voorzitter mes a bisa lesa e motie full, anto ora cu e a caba di lesa e motie, Señor Voorzitter mes a puntré: "Wordt Uw motie ondersteund?", anto ora e a lesa e motie unda Señor Voorzitter tabata tá. Segun mi Señor Voorzitter tabata sintá den Raad ora cu Señor Ralph Richardson a lesa e motie. Awor con Señor Voorzitter por bisa mi awor aki cu Señor Voorzitter no a tende e motie?

DE VOORZITTER: No, mi no ta bisa, Señor Regie Henriquez, cu mi no a tende e motie.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Voorzitter a caba di bisé.

DE VOORZITTER: NO, mi a caba di bisa, mi a pidi Señor Ralph Richardson pa e lesa e motie, ta ora Señor Ralph, no bruha e cos awor pasobra nos ta completamente awor aki den un esfera caminda e cos ta ariba e caminda drechi, no desvié y kité ta ora cu Señor Ralph Richardson cu a lesa e motie, cu mi a tende e contenido di e motie, ta e ora mi a reacciona.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Segun extracto aki ta fout anto, e extract ta bisa ora cu Señor Ralph Richardson a caba di lesa e motie: "De Voorzitter: Wordt Uw motie ondersteund?".

DE VOORZITTER: Correcto, pasobra mi mester puntra Señor Ralph Richardson esey, pasobra segun e Reglement van Orde, Señor Henriquez, mi mester puntré esey, pasobra Señor Ralph Richardson só no tin mag di entrega un motie.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Pero na cuminsamento Señor Voorzitter, mi ta kere cu lo ta mihor bo dien in e mocion promé, e ta dien e in. Señor Voorzitter ta haya e motie. Despues e ta lesa e motie, Señor Voorzitter sá di e motie, anto e momento cu e a caba di lesa e motie, Señor Voorzitter ta di opinion mesora cu e motie no ta trata e agendapunt, lo mi a hinka ter plaatse y lo mi a bay completamente di acuerdo cu Señor Voorzitter, e ora maske cu mi por diferencia den opinion, bisa mesora pa Regie cu e motie aki no ta handel ariba e agendapunt, pero Señor Voorzitter a bisa cu e motie aki no ta worde behandeld ariba e agendapunt ora cu Señor Max Croes a caba di protesta. E ta scirbí aki den.

DE VOORZITTER: Pero Señor Regie Henriquez, bo ta equivocá bo akinan gravemente, pasobra mi mester a puntra Señor Ralph Richardson cu e motie ta wordu ondersteund, pasobra segun e Reglement van Orde, e motie no por wordu ingediend door solamente un lid, ta pesey mi mester a hacié e pregunta. Awor aki cu e contesta mi cu e ta wordu ondersteund, anto ta e ora mi mester a haci loke mi a haci y cual ta blijk uit de notulèn.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Mi ta bolbe sigui riba e mesun verslag na página 3, caminda Señor Trinidad a papia, anto e ta bisa cu for di cuminsamento

di e reunion nan mester a bin pa agendapunt nobo, no awor aki cu e reunion a caba. Señor de Voorzitter ta bolbe bisa Señor Trinidad correcto. Kier meen Señor de Voorzitter ta duna Señor Trinidad correcto. Y ami kier puntra si tin un agendapunt, mi kier bini cu un motie cu no ta agendapunt, ki ora mi tin cu bisé, promé cu e vergadering cuminsa of despues cu e caba di caba? Pasobra aki Señor Voorzitter ta bisa cu ta un articulo cu for di cuminsamento di reunion nan mester a bin cu un agendapunt nobo, no awor aki cu reunion a caba, e reunion no a caba, anto mi kier haya awor si ....

DE VOORZITTER: Señor Regie Henriquez, lesa bo Reglement van Orde y den bo Reglement van Orde bo ta haya e contesta riba bo pregunta.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Den Reglement van Orde, Señor Voorzitter por lesé pa mi, unda ta poní, mi no por hayé ningun caminda scirbí aden cu ta vóór e agendapunt of ta ná e agendapunt bo ta bini cu e voorstel. Mi no por hayé ningun caminda poní den e caminda di articulo Reglement van Orde. Señor Voorzitter por lesé pa mi? Aki den ta poní cu bo tin cu bin cu motie vóór of ná. Asina mi pregunta ta, vóór of ná. Den e Reglement van Orde mi kier pa Señor Voorzitter lesé pa mi, cual bladzij pa mi por hayele. Señor Voorzitter ta manda mi lesé pero mi no por lesé, mi no por hayele, mi kier un contestacion awor, vóór of ná de vergadering. Na unda Señor Voorzitter ta duna su .... correcto, pesey mi kier a hayé.

DE VOORZITTER: Señor Regie Henriquez, Señor Ralph Richardson a trece e cos masha correcto padilanti, e motie a wordu aangekondigd in de tweede ronde door di Bo fractieleider. E momento cu e a kondig e motie aan ora cu e ronde caba, e motie ta worde aan de orde gesteld.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Esey kier meen cu Señor Trinidad no ta correcto anto. Esey ta loke mi kier puntra, e no ta correcto. Señor Trinidad no ta correcto, cu e mester bisa promé cu reunion a cuminsa. Señor Presdent sí mi ta kere ta correcto. Y pesey mi ta comprende ora cu Señor Trinidad ta bisa no tin ningun mal comprondemento entre é cu Señor de Voorzitter, no por tin mal comprondemento tampoco asina ey, pero nos fraccion si tin mal comprendemento. No cu nos kier tin mal comprondemento. Nos tambe kier tin bon comprondemento pa Señor de Voorzitter, dus lógicamente Señor Trinidad mester bisa cu no tin ningun mal comprendemento. Mi ta completamente di acuerdo cuné y si sigui asina aki, hamas y nunca lo tin mal comprendemento den su persona tampoco cu Señor de Voorzitter, pa nos si lo keda stuiten ariba comprendemento. Señor Rudy Frank ta bisa cu nan si sá cu nan a hunga e wega un gay hungá den e asunto aki. Nunca mi a tende Señor Rudy Frank tira e palabranan ey na e orador despues di nos, semper e tin cu warda su fractieleider, Señor Trinidad, papia, pa e gay hungá papia.
Te asina leuw, Señor de Voorzitter, den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Regie Henriquez, Palabra awor ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto di e materia aki den promé tanda, mi tambe parcialmente den segunda tanda, principalmente mencionando e contesta cu Señor Presidente mes a duna splicacion, mi ta haya cu e procedura di e tratamento aki, di e asunto, e procedura manera Señor Presidente a splikê, ta asina ancrá den nos Reglement van Orde, na cual articulo 30 ta referi y pa tal motibo mi ta kere cu e asunto al momento ya caba mester ta debidamente aclareá.
Sí, Señor Presidente, mi kier a haci un observacion encuanto di un remarca di un orador anterior, caminda cu e ta dunando su opinion cu si mayoría firma un mocion cu e procedura lo mester ta asina cu toch e mocion aki lo por ser tratá. Pa tal punto ey mi kier a haci e remarca, Señor Presidente, cu e mesun Reglamento di Orde cu nos tin actualmente tambe ta duna tur miembronan cu no ta di acuerdo cu e procedura manera cu e ta awor stipulá den Reglement van Orde, pa sigui tal procedura ancrá awor aki den Reglement

van Orde y bini anto pa trece motivacion pa cambio di e procedura cu cual nan no ta di acuerdo cuné. Pero tur esey, Señor Presidente, atrobe nan lo mester sigui toch e procedura manera cu e ta ancrá den Reglement van Orde. Mi ta contento sí di tende di boca di Señor Richardson, e suplente lider di fraccion, caminda cu e a constata cu tur hende por ta di acuerdo cu Señor Presidente su punto di bista den contesta den promé tanda. Mi ta contento, Señor Presidente, di tende, pasobra segun mi eynan caba tur asunto lo mester tabata aclareá y lo no mester a sigui mas discusion encuanto di e procedura. Pero, Señor Presidente, aparentemente nos tur sá cu tur ser humano por comete fout, pero ta aceptacion di error ta mustra grandesa di espíritu. Nos tur aki den presente, Señor Presidente, nos por comete error basá ariba e articulonan aki y nan interpretacion, pero ora cu e ser splicá debidamente y detayadamente, mi ta kere cu ta nos deber tambe como bon parlamentario di acepta nos error y asina mustra nos grandesa di espíritu.
Te asina leuw mi kier a keda cu e punto, toch mi kier a trece pa aclareacion di locual Señor Regie Henriquez a menciona awor ey, caminda e a bisa cu Señor Presidente a laga Señor Max Croes bin adilanti papiando sin cu Señor Presidente lo a bisa cu no ta stel e motie aki aan de orde. Pero si nos wak e mesun extracto, Señor Presidente, nos por ripara cu Señor Max Croes despues cu Señor Richardson a contesta si e mocion ta wordu ondersteund, Señor Max Croes a bini cu un voorstel van orde y pesey mi kier mustra simplemente e factor cu e ora ey naturalmente Señor Max Croes mester haya palabra, como cu e a pidi e voorstel van orde, y esey no ta kita afó cu despues di esey Señor Presidente, alsnog por bolbe back ariba Señor Presidente su punto di bista. Danki Señor Presidente.

~~DE VOORZITTER: Palabra ta na Señorita Grace Bareño.~~

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Señor Presidente, Bo tin razon na unda Bo ta bisa cu Bo no ta un politico y Bo ta pará ariba politica y door di esaki ta, cu esaki mi tin respet pa Bo cu Bo persona tocante esaki. Na unda Bo ta bisa tocante e Reglement van Orde como parlamentarionan nos mester studia e Reglement van Orde aki bon studiá, tambe bo tin razon. Pero toch mi kier a haci un remarca chikito relacioná cu e Reglement van Orde. Tin awe un diferencia grandi entre politiconan cu hopi experiencia, politiconan cu tin hopi aña den politiek y hopi aña den e sala aki, cu politiconan cu ta awor nan a drenta den politiek y pa apenas nan tin 7 luna aki den. Esey ta tur, danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Jo van der Linde.

DE HEER J. VAN DER LINDE: Señor Presidente, ami tambe ta di acuerdo cu Bo den varios aspectonan di loke a tuma lugar awe, ami no lo trata pa defende si e mocion tin di haci cu e punto di agenda o no, sea di haci directamente o indirectamente. Tampoco lo mi kier defende ningun hende encuanto e procedura, esey na principio nos por bisa si e procedura no a ser trecí den practica. Pero e procedura por a bin den practica sí, Señor Presidente, ey ta unda cu mi no ta di acuerdo cu Bo, pasobra mi sa cu Bo ta un persona democrático, semper Bo a demostra esey, y esey mi a bisa Bo cu tur respet pa Bo persona. Pero den promé ronde mi a bisa cu desde e momento cu Señor Richardson a trece padilanti unda cu e a pidi Bo permiso pa haci e mocion un punto di agenda, automaticamente e a acudi na articulo 16 di Reglement van Orde. Y tal procedura no a bin den practica, Señor Presidente, no comprende mi malo, pasobra una bez cu Bo a bisa, Bo tin e ultimo palabra den e caso aki, Bo a haci uso di Bo ultimo palabra na momento cu un miembro di e Raad aki tabata na palabra. Ey mi ta kere lo Bo tabata mucho democrático,si Bo a hammer af e persona ey y bisé cu esey no ta e caso cu e por a bin cu su, loke cu e kier trece padilanti, como un punto di agenda. Pasobra si na e articulo 11 di e Reglement van Orde, articulo 30 di ERNA, lo no ta sirbi na e

momento ey, manera cu mi a bisa caba, tin otro articulonan cu por sirbi, pero Bo no a duna e persona e oportunidad di trecé padilanti y haci uso di e proceduranan cu mester haci uso di nan.
Señor Presidente, mi ta contento cu Abo ta Presidente di e Raad aki y cu Bo ta dirigi e Raad aki te awe y nos ta spera cu lo Bo siguí dirigié, cu Dios duna Bo bida, pasobra ningun momento nos kier establece dictadura aki den, manera a ser establecí algun tempo pasá, na unda cu a bin un mocion den un sala, na unda cu e mayoría por dicidi si e Presidente por schors un reunion o no. Esey lo nos no kier trece aki den, Señor Presidente, nos ta spera cu Abo lo ta e persona cu ta dirigi e reunion aki. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Van der Linde.
Señores awor nos a yega na final di tweede ronde ariba e eerste agendapunt aki. No a bini mucho nada nobo padilanti di loke nos a papia caba den primera tanda, solamente mi kier gradici Señor Ralph Richardson cu pa e palabranan di elogio cu e a dirigi na mi persona, pa mi maneho estricto como Presidente di e Raad aki. Tambe mi kier gradici Señor Guillermo Trinidad pa su palabranan di aprecio ariba mi beleid como Voorzitter van de Raad y tambe mi kier gradici Señor Jo van der Linde pa e aprecio cu e a expresa pa mi persona, y tambe como, mi ta bisa su mes palabra, cu e ta considera mi un persona masha democrático.
Nos a yega asina na final di e agendapunt aki. Mi ta schors e reunion te dos or pa nos continuá cu nos tweede agendapunt.
De vergadering is geschorst tot twee uur.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Ik stel aan de orde punt twee van de agenda:
2. Afkeuring negatieve denigrerende uitlatingen jegens het Arubaanse streven ten aanzien van "Status Aparte".
De sprekerslijst is geopend, ik geef het woord aan de heer Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, ta frapante ora cu bo sigui cu atencion e sucesonan politico cu a tuma lugar, despues cu Bestuurscollege di Aruba a dicidi dos lus pasá, despues di aprobacion di Parlamento di Aruba, di manda delegacionnan na exterior pa busca apoyo pa e lucha di Aruba, encuanto su futuro estructura estatal.
Manera nos tur sabi, Señor Presidente, e delegacion aki a wordu formá a base de y tambe di acuerdo cu un mocion di dia 18 di augustus 1975, unanimamente aceptá den nos Parlamento di Aruba. E delegacion a ehecuta su biaha pa Venezuela, por ehempel, tambe a base di e mesun mocion, cu ya mi a caba di menciona.
No e mocion aki só tabata base di e viahenan pa exterior, entre otro pa Venezuela, pero tambe un mocion masha importante, Señor Presidente, cu a wordu aceptá unanimamente den Parlamento di Antiyas na Corsow dia 12 di september ultimo, 1975. Pues, segun mi y segun nos fraccion, cu conocemento y aprobacion di tanto Gobierno di Aruba, di Parlamento di Aruba, pero tambe cu conocemento di Gobierno di Antiyas y Parlamento di Antiyas, delegacionnan a biaha pa Venezuela y otro paisnan pa cumpli cu cierto misionnan.
Señor Presidente, e resultado di tal viahe, por ehempel pa Venezuela, ta masha conocí. Conocí pa nos tur e resultado di e viahe pa, por ehempel Venezuela, tabata ta y nos a debati caba den e sala aki tocante di e viahe aki pa Venezuela, pero e viahe aki si ta keda grabá pa nos, constitucionalmente, Señor Presidente, y tambe mi ta haya cu den curso di nos bida, e viahe di Venezuela lo keda grabá den nos mente. Pasobra e viahe pa Venezuela a trece un historia unico pa nos aki na Aruba , pero tambe den Antiyas den su totalidad.
Señor Presidente, e viahe aki pa Venezuela constitucionalmente lo bira historia, pasobra e manera, por ehempel, cu e tres funcionarionan di Aruba den Conseho di Ministernan na Corsow a wordu expulsá, a wordu expulsá, Señor

Presidente, for di e Kabinete di Señor Evertsz, tabata pa nos un novum constitucional, cu tabata consecuencia di, por ehempel, e viahe pa Venezuela. Ta pesey mi ta bisa cu historicamente e viahe di Venezuela a marca pa nos un novum constitucional. Y tambe den nos bida normal e viahe aki pa Venezuela por ehempel, a marca historia pasobra den nos concepto, ta promé biaha cu aki na Antiyas ministernan a wordu expulsá for di un Kabinete Antiyano.
Señor Presidente, como cu den ultimo reunionnan cu nos a tene aki den e Parlamento, nos a debati y discuti, segun mi, suficientemente ariba e asunto aki, pero tambe pasobra e asunto aki no ta al caso awor aki, mi lo no elabora ariba e asunto di expulsacion di Ministernan y tur e sucesonan cu a tuma lugar den Parlamento di Antiyas. Pero, Señor Presidente, despues di e viahe pa Venezuela tabata tin mision di Gobierno di Aruba exitoso pa Panamá. Un relato di tal mision a wordu duná parcialmente caba den Parlamento den algun reunion pasá, y mi a compronde cu mayan e reunion cu a wordu geschors biaha pasá lo tuma su curso atrobe pa atrobe bay papia ariba e viahe pa Panamá. Pues, e biahe di Panamá tampoco ta al caso awor aki.
Ta bon pa nos tur sabi sí, Señor Presidente, durante di tur e misionnan cu a tuma lugar, cu delegacionnan di Gobierno Insular di Aruba a ehecuta, caba y lo sigui ehecuta, Señor Presidente, den cuadra di realisacion di Status Aparte y e libertad di Aruba, informacionnan importante a wordu intercambiá cu paisnan den exterior pa cu e futuro estatal di Aruba. Y ta en coneccion, Señor Presidente, cu esaki cu e intercambio di informacionnan cu a tuma lugar den exterior, e Minister di Asuntonan di Exterior di Hulanda a splica bon clá den un carta cu ni pa e Gobierno Antiyano, ni pa e mes, esta e Minister di Hulanda, ta apropiá, ta oportuno pa pone ningun sorto di obstaculo pa stroba dunamento di informacion cu Parlamento di Aruba ta desea di duna na representantenan di paisnan den exterior.
Ta pesey mes, Señor Presidente, nos ta desaproba categóricamente e expresionnan cu, por ehempel, e Promé Minister di Antiyas, particularmente, a ahci despues di e mision pa Colombia y Costa Rica, expresionnan cu den nos opinion, den opinion di nos fraccion, ta descreditá nos pueblo, ta descreditá Aruba por completo. Y tambe ta descredita e lucha di e pueblo di Aruba. Primeramente, caminda e Promé Minister di Antiyas ta compara Presidente di nos partido como Hitler. Señor Presidente, e Promé Minister a declara bon clá den medionan di prensa cu e sistema cu nos lider di fraccion, Presidente di nos partido, ta hibando su lucha a cabo, ta duné di compronde, duna é, e Promé Minister, di compronde cu e persona di nos lider di fraccion, y nos Presidente ta di compara cu Hitler.
Señor Presidente, nos no por aproba tal expresion ningun momento; nos ta desaproba esey por completo.
Seguidamente, Señor Presidente, Promé Minister di Antiyas ta bochorna y e ta ridiculisa e deseo y esfuerzo di Aruba pa bini na su mes bandera y su mes himno. Nos tur por lesa, Señor Presidente, unda cu e Promé Minister di Antiyas ta haci chercha di nos pueblo y e ta bisa cu si un parochia manera Barber, na Corsow, por tin su mes bandera, si un club di football na Corsow y tur caminda por tin nan mes himno y bandera, pakiko un isla manera Aruba no por tin su mes himno y su mes bandera. E expresion aki, Señor Presidente, a sali bon clá den diferente medionan di prensa. Señor Presidente, e expresionnan aki di e Promé Minister ta inaceptabel y intolerabel, nan ta deningrante y segun nos, falta di respet pa cu nos pueblo. Nos ta protesta pesey energicamente contra e expresionnan aki di Promé Minister, cu den nos concepto, despues di Gobernador Antiyano, ta e Promé Mandatario aki na Antiyas.
Señor Presidente, cu tin mas politico di Corsow ta acostumbra di haci remarcanan y expresionnan deningrante contra nos pueblo, ta conocí, cu tin mas personanan no politico di Corsow, pero tambe aki na Aruba,

Señor Presidente, politiconan aki na Aruba y personanan no politico aki na Aruba, ta haci expresionnan deningrante cu ta burla cu nos pueblo, esey ta conocí.
Ehempelnan na cantidad, Señor Presidente. Recientemente por ehempel, un politico di Corsow, por ehempel, ta conseha nos Gobierno Insular, ta conseha Bestuurscollege pa manda delegacion Mexico, y e ta bisa tambe cu tal bez lo ta un bunita gesto di Relaciones Publicas y Protocol si nos hiba tambe Mariachi Aruba, pa acompañá nos. Señor Presidente, e expresionnan aki nos ta sinti nan como bochorno, como expresionnan cu ta falta di respet pa cu nos pueblo. Falta di respet tambe pa cu nos Gobierno, Señor Presidente, den cual Bo tambe ta participa. Falta di respet, pasobra mi no ta kere cu e expresionnan aki no tin ningun otro significacion, sino di bochorná y di haci nos lucha ridículo den cara di forum, tanto forum Antiyano, como forum Internacional. Y ta pesey esakinan, ecosnan aki, pa nos ta inaceptabel, nos no por tolera e sorto di cosnan aki, Señor Presidente. Señor Presidente, nos no por acepta cu ni e Promé Minister di Antiyas, ni ningun politico di Corsow, ningun hende di Corsow, tampoco di Aruba, bochorna y haci chercha di e lucha sagrado akinan. Nos ta desaproba un que otro categóricamente. Señor Presidente, pasobra nan expresionnan, tanto e Promé Minister y otro politiconan y otro personanan aki na Antiyas, na Corsow y Aruba, Señor Presidente, nan no ta afecta, segun mi, e persona di Señor Betico Croes, tampoco nan ta afecta nos fraccion, pero nan ta afecta sí e pueblo di Aruba, pasobra ta deseo di pueblo di Aruba pa hiba e misionnan aki y ta un opdracht cu delegacionnan a haya di Bestuurscollege di Aruba, cu aprobacion di Parlamento, pa haci tal misionnan den exterior. Pues, delegacionnan cu ta netamente oficial. Ta pesey, Señor Presidente, nos ta desaproba particularmente e actitud y remarcanan deningrante di Promé Minister Antiyano, pa cu nos misionnan pa paisnan na exterior, especialmente, Señor Presidente, unda cu e ta duna di conoce regularmente, berdad regularmente, den tur medio, e ta duna di conoce cu e biahenan no tin balor y cu nan ta wordu hací fuera di conocemento di e Gobierno di Antiyas. Nada ta menos berdad, Señor Presidente, mas aún nos ta condena su actitud, caminda keto bay, Señor Presidente, ora un oportunidad presenta su mes, e ta burla y e ta bochorná e misionnan di delegacionnan di Aruba, delegacionnan oficial, manera mi a bisa caba, di Bestuurscollege di Aruba.
Nos ta desaproba tambe, Señor Presidente, e manera cu cierto politiconan, tanto di Corsow como di Aruba mes, di e manera cu cierto medionan di publicidad, Señor Presidente, ta duna informacionnan encuanto nos lucha pa nos Status Aparte. Nan no ta laga ningun oportunidad pasa, Señor Presidente, of nan ta haci uso di esaki pa mal in formá of duna informacionnan falso na, tanto pueblo di Aruba como pueblo di otro paisnan. Y e personanan aki, Señor Presidente, y medionan aki ta trata na un manera baho y un manera di mala fé, trece miedo den pueblo di Aruba, Señor Presidente. Un miedo cu cada un di nos ya por experienciá den pueblo di Aruba. Ta como si fuera, Señor Presidente, cu tur e personanan aki tanto e medionan di prensa y algun otro medionan y algun personanan aki na Aruba, ta hibando un sorto di guerra. Un guerra intencional contra e pueblo di Aruba. Un guerra pa stroba e pueblo di Aruba, Señor Presidente, di logra locual ta su meta. Mi ta garantiza Bo si, Señor Presidente, cu locual ta concerní e guerra aki, e ta inutil, pasobra pueblo di Aruba ta pará firme tras di su deseo. Su libertad, su lucha, Señor Presidente.
Mi por trece cantidad di ehempel concreto padilanti, Señor Presidente, caminda bon clá nos tur por observa con expresionnan deningrante ta wordu hací contra nos lucha pa un Status Aparte. Ya ta wordu bisá na cierto gruponan den nos comunidad, Señor Presidente, cu si nan no ta na fabor di e lucha di e partido den mando na Aruba, nan lo mester bandona Aruba. Nan ta laga e hendenan aki sabi cu asina e lucha wordu lográ, wordu realisá, personanan, tanto Arubianonan, Señor Presidente, cu tin mayornan no Arubiano, nan mester laga tumba, Señor Presidente. Nan mester laga tumba, pasobra segun e personanan cu ta duna tal informacion ta esey ta e meta di Status Aparte, y ta

esey ta e lucha, e berdadera lucha di nos partido. Y nos ta condena e expresionnan aki, pasobra nos ta haya cu berdad e expresionnan aki ta deningrante, falta di respet pa cu nos pueblo y pa cu nos lucha.
Imagina Bo, Señor Presidente, cu ta wordu bisá na hendenan cu ta bibando na Aruba, hendenan cu a biba tantó aña na Aruba, hendenan for di cua a sali yiunan nacî na Aruba, na nan ta wordu bisá tur caminda, mi tin ehempelnan bon clá, pero mi ta prefera e ehempelnan ey wordu usá ariba un podium den un campaña electoral, caminda mi por splica especificamente ta ken ta ken y kiko ta kiko. Mi por bisa Bo si, por ehempel, cu mi mayornan mes mester a tende cu asina cu Status Aparte di Aruba wordu lográ, nan tambe mester wordu sacá for di Aruba. Hendenan ya bibando casi 50 aña na Aruba y for di cua a nace 10 yiu di terra, 10 Arubiano, Señor Presidente.
Mi a observa hopi pánico den pueblo, Señor Presidente, mi ta un di nan cu sá cara den pueblo, Señor Presidente. Particularmente den e gruponan no Arubiano. Nos contrincantenan politico, Señor Presidente, ta indoctrina e personanan aki, bisando cu nan estadía aki na Aruba ta na peliger. Ta con nan ta haci esaki, Señor Presidente? Nan ta trece esaki padilanti na un manera masha deningrante, na un manera yen di bochorno y chercha y ta pesey nos a dicidi di trece e puntonan aki padilanti, awe den e reunion aki.
Y ora cu nos ta papia cu bao pueblo tin tension, Señor Presidente, e tension aki ta wordu causá door di maniobranan di nos contrincantenan. Maniobranan cu ta causa cu berdaderamente ta reina pánico den cierto agrupacionnan. E maniobranan aki cu no tin ningun otro meta, sino di desacredita e lucha di e pueblo di Aruba. Y esaki ta causa por ehempel, Señor Presidente, cu na e momento akinan bo ta haya aki na Aruba cu cierto bisiñanan nan no ta papia cu otro. Pakiko? Pasobra un ta hiba un otro causa cu e otro. Señor Presidente, bo ta haya den casnan di famia mayornan cu yiunan no ta papia cu otro, pasobra e mayornan ta kere cu dia Status Aparte wordu lográ, e mes yiunan ey mester saca nan for di Aruba. Imagina Bo, Señor Presidente, y mi ta papia e cosnan aki, pasobra mi a combersa den pueblo cu hendenan cu no ta Arubiano, pero for di cua, manera mi a bisa caba, a nace cantidad di Arubianitos y Arubianitas, Señor Presidente. Y ta pesey, Señor Presidente, nos fraccion a haya ta bon pa trece e asunto aki awe den e reunion aki, pa expresa, Señor Presidente, nos desaprobacion na tal actitud negativo y expresionnan negativo tanto di Minister Presidente di Antiyas Neerlandes, tanto di otro politiconan di Corsow, pero tambe di nos mes politiconan y nos mes hendenan aki na Aruba.
Nos ta expresa nos desaprobacion, Señor Presidente, na nomber di pueblo di Aruba den su totalidad. Ta un ofensa na nos tur, Señor Presidente, no solamente, manera mi a bisa caba, un ofensa na Señor Betico Croes, ni un ofensa na e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pero un ofensa na e pueblo di Aruba den su totalidad.
Señor Presidente, nos lo keda alertá y nos lo hala Bo atencion ki ora cu nos ta ta haya cu expresionnan deningrante ta wordu hacî y cu actitudnan deningrante ta wordu hibá pa cu nos lucha, nos ta hala Bo atencion ki ora cu nos ta haya ta bon, pa nos expresa nos desaprobacion den un reunion den nos Parlamento di Aruba, pasobra mi ta kere cu e lugá aki ta e lugá apropiá pa nos por papia ariba e sorto di cosnan aki.
Señor Presidente, te eynan den e tanda aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, promé cu mi haci usp di palabra, pa evita mal comprendemento, mi kier informa cerca Bo, ta kiko nos ta tratando awor aki. Nos tin un agendapunt no. 2: Afkeuring negatieve en denigrerende uitlatingen jegens het Arubaanse streven ten aanzien van "Status Aparte". Den reunion anterior a wordu presentá un mocion.

Mi kier sá si kizas esaki ta un punto di agenda cu lo culminsa den un mocion, of si e mocion ta bao di tratamento?

DE VOORZITTER: No, ta un punto di agenda ta bao di tratamento awor akinan, Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pues, si ta un punto di agenda ta bao di tratamento, Señor Presidente, anto nos por ser relativamente corto encuanto di e punto di agenda aki, pasobra Señor Presidente, nos a tende Señor Richardson den su discurso y e punto di agenda ta trata di expresionnan deningrante y negativo encuanto di e lucha pa Status Aparte.
Señor Richardson a trece padilanti, por ehempel, e comparacion cu a ser hací entre Señor Betico Croes y e figura di Hitler. Esaki nos no ta mira directamente un relacion cu e lucha di Status Aparte, y e streven di Status Aparte. Esaki ta algo dirigí na persona di Señor Betico Croes, y si ta berdad of no ta berdad, esey nos no ta duna un opinion ariba djé awor aki, aunque nos tin nos opinion entre puntonan di cocordancia entre e dos figuranan aki, hopi punto di concordancia, Señor Presidente, entre e dos figuranan aki, pero nos no ta mira si e expresionnan aki ta dirigí na Señor Betico Croes compará cu Hitler, nos no ta mira kiko e tin di haci cu e lucha.
E asunto di himno y bandera caminda Señor Minister Presidente lo a expresa cu Barber tin su bandera y SUBT tin su bandera y himno, cu Aruba tambe por tin, por wordu captá na diferente manera, pero tampoco nos no ta mira kiko e himno y bandera tin di haci directamente cu e lucha di Status Aparte.
Ta wordu papiá di hopi politiconan na Corsow, ta wordu papiá di politiconan na Aruba, no-politiconan tambe cu ta haci presionnan bochornoso y ta haci e lucha ridículo, no ta wordu bisá luego ta ken nan ta y ta kiko nan a bisa, Señor Presidente. Ta hcié sumamente dificil pa nos pa por huzga, nos ta contento si, Señor Presidente, cu e direccion di e asunto aki a wordu cambiá un poco, pasobra intencion manera nos a haya un mocion cu no ta na tratamento awor aki, tabata condená solamente un persona y awor nos ta mira cu e ta wordu dividí entre tur esnan cu supuestamente lo ta expresa nan mes na un manera bochornoso of na un manera ridículo, supuestamente pasobra expresionnan di un hende ta ser captá y cada hende por interpreté na nan manera y cada hende por sintié na nan manera. Ta algo masha subhetivo pa huzga y bisa cu e expresionnan ey ta bochornoso y ta haci e lucha ridículo.
Cu hendenan ta wordu bisá, Señor Presidente, cu nan mester bandona Aruba, pa nos ta algo nobo,nos sá sí cu razonalmente tin hopi hende ta puntra nan mes ta kiko lo pasa ora cu Aruba bira independiente. Ta kiko e partido cu ta propaga esaki tin den mente y nos ta contento di tende cu tur e personanan aki no tin mester di tin ningun miedo.
Señor Richardson a papia di e Arubianonan cu no ta Arubiano, pasobra nan ta nací na Aruba, pero nan tata y mama, nan mayornan no a nace na Aruba, cu nan, por ehempel, ta wordu bisá, cu nan mester bandona isla. Nos no sá, Señor Presidente, nos no ta na altura, nos no tin ningun prueba concreto, sí nos ta nota hopi movicion, cosnan cu antes nos no ta mira na Aruba, aki ta un caminda cu e hendenan sá gusta di tin nan terreno propio, y despues di hopi aña nos ta mira terrenonan di propiedad ta wordu bendí na gran cantidad. E por ta un indicacion den cierto direccion, pero nos no tin ningun prueba, Señor Presidente.
Señor Richardson a papia tambe di e tension cu supuestamente tin den pueblo. Nos sá cu a wordu tratá di crea tension, Señor Presidente, pero despues cu cierto cosnan a sali na clá, e tension a baha manera un chup cu bo ta bora, y a keda claramente probá ta ken y con e tension mester a bini, ta ken kier a crea tension, pakiko nan kier a crea tension y con nan a pensa di crea tension. Kier meen cu e acusacion cu tin tension den pueblo, laga nos bisa Señor Presidente, nan mester buské "in eigen boezem".
Señor Presidente, mirando cu no a bini nada concreto nos a tende diferente acusacion, diferente expresionnan vago, nos lo kier tende y nos ta yen di expectativa ta den kiko e punto di agenda aki lo mester culmina, y nos ta

warda mira den ki direccion e ta bay, pasobra den e promé ronde podiser bini mas orador cu lo trece clarificacion. Nos no ta sinti ainda e sentido di e punto di agenda aki, nos no a capta ta na unda e mester hiba nos, y nos ta spera mira ta kiko ta e cosnan cu ta bini. Y nos di nos parti lo pidi ser mas concreto, bisa ken ta expresé, bisa kiko nan ta expresa, bisa pakiko e expresionnan aki ta wordu captá como deningrante of insultante of bochornoso. Anto e ora ey nos por sigui papia.
Te asina leuw den promé tanda, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, ta straña mi masha hopi cu e fraccion cu awe a pone e punto aki ariba agenda tabata masha corto y bon bisá, e splicacion cu nan a duna awe tardi ta laga mi den un pensamento cu mi ta duda pakiko e reunion aki a wordu yamá. Pa papia di cierto palabranan deningrante cu lo a wordu usá door di un cierto mandatario Antiyano, na e adres di e partido cu a haci algun misionnan den exterior, pa asina propaga e lucha di nan Status Aparte.
Señor Presidente, cada biaha cu mi bin den e reunion aki mi ta haya algo frapante den e procedimiento di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Nos ta wordu confrontá brevemente, un rato asina, pa un reunion cu a wordu yamá pa nan pa bini pa trata pa condena, mi ta kere, algun expresionnan hací door di cierto persona. Señor Presidente, esaki ta straña mi hopi. E mesun partido awe cu nan ta afó di Gobierno Central, ta dos aña largo no a haci nada menos cu scucha hopi biaha palabranan, palabranan un poco deningrante, cu ta purba un poco na e mesun adres, na e mesun partido cu awe ta trata di tur manera pa asina tira santo den wowo di pueblo.
Señor Presidente, como e agendapunt aki ta papia di palabranan deningrante mi kier a refresca e memoria di e fraccion aki un rato sina, mi kier a bay back den e dos añanan cu a pasa. Den cual momento hopi biaha expresionnan tabata wordu hací cu tabata laga nos masha sorpresá aki na Aruba. Mi ta corda, por ehempel, Señor Presidente, un biaha ta wordu hací door di e mesun Minister President aki pa Hulanda, hunto cu minister Arubiano y ariba un pregunta na djé, cu si e lo trata e asunto di Status Aparte na Hulanda, e mesun persona aki a hari na un manera sarcástico y e a bisa e kier a bini pa goza di e bon tempo na Hulanda. Esaki tambe tabata un boftá den e mesun cara di e fraccion cu awe ta trata di bin tur manera pa asina poralisa un biaha mas atrobe, pasobra eleccion ta na porta otro aña y nan tin di tene, laga mi bisa, nan votadornan poco warmpjes.
Señor Presidente, mi ta corda cu e momento cu Señor Juancho Evertsz a regresa for di su viahe pa Hulanda y Roma, dia cu prensanan no por a hayele na vliegveld, e dia ey, Señor Presidente, e Gobierno ey no a cay ainda, aunque cu tabata falta algun dia mas pa e bom rementa, pero e tempo ey e momento ey, ainda MEP tabata trahando cunele den Gobierno Central. Y mi ta corda cu e mesun persona aki a bisa na un manera masha sarcástico, esun cu kere cu Aruba lo bira independiente ta loco. E ta kere cu na Aruba tin hopi loco, asina e di. E tempo ey no tabata tin ningun reaccion ariba e palabranan aki.
Señor Presidente, un otro ehempel cu a wordu expresá den mi presencia den un Bestuurscollege anterior, mi ta corda nos tabata tin bishita di Gobierno Central, kendenan tabata wordu representa pa e Minister President, tres minister arubiano, caminda ora cu un di e ministernan Arubiano a bisa algo di e lucha pa Status Aparte, e mesun persona aki cu ta concerní cu e uitlatingen aki a bisa cu esaki ta un opinion personal di tal persona, cu Gobierno Central ta pensa otro cos ariba e futuro di Antiyas. E tempo ey e minister no a reacciona den nos presencia, e a guli tur cos manda abao, nos a yega di trecele na publico, tampoco no tabata tin ningun sorto di reaccion ariba e palabranan aki. Read no a bini hunto,

y mi no ta corda cu mi a mira firma di tres miembro di Raad di oposicion e tempo aki cu a pidi un reunion pa asina nos trata un mocion caminda cierto palabranan ta worde condená.
Señor Presidente, mi ta comprende sí cu bo por bisa algo di e viahenan cu a wordu hací pa e paisnan poco siman pasá. Señor Ralph Richardson mes a bisa cu e viahenan aki tabata masha exitoso, ta pesey cierto personanan ta burla di e mision di e partido aki. Señor Presidente, te awor aki mi ta kere, no solàmente mi só, pero tin hopi mas hende tambe cu ta kere mescos cu mi cu tur e viahenan aki tabata un fracaso. E promé viahe pa Venezuela mi ta corda e mesun partido aki na un manera masha cariñoso, sonriente tabata splica publico, splica e Raad aki con exitoso e viahe pa Venezuela tabata ta. Pero kiko a pasa despues? E mesun persona, e mandatario di e país aki, a bisa cu ningun momento e a haci tal expresion y cu ningun momento e a duna sostên na e partido aki pa reconocimiento di independencia di Aruba. Hasta nos por bi- sa, nos por a mira, Señor Presidente, nos por a lesa, cu awendia tin acusa- cionnan fuerte na adres di e mesun fraccion aki cu e viahe di Venezuela ta- bata mas o menos un viahe di marchandeer cu e futuro di Aruba, caminda dos tercera parti di nos continentaal plateau lo a worde ....

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, mantene bo na e agendapunt, nos no ta pa- piando awor aki ariba continentaal plateau.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi kier a mustra solamente, laga mi bisa, ki fayo tabata tin den e viahenan aki y ta pesey mi tambe kier a bisa cu e viahenan aki tabata un fracaso en toda forma. Señor Presidente, tambe e viahe di Costa Rica, den cual oranan largo a wordu papiá aki den, oranan largo dilanti di television, oranan largo den programa di Bestuurscollege....

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, despensa mi cu mi ta interumpi bo atrobe e agendapunt ta: afkeuring negatieve en denigrerende uitlatingen jegens het Arubaanse streven ten aanzien van Status Aparte. Mi kier pa bo keda soveel mogelijk mantene bo den e agendapunt aki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, permiti mi un remarca un rato, como cu Señor Richardson cu ta un di e pididor di e reunion, e mes a elabora ariba e viahenan pa e paisnan aki.

DE VOORZITTER: Pero Señor Richàrdson ora cu e a menciona e paisnan aki, y a trece nan den coneccion cu uitlatingen cu na su opinion tabata negativo o deningrante.

DE HEER J.R. FRANK: En todo caso, Señor Presidente, tur e viahenan aki, pa mi bisa, pa mi ta mas cortico, tur e viahenan aki tabata un fracaso, mescos cu un klapchi ora bo cendé e ta "shit", pero no ta rementá.
Señor Presidente, nos ta bolbe wordu confrontá atrobe cu palabranan awe mer- día, pa haci politica solamente pa trata di tene pueblo un poco mas na nan banda, como cu nan sa cu dia pa dia e mesun pueblo cu tabata tin asina con- fianza den e personanan aki ta ripara cu tur e palabranan cu a wordu expresá den curso di añanan, tabata palabranan poco y cu nan ta experienciá cu e fraccion aki ta hibando un politica di fracaso.
Señor Presidente, mi tambe a lesa un pamflet den cual e fraktieleider di MEP lo a wordu compará cu e persona di Hitler. Kiko esaki tin di haci cu e Status Aparte di Aruba, esey mi no sa, Señor Presidente. Mi ta spera sí cu Aruba lo no haya un Hitler ora nos haya, si e haya, un Status Aparte. Tambe a wordu papiá di cierto expresionnan deningrante di persona di Juancho Evertsz, ora e a menciona cu cuenta di bandera y himno di club voetbal, Señor Presidente. Berdaderamente ami tampoco lo no a gusta e palabranan aki, pero mi ta bisa si cu mi no ta kere cu mi no ta laga mi mes wordu usá pa e frac- cionnan aki pa tambe pa scapa nan peyejo, pasobra durante dos aña largo, nan a haci nada menos cu gulí tur cos, tur palabranan menos bunita cu tabata brota for di boca di e funcionario aki, Señor Presidente.
Señor Presidente, lo mi sigui scucha cu hopi atencion kiko e resto di e

miembronan di Raad lo bisa awe tardi, y si ta necesario, lo mi bin mas aleuw den segundo ronde. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Spanner.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente, mi a scucha Señor Richardson cu hopi atencion caminda cu e a trece padilanti cu nan ta haya expresionnan di Promé Ministro negativo y deningrante. Aki, Señor Presidente, mi kier ta masha corto, pasobra segun nos, den Eilandsraad no ta e caminda pa trata e agendapunt aki, si berdaderamente e ta concerni Minster-President di Antiyas. Señor Presidente, segun nos, na Staten ta e caminda cu e agendapunt aki mester wordu tratá, pa asina duna Señor Evertsz tambe e ocasion pa defende su mes. MEP tin 5 miembro di Staten y a la vez e Presidente di Staten, cu por yama reunionnan na momentonan cu ta combini nan. E no ta etisch di un Parlamentario pa critica un otro of un otro politico sin duné ocasion pa defende su mes, esaki mi ta haya onparlementaire. Un punto di agenda manera esaki, Señor Presidente, un biaha mas, segun mi pensamento, ta crea solamente tension y polarisacion. Segun mi nos tabata tin basta di esey caba. Locual no ta yuda Aruba den ningun sentido.
Pues, Señor Presidente, mi ta concluí cu segun nos, e pueblo di Aruba na ningun momento no a wordu ofendí y nos tampoco ta mira e necesidad di mescla nos mes den algo cu no ta concerni Aruba, ni nos Eilandsraad. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Roland Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe merdia nos a cuminsa trata e punto di agenda: Afkeuring negatieve en denigrerende uitlating jegens het Arubaanse streven ten aanzien van de Status Aparte. Kier meen declaracionan deningrante y negativo pa cu e lucha di e pueblo di Aruba pa su Status Aparte.
Na e momento cu mi a firma e peticion pa e reunion aki, mi tabata corda ariba un suceso di algun aña pasá, na 1972, unda un miembro di Staten di Corsow a bin Aruba y tabata tin un cierto demostracion unda un persona particular riba su mes a coy un borchi y e a pone ariba djé: "tal persona ga naar je apeneiland". E cos aki a causa completamente un consternacion. E asunto aki a trece completamente na Corsow un babel un insulto na e pueblo di Aruba. Nos mester a acepta e insultonan cu a wordu bisá den Eilandsraad na Corsow. E tempo ey mi no tabata na Aruba, mi tabata den exterior, ora cu mi a bolbe, mi a lesa completamente e relato di e reunion aki y mi a sinti mi ofendí e momento ey.
Ya mi por bin back ariba Señor Spanner, unda cu e ta bisa cu esaki no ta e lugar oportuno pa trata e punto akinan, cu mester bay den Staten pa duna Premier chance pa reacciona. Pero dia cu e asunto aki a sosode ta den Eilandsraad na Corsow a wordu tratá, sin duna ningun clase di oportunidad na ningun politico di Aruba pa por a reacciona.
Awor mi ta bay bin back pakiko e asunto di Hitler ta un insulto na e pueblo di Aruba. Mi ta bay trece loke Beurs a relata dia 24 di januari. "Duitsland in de jaren 30 een volkstemmer, demagoog, belooft zijn volk gouden wetten toe, een publiek dat een eigen mening kwijt is". Kier meen nan ta bay relaciona Betico cu Hitler, kier meen e pueblo di Aruba cu e pueblo di Alemania e tempo ey, kier meen e pueblo di Aruba a perde su propio opinion. Esey ta poní ey den, esaki no ta un insulto pa e pueblo di Aruba, segun cu mi ta comprondé, pa parti di oposicion. "Weet slechts te spreken van hun Fuhrer, een superras, en hun land". Mi ta menciona akinan cu e superras, ningun momento nos a bisa cu un Arubiano ta mas cu un yiu di Corsow of un otro persona. Si nos lesa den "Diasabra", kiko sí a wordu publicá, unda NVP-U, e partido di Premier Evertsz ta pone cu e pueblo di Corsow ta un superras compará cu e otronan. Esey ta poní claramente. "De jeugd wordt gemobiliseerd en ieder die zich niet

kan verenigen met de ideëen van de grootheid wordt weggewerkt". Nos ta akinan ata PPA ta contra nos Status Aparte, nan ta pro federacion, ken a werk nan weg? Ata nan ta cana rond. Cu nan ta busca polisnan pa defende nan, esey ta nan propio opinion cu nan lo tin mester di esey. Anto nan mes ta bay compara den e mesun articulo: "Aruba 1976, leider van de grootste partij, die het eiland van de tirannie zal verlossen, spreekt het publiek toe". Kier meen nan mes ta bin bisa awor cu nan ta compara e lider di MEP cu Hitler y e pueblo di Aruba cu e pueblo Nazi. Awor pa mi, y mi ta kere cu pa hopi Arubiano, pasobra tin Arubiano hasta cu a perde nan bida, pa motibo cu nan a lucha contra e nazinan, ta un ofensa pa nan ora cu bo ta compara e pueblo di Aruba cu e Nazinan. Pasobra nunca tabata nos intencion pa tuma tal medidanan, semper nos a bisa cu nos ta dispuesto pa coopera cu tur sorto di islanan y islanan di Antiyas dispuesto pa coopera cu nan. Cu tur esnan cu ta biba na Aruba nos ta dispuesto pa traha hunto cu nan. Pero aki e comparacionnan ta esey ta pone bo sintí bo insultá. Y no ta un cos di un dia, ta dia aden, dia afó e cosnan aki tabata wordu publicá den corant. Awor si pa banda di oposicion nan no ta sinti nan ofendí, mi ta kere cu nan lo ta di acuerdo cuné, manera Señor Trinidad a bisa, cu tin cierto concluencianan entre Hitler y Betico. Ami nos sa ki concluencianan. Pero sí mi ta bisa un cos, cu Movimiento Electoral di Pueblo a pone su dilanti pa hiba e lucha di e pueblo di Aruba y nos mester realisá tambe, cueste loke cueste, pasobra esaki ta e mandato cu nos a haya di e pueblo di Aruba.
Cu nos tabata den Gobierno Central, ta berdad cu cierto momento hasta den Gobierno Central tabata tin polarisacion cu e Premier, esey ta berdad tambe pa motibo cu nos no ta di acuerdo cu su declarionnan. Y cu ta saca Movimiento Electoral di Pueblo of ta expulsá e ministronan for di den Gobierno Central, tambe ta un prueba, pero awor nan mester bisa boso mester ta den Gobierno Central pa realisé, manera tin expresionnan cu a wordu hací den e ultimo dianan. Boso bay den Gobierno Central bay realisé. Si a expulsa nos of expulsa Movimiento Electoral di Pueblo pa tal motibo. Y kiko a usa como armanan pa saca Movimiento Electoral di Pueblo for di Gobierno, ta Hitler, Hitler, Hitler, dia den dia afó, pa yaga na un polarisacion y esaki mi ta haya un insulto.
Ora cu e Premier ta bisa cu e bandera di Aruba ta mescos cu e bandera di Barber. Mi ta corda un portret cu a gana e promé premio na Estados Unidos, ora cuater marinero ta pone e bandera Americano ariba un isal di Pacífico, e honor cu ta wordu duná na e bandera di un nacion. Cuanto lider grandi na mundo ta bisa ora mi wordu derá, derami cu e bandera di mi nacion. Awor si nos ta kere cu den nacion di Aruba e bandera ey tin su balor y no tin comparacion cu club di football, e ta un bandera cu e mester carga su honor y si tin hende cu no kier duna e honor na e bandera di Aruba, mi ta laga esey pa nan haci, pero ami of e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta dispuesto pa duna honor na su bandera, na e bandera di e pueblo di Aruba. Pasobra hopi hende a lucha y den batayanan grandi soldadnan a muri, pasobra nan tabata carga e bandera di nan nacion.
Un himno, nos por a lesa ora cu e delegacion di Aruba a yega Schiphol, e Arubianonan cu tabata presente a canta e himno "Aruba dushi tera", aunque no ta e himno oficial, con e a conmove nan. Cuanto hende nos por corda of nos por a lesa den e revolucion na Rusia, ora cu e multitud a canta e himno revolucionario, hopi hende a yena di emocion y tabata dispuesto pa lucha pa nan deliberacion.
Awor ta bin bisa si cu nan no tin nada contra, ta bin chercha e puntonan aki. Y mi ta kere cu a yega tempo pa nos pone fin na e insultonan aki, insulto na e pueblo di Aruba cu ta compará nan cu Nazi, insulto na e bandera oficial cu ta bay bira di Aruba, insulto na e himno di Aruba. Nos mester pone un fin na djé. Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Jo van der Linde.

DE HEER J. VAN DER LINDE: Señor Presidente, e punto di agenda di awe tardi

ta parce como si fuera oposicion a tumá como nada, pa cual loke Señor Richardson a papia ariba djë caba, e expresionnan denigrante di personanan of cualkier instancianan encuanto e lucha di nos pueblo cual ta e Status Aparte. Señor Presidente, nos no ta aki den pa defende e gran Arubano cu yama Betico Croes. Nos ta aki den pa defende e falta di respet na nos pueblo Arubano. Falta di respet na e mayoría di e pueblo Arubano cu a deposita nan confianza den Movimiento Electoral di Pueblo, pa yega na realisacion di su Status Aparte. Pasobra nos por bisa tambe kiko ta importa nos cu si tal persona of otro persona por haci expresionnan contra nos pueblo, pero esey no ta e caso, Señor Presidente. Y ta pesey nos ta represemtante di pueblo, nos no ta representante di pueblo o politiconan disfrazá como representante di pueblo. Nos ta representante di pueblo cu a ser escogí pa nos pueblo di acuerdo cu e reglanan existente, reglanan di eleccion di e sistema actual. Cu si nos ta desaproba cualkier expresionnan contra di nos pueblo, esey ta berdad, y nos ta contra esey cu henter nos alma y nos lo para pa defende, pasobra solamente e idea pa haci expresionnan contra e gran Arubano manera mi a bisa y cu mi ta bolbe ripiti, cu yama Betico Croes, cu a pone su mes dilanti e mayoría di pueblo Arubano, dilanti di e pueblo Arubano, pa recupera su derecho y su libertad. Anto nos ta haya personanan insolente ta haci expresionnan, comparé cu Hitler, cu facismo o como rasista.
Señor Presidente, Abo cu a biba henter Bo bida aki riba, ami, mayoría di personanan aki den, conoce masha bon cu ariba nos pida baranca aki no ta existi problema den personas y den hendenan cu ta biba aki riba. E unico problema cu ta existi ta den e sistema cu nos ta bibando aden. Un sistema di bochorno cual ta yama su mes Antiyas Hulandes. Ta esey ta nos pueblo ta contra djé. Nos pueblo no ta contra ningun persona. Pasobra nos tin tanto nacionalidades aki ta biba ariba nos pueblo, cada un cu su propio ideología, filosofía, cu su mesun religion, su maneranan di pensa, cada un ta hiba su bida manera cu e kier, nunga ningun ni esun ni e otro a interveni den asunto di e otro, pácificamente tur hende ta biba aki riba.
Ta un lástima, Señor Presidente, cu nos ta mira expresionnan cu nan ta trece, di gaña e personanan cu nan lo wordu sacá si Aruba haya su Status Aparte. Personanan cu ta considerá nan mes un Arubano cu no a nace aki, cu a bini di otro lares, pero cu ta biba aki riba, cu ta considera nan mes Arubano cu nos, pasobra nan tin cuarenta, cincuenta aña ta biba aki riba y nan yiunan cu a nace aki riba, cu ta consideranan Arubano y ta Arubano di nacemento. Anto ta ken por saca nan? Esakinan ta cosnan cu nos ta contra djë, Señor Presidente. Esakinan ta cosnan cu nos no por acepta, cu ta crea tension den nos pueblo, esey ta e tension. Y ta esey nos ta trata di evita. Loke nos kier, pa trece mas comprension, mas unidad, mas union den nos pueblo.
Anto por ehempel, nos ta lesa den e papelucho "Diasabra" cu a cualificá nos pueblo den cierto sentidonan manera nos tur conoce. Awor Señor Rudy Frank ta bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo no a reacciona pa tal, uitlating di tal ministro. Y e mes, Señor Presidente, e mes, e tin su partido, e tin su separacion y kiko e ta protesta? Kiko su separacion ta bisa encuanto Aruba? E a acepta esey? Pakiko ta un bochorno na Movimiento Electoral di Pueblo y no na AVP tambe? A caso AVP no ta considerá como un partido di e pueblo Arubano? Acaso Señor Rudy Frank no ta consideré un Arubano cu ta defende e interes di nos pueblo Arubano? Señor Presidente, esaki ta e cosnan cu nos ta contra djé, nos no ta contra di ningun hende, ningun persona. Nos ta contra loke nan ta trece padilanti, pa kibra nos pueblo for di otro, pa kibra e union cu semper a existi ariba nos gran pueblo Arubano, e digno pueblo Arubano cu sabi di comporté debidamente, cu semper a sá di respeta opinion y derecho di otronan cu a biba ariba nos isla. Ningun hende ta bini aki den pa defende Señor Betico Croes, pasobra tur loke nan kier haci ta caba cu Señor Betico Croes, nan ta kere cu

nan por caba cuné. Y si acaso mes esey ta e caso, si nan ta kere cu ta Betico Croes ta e pueblo, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo, ta e pueblo, Señor Presidente, nan por caba cu Betico Croes, nan por caba cu nos tur hunto cu ta representa e pueblo aki den Movimiento Electoral di Pueblo. Pero nan no por caba cu e pueblo, cu a duna su mayoría, cu a expresa su mes pa e ser liber, Señor Presidente.
Y encuanto Señor Spanner cu a bisa cu den Staten, cu aki den Eilandsraad no ta e lugar apropiado, Señor Presidente, aki ta e lugar apropiado. Esaki yama Aruba, esaki ta di nos y esaki unda cu nos ta reuni aki ta di nos y di Corsow no ta di nos, y ta pesey mes nos no ta, pesey mes no kier aleha di nan, nos tin nos propio identidad aki, na unda cu nos por reuni como Arubano y como esnan cu ta representa e pueblo Arubano. Señor Presidente, esey ta e caso y ta aki ta e lugar apropiado y ta pesey nos a yama e reunion, sea si Señor Spanner ta gusta o e ta laga.
Señor Presidente, cu ta berdad cu un caso asina, e deseo di nos pueblo cu ta algo sagrado, cu continuamente nos ta tende insinuacionnan, expresionnan, nan ta haci mofa, ñan ta haci mofa di e digno pueblo di Aruba, pero ta bon cu te ainda nos tin un pueblo cu sabi di controla su mes, Señor Presidente. Ta bon cu te ainda nos pueblo aki sabi y e ta sigui e mesun sistema, y den pasado, hasta te awe. Pasobra kiko ta importa nos, manera mi a bisa na principio, cu expresion ta ser hací? Pasobra ni expresiones, ni nada, por stroba Aruba di realisa su Status Aparte. Solamente ta nos deber di trecé aki den y ta loke nos a haci. Si cualkier persona of partido no ta di acuerdo cu nos, esey ta nan asunto. Pero nos asunto ta diferente y nos ta defende esey hasta la muerte, Señor Presidente. No ta importa loke pasa, kiko a ser scirbí of kiko ser bisá, Señor Presidente. Aruba ta sigui y e pueblo Arubano lo haya su libertad, y esey lo ser hayá, Señor Presidente. Y manera mi a bisa, si cualkier persona ta tumé manera cu nan kier of acepté manera cu nan kier den bon of den malo. Esey ta mi expresion. Mi a expresé varios vez y mi lo ripitié den cualkier ocasion. Pasobra nos no lo baha cabez pa nada, nos no tin miedo di nada. Mientras cu e mayoría di pueblo dicidi cu e kier sali for di es constelacion Antiyano, y e kier su Status Aparte, Señor Presidente, no tin náda pa mundo pa strobé. Y mi ta spera cu a yega tempo pa cada hende por encotra esey den nan cabez y lubida e pasado y siña biba den e futuro cu lo bini.
Señor Presidente, si tin mas, lo mi bolbe den segundo ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Ciro Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, awe nos ta atende e agendapunt aki en bista di e expresionnan deningrante hací, y mi mester bisa, Señor Presidente, cu no ta tur ora expresionnan solamente ta deningrante, tin biaha actitud di hende tambe sá ta masha deningrante. Y e personanan cu ta usa actitud deningrante pa cu Bo, ta simplemente pa asina ey masha poco bo tin e oportunidad di por trece critica. Y mi kier bisa esaki, Señor Presidente, pasobra haciendo mal uso di bon confianza, tambe ta deningrante. Y si mi bista nan no ta gaña mi, na su debido tiempo, e fraccion aki lo demostra cu mal uso di nos confianza a wordu hací cu tambe nos por considera como deningrante. Mi no ta ningun momento di acuerdo cu Señor Richardson ora cu e ta bisa cu e viahe di Panamá tabata exitoso, como cu nos fraccion tin nos mes opinion encuanto di esey.

DE VOORZITTER: Señor Pieters, keda na e agendapunt, pasobra e viahe di Panamá ta un agendapunt cu lo wordu tratá den un reunion di mayan.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, comparacionnan cu ta wordu hací, berdaderamente por ta deningrante. Pero den nos epoca di siglo 20, nos a biba cu figuranan cu nos no a siña di nan for di historia, pero cu nos a siña for di nan "ter lijve", como cu nos tambe ta pertenecente den siglo 20. Y tin hopi di nan Señor Presidente, bo ta haya bo cu Winston Churchill, John Kennedy, Eisenhower, De Gaulle, pero tambe bo ta haya bo cu Mussolini,

Hitler, Tito y Stalin. Pero nos tur a biba den e siglo 20 aki, caminda cu nos por haci comparacion. Mi no ta kere cu comparacionnan mester wordu hací, si nan ta buta sinti bo sinti cu nan ta deningrante y ta bo derecho di defende bo mes e ora ey, ora cu bo ta kere cu bo no ta cuadra cu e comparacionnan cu a wordu hací. Ta bo pleno derecho, pasobra ta asina bo ta haya sä kiko ta wordu pensá di bo y con bo mester defende bo mes pa cu e expresionnan deningrante cu ta wordu hací di bo persona.

Mi ta sumamente contento, Señor Presidente, cu Señor Richardson no a papia solamente di e Minister President di Antiyas, di su expresionnan deningrante, pero cu Señor Richardson a papia di expresionnan deningrante den su totalidad. Esey p'ami tabata un satisfaccion cu mi a nota, cu kizas durante henter e reunion aki nos lo por haci masha bon uso di djé. Pa e simpel motibo, cu si ta pa expresa expresionnan deningrante pa cu sentimentonan en general, mi ta completamente di acuerdo. Pero bo no por sali for di un skina só, ora cu a lo mehor e zapato ta primi bo. Bo mester tin respet pa e ser humano y e ser humano ta pueblo di Aruba. No e mayoría di un votacion electoral. Mi ta kere cu nos mester tin respet pa henter e comunidad y pa ningun persona nos mester tin expresion deningrante. Anto e ora ey nos mester papia di expresionnan deningrante. Cada individuo mester tin pa nos e respet y e decencia cu nos ta verwacht di nan pa cu nos. Nos no mester papia nunca di expresion deningrante pa cu e pueblo, ora nos ta papia di un mayoría politico, Mi ta kere cu esey no ta cuadra, pasobra kiko ta keda di e minoría? Cu nan si por tin e derecho di expresa bo mes deningrante, si of no? Y ta pesey mi kier bisa cu mi ta di acuerdo cu Señor Richardson, ora cu e ta papia di expresion deningrante den su totalidad. Pero sí mi kier buta enfasis cu nos mester tin respet pa cada ser humano cu ta biba ariba nos isla cu ta forma parti di e comunidad.

Señor Presidente, mi por a tende Señor Laclé, no como diputado, pero como miembro di e Parlamento aki, lesa un articulo cu tabata pará den Beurs. Mi ta kere cu di mi banda, di banda di nos fraccion, nos a tuma bon nota di loke e a lesa. Mi ta kere cu ta vale la pena tambe pa nos tur tuma nota di djé y tin hopi biaha cu bo mester ta suficiente eerlijk cu bo mes, pa bo sá di mira con leeuw bo por bay y kiko bo mes ta haci fout cu mester di coreccion. No tin nada mas mihor ora cu bo mes por bisa, mi ta kere cu e forma cu mi ta trata tal persona no ta corecto. Lo mi desea pa mi wordu tratá asina, si of no? Y pesey mi ta kere cu argumentacionnan lesá for di e corant di Señor Laclé, nos a tuma bon nota di djé, y e tabata un poco tambe na su lugar. Nos a bisa den varios ocasion, Señor Presidente, cu for di dia 18 di augustus cu nos a duna nos confianza abiertamente den e sala aki, cu un mocion encuanto di delegacionnan bay trata na expresa e opinion di e pueblo, nos a demostra di ta leuw di ta deningrante, lo contrario, nos a demostra nos buena fé pa cu e Parlamento aki. Pero nos ta bolbe bisa, Señor Presidente, cu cua mocion cu bini di awor padilanti for di dia 19 di augustus, lo tin nos atencion debidamente.

Y na su debido tempo, Señor Presidente, mi ta kere cu nos lo bini bek ariba e mocion di 18 di augustus, cu mescos cu pa nos, tambe ta un expresion of por ta deningrante.

Si e mocion di 29 di december, no, mi ta kere lo ta mucho mas prudente, Señor Presidente, pa mi no desviá for di e agendapunt. Pero mi ta kere cu na su debido tempo, como cu e mocion ey ta wordu trecí padilanti, Señor Richardson ta bay un rato den e direccion ey, pero mi ta kere cu na su debido tempo nos lo por bin bek ariba djé. Pero sí lo mi kier bisa, Señor Presidente, cu nos lo paga sumamente atencion na tur mocion cu wordu presentá den e Raad aki. Y si e no ta cuadra cu e pensamento di e fraccion aki, mi ta spera cu no ta apsobra nos ta contra di ningun lucha, pero e ta simplemente pasobra nos no por permiti pa burla mas

cu nos buena fé. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Domi Tromp.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, despues di a sinta scucha cu hopi atencion na e diferente discursonan di e diferente oradornan promé, cu mi tin cu bisa, Señor Presidente, cu mi ta desapuntá. Desapuntá den e sentido cu nos ta aki tur hunto sintá, nos cu tin nos trabao, nos deber, nos obligacion di tur dia, ta sinta perde nos tempo valioso ariba un punto di agenda cu ta bisa textualmente: "desaprobacion di expresionnan negativo y deningrante pa cu e lucha di e Pueblo di Aruba, esta e Status Aparte". Pasobra, Señor Presidente, ora mi a sinta scucha por ehempel, Señor Richardson, mi a saca afor cu e ta referi na cierto expresionnan particularmente di Minister President di Antiyas. Y eynan , Señor Presidente, mi ta completamente di acuerdo cu mi colega, Señor Spanner, unda cu e ta bisa cu caminda apropiá pa discuti, pa delibera ariba e punto aki ta Staten. Y aya, Señor Presidente, ainda e fraccion di MEP ta conta cu 5 miembro, eynan nan por trece nan puntonan, nan discusionnan, padilanti, eynan ta caminda unda nan por haya nan mes confrontá y nan por enfrenta e Ministro Presidente. Y eynan, Señor Presidente, mi ta kere mas sigur nos lo haya un discusion cu ta na su lugar y un discusion cu pueblo por analisa y huzga.
Señor Presidente, di dos remarca cu mi a pone aki riba ta, cu mi ta haya e punto di agenda aki, pa nos traté aki den awe, masha desapunto, mi ta desapuntá, pasobra, Señor Presidente, den e tempo dificil aki cu nos ta pasando tin cosnan mas importante, mas util, mas benficioso pa nos pueblo, cu nos por sinta discuti akinan ariba nan. Entre otro, Señor Presidente, mi ta pensa ariba e 5, 6 mil persona cu ta na Aruba, cu ta sin trabao. Laga nos sinta aki den, discuti ariba e proyectonan cu no por trece padilanti ......

DE VOORZITTER: Señor Domi Tromp, bo kier a tene bo mes na e agendapunt y no desviá for di djé.

DE HEER D. TROMP: Naturalmente, Señor Presidente, entre otro, mi a tende Señor Richardson un rato touch e punto di himno y bandera, y si Señor Presidente ta permitimi, maske Diputado Oduber no t'ey, pero palabra di elogio ta na su lugar, pasobra e a cumpli cu loke e a priminti mi pa e begroting di aña pasá y tambe na fin di december. Señor Presidente, sá cu mi persona ta full di acuerdo pa Aruba haya su propio bandera y su propio himno.
Y un otro cos cu mi a nota, Señor Presidente, tá cu mirando manera con cos ta bay ultimo simannan, e ultimo dianan aki,nos tur sá cu den e partido MEP ta reina un sorto di Babilonische spraakverwarring, y esey, Señor Presidente, ta pone mi atrobe, ta pone mi ripiti e declaracion cu mi a haci algun siman pasá aki den y mi ta ripitié, Señor Presidente. Y esey ta cu pueblo di Aruba a duna e partido MEP e mandato, pero ta PPA ta esun cu ta bay hacié. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi kier a cuminsa den promé vuelta remarcando encuanto di expresionnan negativo y deningrante, cu mi ta haya cu e propio punto di agenda, si nos wak con e ta ser poní aki riba, ta deningrante y negativo. Pa e motibo cu akinan nan ta pone e "Arubaanse streven", lagando afó opinion di minoría cu tambe tin un parti grandi di e pueblo su tras. Pa tal motibo lo tabata mihor na su lugar si siquiera nan a pone e streven di e meerderheid.
Encuanto di expresionnan cu a ser mencioná, entre otro door di Señor Richardson, expresionnan di Minister Presidente cu ta bisa aparentemente cu e manera cu e lider di MEP ta hiba su lucha e ta poné corda Hitler. Y tambe contra colega, encuanto e bandera y himno, etc.
Mi tin cu remarcá akinan, e mesun motibo ey atrobe mi ta weita nan ta stress ariba e parti negativo y deningrante, y e texto di e agendapunt no. 2, como cu atrobe pasobra cu lider di un partido a ser bisá kizas cierto cosnan

di djé pa un persona X, ta ser trecí como si fuera ta contra henter e pueblo arubano, cual siguramente no ta e caso. Mi tambe tin cu agrega mescos cu Señor Tromp di nos fraccion, cu nos tur mi ta kere ta di acuerdo pa Aruba tin su propio bandera y himno. Pero sí mi ta haya cu ta un poco zwak di caracter pa expresionnan cu a ser hací, pa mesora core, hoes nan op, haci nan asina grandi, halando awor en realidad net hustamente atencion ariba djé. Mi ta kere cu lo tabata mihor na su lugar, cu nos a just lesé of no lesé y haci menos causa di djé.
Y tambe a ser elaborá, Señor Presidente, encuanto cu supuestamente tin expresionnan, cuenta cu mayornan di jovennan cu a nace akí na Aruba, cu nan lo por ser sacá for di Aruba, etc., y pa motibo di expresionnan cu ta ser hibá door di nan contrincantenan. Señor Presidente, mi ta duda esey sinceramente, pasobra cu nos tur sá masha bon aki den, ora nan ta papiando di contrincante na Aruba, tur sá masha bon cu PPA semper tabata un partido habrí pa tur hende aki na Aruba. Y ta straña nos di tende awor aki, cu net MEP ta critica awor aki e contrincante di djé, cu ta nan ta contra di e hendenan aki. Ta algo cu mi no por comprondo, ta contraversial,mirando nan mes expresionnan semper contra PPA. Pero sí e ta trece padilanti si, Señor Presidente, cu e cuenta di e lucha aki y e expresionnan al respecto, toch lo ta interesante pa sá ki ora of con un persona ta arubiano.
Tambe Señor Laclé a trece padilanti, e a lesa e articulo cu a sali den Beurs, caminda nan a pone bao di heading "Heil Betico", caminda cu e ta considera esey como un insulto na e pueblo arubano, como cu e pueblo arubano a ser compará cu Nazi. Pero mi no ta di acuerdo cu Señor Laclé, eynan atrobe nan ta saca cos for di texto como cu e articulo ta referi na un partido y tambe na e lider di e partido di tal opinion y di tal lucha.
Señor Jo van der Linde, Señor Presidente, a menciona cuenta di "Diasabra", caminda en berdad a bini poco palabra deningrante den djé contra e pueblo arubano. Pero sí e a lubida di bisa, Señor Presidente, cu ta PPA ta e promé y cu mesora a reacciona contra e expresion deningrante pa e pueblo arubano. Esey sí naturalmente awor aki nan no kier pa ser bisá, pero tur e pueblo ta na altura cu contra e expresion deningrante aki, ta nos partido ta esun cu a reacciona pa fabor y na fabor di e pueblo arubano.
Si nos ta papia, Señor Presidente, ariba expresionnan deningrante y negativo, mi no por keda sin lubida ora e mesun partido cu awor aki ta haya cu algun expresionnan lo ta negativo y deningrante contra e pueblo arubano, a lubida hopi expresionnan di nan mes banda, caminda nan a yama parti di e pueblo arubano pa traidor y caminda cu nan a bin tambe cu cuenta di dramamento di sanger contra e pueblo arubano. En todo caso contra un parti di e pueblo arubano, cu no ta apoya nan lucha. Señor Presidente, si mi busca bon, anto kier meen nos tambe por bini kizas cu mocion pidiendo pa e expresionnan negativo y deningrante aki contra e pueblo arubano ser condená. Pero, Señor Presidente, hopi bez, mi tambe, semper nos ta ser siñá desde infancia y te nan grandi, nos ta haya sá door di experiencia, cu hopi bez neglishá y ignora ta mihor defensa cu bo tin pa bo mes.
Danki pa e promé vuelta, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di promé ronde di e agendapunt aki. Mi ta schors e reunion pa algun minuut.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. We gaan over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi ta cuminsa ariba locual e diferente oradornan a trece padilanti, caminda cu mi ta haya un comentario

ta na su lugar.
Señor Trinidad, Señor Presidente, a trece padilanti cu e no ta mira e comparacion entre Señor Betico Croes y Hitler, pues e no ta mira cu e comparacion ey ta algo deningrante pa cu e lucha di e pueblo di Aruba, y mi no ta bisa ningun caminda e lucha di mayoría di e pueblo di Aruba. Pero, Señor Presidente, mi amigo y colega, Señor Diputado Laclé, a elabora en extenso ariba e asunto aki, esta comparacion di Señor Betico Croes cu Hitler. Y nos fraccion ta haya cu ora bo relaciona e figura di Señor Betico Croes y e figura di Hitler, ora bo hiba nan cuenta tambe, e manera cu Hitler a hiba su lucha, y si bo tene na cuenta tambe cu Señor Betico Croes cu su partido y cu mayoría di pueblo di Aruba su tras ta hibando un lucha, indudablemente, Señor Presidente, bo ta saca e comprension cu ora un hende kier compara Señor Betico Croes como Hitler, al mismo tiempo e kier bisa cu mescos cu Hitler a trece decadencia, destruccion, pa cu Alemania, mescos Señor Betico Croes lo haci esey pa cu Aruba. Y kizas pa cu Antiyas.
E cuestion di himno y bandera, Señor Presidente, manera cu Señor Laclé a bisa caba, e a trece bon clá padilanti e relacion entre un himno di un pais y un bandera di un pais, y cu e lucha di un pais pa cu su libertad. Y Señor Domi Tromp mes a bisa cu e ta elogia cu Señor Diputado Nel Oduber, cu no ta presente akinan awe, a instituí un comision awe cu lo bay traha, cu ta trahando caba, dos comision pues, uno pa traha ariba e himno di Aruba y e otro pa traha ariba e cuestion di bandera pa Aruba. Y Señor Domi Tromp tambe a bisa cu e ta elogia esey, y e tambe a duna di opinion cu Aruba mester tin su bandera y su himno. Mi ta aplaudi e expresion ey di Señor Domi Tromp. Completamente contrario, si mi a comprende, contrario locual Señor Guillermo Trinidad a trece padilanti.
Señor Trinidad tambe ta bisa, Señor Presidente, cu mi a menciona cu hopi politiconan ná Corsow y otro caminda ta haci expresionnan deningrante y ta mustra nos actitud deningrante. E ta bisa cu mi no ta concreto ora mi menciona tal cos. Señor Presidente, mi ta kere cu den casonan delicado asina bo no por ta concreto tur ora. Bo por cuminsa menciona cantidad di nomber, y mi por menciona nomber, pero mi no ta kere ta oportuno, tampoco mi ta kere ta un bon cos di haci ora den nos Parlamento aki, mi cuminsa menciona nomber cu den mi opinion, cu den nos opinion, e personanan cu a expresa nan mes na maneranan deningrante. Pues cu Bo permiso Señor Presidente, a menos cu Bo tambe ta haya cu mi mester menciona nomber, ta mas concreto, cu Bo permiso mi no kier menciona nomber di hendenan cu den mi opinion, den nos opinion, a expresa nan mes na un manera, un sistema deningrante pa cu nos pueblo.

DE VOORZITTER: Mi ta contento cu bo no ta menciona nomber, Señor Richardson, pasobra e hendenan no ta aki den pa defende nan mes.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Masha danki, Señor Presidente.
Na cierto hendenan ta wordu bisá cu despues cu Aruba realisa su status aparte, nan lo mester bandona Aruba. Esey ta berdad, Señor Presidente, y tin agrupacion den nos comunidad cu ta sinti e asunto ey asina aki, y mi por hiba Señor Trinidad cualkier dia den e gruponan di pueblo di Aruba, caminda, den cua ami sa cana diariamente y e ta haya tende di e hendenan aki cu contrincantenan politico y otro contrincantenan ta bisa nan asina, Señor Presidente.
Señor Trinidad tambe a trece padilanti como ehempel e situacion di bendemento di tereno, mi no ta altura di e asunto aki y mi no por bay den djé tampoco. Cu tin tension den pueblo, Señor Trinidad mes ta bisa cu ta asina, pero e ta bisa tambe cu segun e, ultimo tempo e tension aki a baha y e si sa, segun e, e motibonan pakiko e tension aki a baha y cu nos mester busca e tension cu tabata reina den pueblo di Aruba den nos mes boezem. Lo mi trata di busca tambe, Señor Presidente, den nos mes boezem, pasobra mi no ta haya cu nos a causa ningun sorto di tension.
PPA te ainda no ta na altura ta kiko ta e punto di agenda cual nos ta trata awe. E punto di agenda ta bon clá. Nos kier desaproba expresionnan deningrante di cierto personanan pa cu e lucha di Aruba pa un Status Aparte, tambe

entre otro, expresionnan di e Promé Minister. Pues no expresionnan solamente di e Promé Minister, pero mi a bisa bon clá, tambe di otro personanan di otro medionan tambe. Con nan a expresa y kiko nan a expresa, mi a duna algun ehempel den promé tanda, Señor Presidente, y mas concreto, manera mi a bisa Bo caba, lo mi no por ta.
Seguidamente, Señor Presidente, loke Señor Rudy Frank a trece padilanti. Tambe Señor Rudy Frank ta puntra su mes pakiko e reunion aki a wordu yamá. Mi kier a referi na locual cu mi a caba di bisa, en coneccion cu un remarca di Señor Trinidad, pues mi a menciona caba, mi a bisa bon clá caba kiko e punto di agenda ta, kiko nos a trata akiden awe tardi. Y segun Señor Rudy Frank, awor cu MEP ta afó di Gobierno Central y den cual e tabata sintá un tempo, MEP ta haya cierto expresionnan ta deningrante y cierto actitud ta deningrante. Mi amigo y colega, Señor diputado Roland Laclé, a bisa bon clá caba cua ta e circunstancianan bao cua den pasado caba nos a expresa nos mes, nos a expresa nos desaprobacion contra cierto expresionnan di politiconan di Corsow, caminda nos por ripara bon clá, por ehempel den sala di Parlamento di Antiyas, caminda segun Señor Roland Laclé, tabata tin cierto agrupamento, caminda tabata tin cierto polarisacion.
Señor Rudy Frank a trata di refresca nos memoria caminda e ta bisa cu por ehempel, cu e Promé Ministro di Antiyas a bay Hulanda, y ora nan a puntré su opinion encuanto Status Aparte di Aruba, e a bisa cu e a bini Hulanda pa e tin un bon tempo. Pa goza di e bon tempo. Mi tambe sa viaha, Señor Presidente, mi sa viaha masha hopi y den exterior ora cu mi ta sinti, cu mi no ta sinti e momento apropiá pa mi por papia duna comentario ariba ningun sorto di tópico di politica. Mi tambe mi ta bisa e hendenan, wel mi a bini akinan pa have a good time. Mi a bin pa balia, mi a bin pa goza, mi no a bin pa conversa politica. Ta asina, Señor Presidente, Señor Promé Ministro su bon derecho pa haci esey. Mi ta kere cu e momento ey e no a haya apropiá pa papia ariba Status Aparte di Aruba, ni Independencia di Antiyas en su totalidad. Pues esey, segun mi, e expresion ey di Promé Ministro mi no ta cualifica como deningrante, ningun momento.
Dia Promé Ministro a bini back for di Roma, segun Señor Rudy Frank, MEP tabata den Gobierno Central ainda y Señor Promé Ministro a expresa e tempo ey cu e ta kere cu na Aruba tin hopi loco ainda ta cana rond, ora cu e tende cierto expresionnan di politiconan di Aruba pa cu e realisacion di Aruba su lucha, e Status Aparte. Ta berdad cu MEP tabata den Gobierno Central ainda y mi kier bisa bon clá aki den, cu e expresionnan ey di e Promé Ministro e momento ey, e tempo ey tabata un expresion cu a causa hopi desturbio den nos sena. Un expresion cu den nos partido nos a bisa cu ta bay hala atencion di Ministro Presidente ariba e expresion ey, pasobra nos no tabata di acuerdo cu expresion di e Promé Ministro ey. Nos a cualifica e tempo caba e locual cu e a bisa como deningrante. Pero, Señor Presidente, di dia cu Promé Ministro a bay for di Antiyas, dia 20 di november, Señor Presidente, e a bini bek mas o menos dia 8 di december, nos compañeronan, nos ministronan, nos politiconan, no tabata tin ningun sorto di contacto cu e Promé Ministro, te dia 12 di december, Señor Presidente, dia cu e beruchte brief, caminda cu e Promé Ministro ta pidi Señor Gobernador pa duna retiro na e tres ministronan, ta e promé biaha cu nos ministronan arubiano a enfrenta Señor Juancho Evertsz, Promé Ministro di Antiyas cara a cara. Pues, entre 20 november y 8 december, vooral despues cu e expresion deningrante a wordu hací, no tabata tin ningun sorto di contacto, e ora nos no por a duna ningun sorto di comentario.
Bueno, Señor Presidente, si tin hende manera Señor Rudy Frank ta cualifica y considera e viahenan cu nos delegacionnan a haci pa exterior, delegacionnan di Bestuurscollege di Aruba, cu tal viahe tabata un fracaso, ta su opinion, mi ta respeta su opinion, pero toch ki oportunidad

cu mi haya, lo mi trata di convencé cu e viahenan aki no tabata fracaso, sino nan tabata exitoso.
Señor Spanner, Señor Presidente, ta bisa cu e asunto aki mester wordu tratá den Parlamento Antiyano. Mi ta di acuerdo cuné. Sigur sigur un asunto asina aki, especialmente ora ta trata e persona di e Promé Ministro Antiyano, mester wordu tratá den Parlamento Antiyano, caminda e Promé Ministro por defende su mes debidamente. Nos no a papia di expresionnan solamente di Promé Ministro, nos a papia di e expresionnan di e Promé Ministro y di otro personanan di otro medionan. Pero mi ta haya tambe, aunque nos a papia solamente di e expresionnan di e Promé Ministro, ta nos bon derecho pa trece e asunto akinan, aki den nos Parlamento, pa nos por delibera ariba djé, pa nos por trata di componde otro, pa nos por mira si nos tur ta di opinion cu e expresionnan ey ta deningrante, cu e expresionnan ey ta contra lucha di Aruba, Señor Presidente. Pues, mi no ta comparti completamente e opinion di Señor Spanner caminda cu e ta bisa cu ta Parlamento di Antiyas ta e luga apropiá pa delibera ariba e asunto akinan. Y mi kier primintié si, Señor Presidente, cu e asunto aki, asunto di espresionnan deningrante sigur sigur lo wordu tratá den e Parlamento di Antiyas.
Y cu e punto di agenda aki ta trece tension, Señor Presidente, mi no ta kere, pasobra mi a cuminsa mi discurso den promé tanda pidiendo comprension y mi a bisa tambe cu nos ta, solamente, ta trece padilanti nos desaprobacion pa cu e actitud y remarca y expresionnan deningrante. Ta juist pasobra nos kier saca atencion, nos kier trata e asunto aki den sala di Parlamento, nos por a hacié otro manera tambe, door di drenta pueblo y haci tur sorto di cos irresponsabel. Y nos a haya ta responsabel pa trece e asunto aki den Parlamento pa traté cu miembronan di Parlamento y pa nos por haya un opinion comun ariba e asunto aki.
Y cu fraccion di PPA no ta haya cu e pueblo di Aruba a wordu ofendí. Atrobe ta algo cu mi colega, diputado Roland Laclé, a refuta caba. E a refuta e opinion aki y mi ta encera mi completamente na locual e a trece padilanti den su promé tanda.
Señor Ciro Pieters, Señor Presidente, ta bisa cu no solamente expresionnan por ta deningrante, pero tambe actitud por ta deningrante. E actitud di cierto personanan. Mi ta kere, Señor Presidente, cu mi a bisa bon clá den promé tanda, nos ta condena expresionnan y actitud deningrante di tanto Promé Ministro di Antiyas, como di otro personanan y medionan. Pues mi ta comparti su opinion cu actitudnan deningrante tambe lo mester wordu condená.
Y e ta bisa tambe, Señor Presidente, e ta kere, e ta di opinion cu ta wordu hací mal uso di e confianza cu ta reina entre su fraccion y nos fraccion. Y e ta bisa cu e ta mira esey, si su bista no ta gañele, e ta mira algo, e ta mira un movimiento aki banda cu aki rato, Señor Presidente, nos lo kier haci mal uso di e confianza di su fraccion, si mi a comprondele bon. Nada no ta menos berdad, Señor Presidente, al contrario, mi kier comparti, no solamente su opinion, pero e opinion di su fraccion en su totalidad, pa cu e punto di agenda aki, pa cu desaprobacion di e expresionnan di e actitudnan aki. Esaki mi no ta considera cu ta mal uso di confianza. Y berdad ta cu mi ta papia di expresionnan en su totalidad. No expresionnan pa cu e mayoría di pueblo di Aruba, no e expresionnan cu a wordu hací pa cu MEP of pa cu e persona di Señor betico Croes. No, ta expresionnan cu ta wordu hací contra e pueblo di Aruba den su totalidad. Awor aki mi no ta papia over di mayoría, ta ken a vota pa MEP of ken a laga di vota pa MEP, tambe e votadornan di PPA, Señor Presidente, y di AVP, Señor Presidente, ta wordu na un manera deningrante, ta wordu bochorná y ridiculisá. Y ta pesey mi ta bisa cu e asunto aki no ta solamente nos votadornan, no ta trata solamente e mayoría di e pueblo di Aruba, sino e pueblo di Aruba en su totalidad, Señor Presidente.
Y mi tambe ta haya pues cu mester tin respet, manera Señor Pieters ta bisa, pa henter e comunidad. Y si ta asina cu Señor Ciro Pieters, na un of otro manera, ta haya cu tin falta di respet pa cualkier agrupacion di nos comunidad of cualkier persona, ta su bon derecho pa trece e asunto ey aki den, den

Sala aki, pa nos por papia ariba djé, y pa mira na ki manera nos por yega na un opinion.
Ora Señor Pieters ta bisa, Señor Presidente, cu e ta compronde, e ta kere cu nos kier meen cu su fraccion, aparentemente den nos opinion, ta haci expresionnan deningrante. No, Señor Presidente, mi ta papia di tur persona, tur hende, tur media cu ta haci tal expresionnan. E reunion aki, laga mi ser bon clá, no ta un reunion cu a wordu yamá pa demostra nos desaprobacion pa cu e expresionnan di fraccion di PPA y AVP y otro politiconan. No, Señor Presidente, e reunion a wordu yamá pa desaproba e expresionnan ey di tur hende, di mi tambe, Señor Presidente, si na un of otro manera mi por haci cualkier expresion cu ta deningrante pa e pueblo di Aruba.
Señor Domi Tromp, Señor Presidente, ta desapuntá cu nos aki den, nan ta perdiendo hopi tempo, siendo cu nos por usa nos tempo pa otro cosnan mas valioso. Si ta berdad, Señor Presidente, hopi biaha nos ta reuní orasnan largo ariba asuntonan, cu den opinion di cierto persona ta asuntonan cu no mester wordu tratá aki den, cu mester wordu discutí na un manera otro. Pero mi ta haya cu ki ora cu tin un asunto importante cu ta toca pueblo di Aruba, mi ta haya cu cada miembro di Parlamento tin e derecho pa trece asuntonan den Parlamento y mi ta haya tambe ta deber di otro miembronan di Parlamento pa scucha e persona ey, scucha e fraccion ey, si ta trata un fraccion. Aunque ta perdemento di tempo pa cierto persona.
Manera mi a bisa awor ey caba, ta facil pa no yama reunion, pero drenta pueblo, pamflet, yama reunionnan publico y haci tur sorto di cos cu kizas, Señor Presidente, por trece malcomprondemento, siendo si nos trece asuntonan aki den, den Parlamento, nos por bin na bon comprondemento cu otro.
Ta nos ta esnan, Señor Presidente, cu ta representa henter e pueblo di Aruba. Nos no ta representa e votadornan di mi, tampoco di otro persona, nos ta representa aki den henter e pueblo di Aruba. E tambe ta bisa cu segun é,esta Señor Domi Tromp, cu e lugar apropiá pa trata e asunto aki, ta Parlamento. Mi a elabora ariba esey caba, ariba un remarca di Señor Spanner. Mi ta kere cu e remarca ey cu mi a haci Señor Spanner, esey tambe ta conta pa Señor Domi Tromp. Y mi a bisa caba cu berdad cu lo bini un reunion of den un di e reunionnan próximo di Parlamento di Antiyas, e asunto aki lo wordu tratá.
Y berdad, mi ta corda cu dia cu e beruchte pamflet "Diasabra" a sali, den e Parlamento di Antiyas, berdad, e tres miembronan di fraccion di PPA a reacciona mesora, pasobra nan a haya cu den nan opinion tabata expresionnan deningrante pa cu pueblo di Aruba, y Promé Ministro a contesta nan cu un telegram masha bunita, cu esey no tabata su intencion. Kiko a resulta, Señor Presidente? Despues cu e Promé Ministro a manda e telegram y e a bisa e fraccion di PPA cu no tabata su intencion pa ofende ningun hende na Aruba, otro expresionnan deningrante a wordu hací, actitudnan deningrante a sigui tuma lugar. Y ta pesey nos ta haya cu nos mester a bin aki den awe, pa trece e cos ey padilanti.
Y cu den nos seno tin Babylonische spraakverwarring y cu pueblo di Aruba a duna nos partido un mandato pa realisa e status aparte, y cu ta PPA lo bay ehecuté. Mi ta aplaudi esey, Señor Presidente, pasobra semper mi mes a bisa cu no ta importante cua partido aki na Aruba, of cua partido aki na Antiyas, realisa pa Aruba Status Aparte. Mas importante ta, Señor Presidente, cu tal meta wordu lográ. Ta PPA ta logré of ta MEP ta logré, p'ami no ta importante.
Finalmente Señor Frank Croes, Señor Presidente, ta bisa, of mi ta compronde for di su remarca, Señor Presidente, cu e ta kere cu e palabra contrincante lo mi kier meen e miembronan di e partido di PPA y AVP. No ta berdad, Señor Presidente, contrincante kier meen hopi cos, contrincante kier meen den mi concepto cualkier hende cu ta contra bo causa. Cualkier hende, cualkier persona, ken cu ta cu ta expresa su mes contra bo causa, ki causa cu bo por tin, esey ta bo contrincante. Bo contrincantenan politico ta miembronan di otro partidonan politico cu no ta hiba e mesun

causa cu bo, e ta bo contrincante politico. Pero contrincante sin mas, ta tur esnan cu no ta di acuerdo cu bo lucha, cu no ta di acuerdo cu bo causa. Pues, cu contrincante mi no kier meen miembronan di fraccion di PPA, ni miembronan di fraccion di AVP. Y berdad ta cu den pueblo cu ami ta bay Señor Presidente, mi ta sinti den discusionnan cu ami sa hiba, mi ta sinti cu tin tension, cu tin miedo, y cu na e hendenan aki cierto expresionnan deningrante ta wordu hací. Y mi sa hiba hopi discusion cu diferente agrupacion, Señor Presidente, Ayera nochi, por ehempel, Señor Presidente, mi a participa hunto cu Señor Max Croes, na un forum masha interesante di Vereniging van Leerkrachten Aruba, VLA, caminda berdad nos a sinti un cierto tension den cierto agrupacion aki na Aruba, debí na cierto expresionnan cu a wordu hací. Ya bo ta mira caba con importante ta ora cu bo haci expresionnan, con bo hacié. Pasobra un grupo ta compronde bo completamente robez, y tanto Señor Max Croes como mi persona, a trata di refuta es sentimento aki den cierto agrupacion, mi ta spera cu nos a logra, Señor Presidente.
Finalmente, Señor Presidente, na adres di Señor Frank Croes, ora cu bo ignora algo, Señor Presidente, esey no ta tur ora e mihor defensa. Hopi biaha cu bo ignora algo y bo ta hacié juist pasobra bo no tin defensa, Señor Presidente. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, den segundo ronde mi kier a comenta encuanto expresionnan di Señor Roland Laclé, cu a cita for di un corant comparacionnan cu a ser hací entre Señor Betico Croes y e figura Historico Hitler, y e conclusionnan cu e ta saca afó.
Señor Presidente, e conclusionnan, mi no ta completamente di acuerdo cu nan, pasobra caminda cu Señor Betico Croes wordu compará cu e figura di Hitler, y despues e ta saca e conclusion como fuera ta pueblo di Aruba a ser bisá cu a perde razonamiento. Mi no ta kere esey, Señor Presidente, mi ta kere mas bien cu e expresion aki ta mustra ariba, podisé, un grupo chikito di fanatico, pasobra nos tur sá cu no ta henter pueblo di Aruba ta di acuerdo cu Señor Betico Croes cu su actitud. Nos sá cu basta personanan, laga nos bisa, cu e hendenan cu ta MEP cu ta hiba e mesun politica cuné, tambe nos sá cu no ta tur ta di acuerdo tur ora cu su actitud. Pa esey, Señor Presidente, nos no por trata di volg e mesun conclusionnan cu Señor Roland Laclé ta saca for di loke a worde bisá. Y ta meramente e actitud ey, e actitud cu cierto biaha ta expresa, e actitud ta haci facil pa trece cierto comparacionnan asina. Mi ta kere e comparacion aki ta mas bien pa spierta, spiertamente pa e pueblo di Aruba. Pasobra insultos, Señor Presidente, kiko ta insultos? Laga nos pesa insulto cu otro insulto. Si yama Señor Betico Croes Hitler ta insulto, Señor Presidente, p'ami un insulto grandi tabata pa yama mi Quinta Columna. P'ami ta un insulto grandi. Pues, Señor Presidente, hendenan cu sá kiko a desaroyá su mes na Alemania tempo di Hitler, mi ta kere sí cu e hendenan ey ta un poco alarmá ora cu nan ta mira cierto tendencia cu tin awor aki. Y esey mi ta kere cu a wordu expresá. Y no directamente un insulto pé, pa trek e door pa bisa cu henter e pueblo di Aruba a wordu insultá cu e comparacion aki.
Señor Laclé a papia tambe encuanto himno y bandera. Señor Presidente, laga nos ser realístico. Valor di nos bandera y valor di nos himno, ta e valor cu nos kier duna ña djé. Y cualkier persona cu no tin ningun relacion cu e bandera aki, su expresionnan no ta duna valor na e himno y bandera. Nos di nos parti ta desaproba tur expresion cu tin como meta pa insulta pueblo di Aruba. Of tur e expresionnan cu por wordu considerá como un insulto na e pueblo di Aruba.
Manera nos a tende Señor Frank Croes, Señor Ralph Richardson a admiti cu dia a sal den "Diasabra", expresionnan cu a insulta Señor Betico Croes y MEP, pa nos e no tabata insulto. Señor Betico Croes y MEP a wordu insultá. Pero e parti cu a insulta pueblo di Aruba, mesora nos a reacciona ariba djé. Y nos a haya disculpa ariba djé tambe.

Pero, Señor Presidente, nos ta papia di un banda só, no cu mi no kier defende ningun hende, pero aki den e sala aki, e mesun persona cu a expresa su mes encuanto himno y bandera, a wordu insultá, Señor Presidente. Mi por casi bisa, e a wordu lastrá den e Sala aki. Ningun hende no a haci ningun protesta, Señor Presidente.
Nos por kere den sinceridad di yamada, pero no di yamada manera nos a tende di awe den e punto di agenda. Nos ta kere den un yamada na tur politiconan di Antiyas, tanto como na Aruba como na Corsow, otro islanan, pa stop cu tur expresion cu por wordu sintí como insulto, cu ta expresionnan deningrante y expresionnan cu por trece polarisacion. Esey nos ta kere den djé, Señor Presidente. Un yamada general na tur politico, tanto interinsularmente of insularmente. Tur cu tin cu haber, tur cu tin algo di haci cu futuro estatal di Aruba of di Antiyas mester siña domina nan mes y stop di polarisá, tanto interinsularmente of insularmente. Esey nos ta kere aden, Señor Presidente.
Señor Pieters cu palabranan elocuente a expresa ta con nos mester mira e asunto den su totalidad, no pa cierto sí y pa otronan no. Manera e a bisa tur e individuo na Aruba merece respet. Mi kier bay mas leuw y bisa: tur individuo na Antiyas merece respet. Tanto di partido mayoritario como di partidonan minoritario. No pasobra un persona ta comparti un otro opinion bo por cualifiké por ehempel, pa traidor. Laga nos siña respeta aki na Aruba, un respeta otro, y tambe e politiconan di otro islanan, laga nos respeta nan pa nos por exigi di nan respet pa nos pueblo y respet pa nos mes como politico. Y esey ta trece cuné, Señor Presidente, cu nos mester paga hopi bon tino ariba nos expresionnan, specialmente ora ta trata di asuntonan cu ta pone nos bira un poco emocioná.
Señor Ralph Richardson, ora e a papia den promé ronde, e a trece cosnan cu a wordu expresá, cu e no a bisa exactamente ta kiko, e no a bisa exactamente ta con, i a puntrele, e no por a contesta, y Abo a bay di acuerdo cunele, Señor Presidente, pa no menciona ningun nomber, tambe mi ta completamente di acuerdo cuné, pero no menciona ningun nomber, tampoco di Minister President. E tampoco ta aki den pa defende su mes. Laga nos papia en general y no papia di Minister President, entre otro. Lagué tambe afó, laga nos keda papia en general, pasobra e tampoco ta aki pa defende su mes. Y ora nos bisa cu e mester wordu tratá den Staten, pasobra eynan e por defende su mes.
Pues Señor Presidente, pa termina mi kier bisa cu si e reunion aki a ser yamá pa desaprobа, nos ta di acuerdo pa desaproba, pero laga nos desaproba tur expresionnan deningrante di tur hende sin menciona nomber. Y expresionnan expresá pa cu tur causa. Nos no a tende nada, Señor Presidente, pero si tabata e intencion di hendenan cu a yama reunion pa bini cu mocion, anto ta solamente un mocion den e sentido aki lo por tin posibilidad di haya nos apoyo, despues cu nos studié cautelosamente. Si e ta encerá desaprobacion di tur esnan cu ta expresa cosnan deningrante y insultante pa tur causa na tur isla.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Señor Rudy Frank.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, pa bisa verdad, ta masha poco cos nos a bolbe tende den e segunda tanda, y mi tin di bisa cu e defensa cu Señor Ralph Richardson a duna awe tardi, e defensa cu Señor Laclé, kende solamente a refresca su memoria di loke a sosode den pasado, mi kier sá, Señor Presidente, cu e mes ta un di e personanan ey, e tempo ey, cu a wordu castigá pa huez, mi kier meen ariba caminda. Señor Presidente, mi ta haya cu e defensa di e mocion di e agendapunt aki, pa cua a wordu entregá biaha pasá un mocion cu a wordu tratá, ta hopi zwak. Y mi ta haya e impresion cada biaha cu tin algo zwak, cu e defensa ta dificil pa hiba, cu cierto personanan ta hinca esaki den stoma di Señor Ralph Richardson, y esaki ta duel mi pa Señor Ralph Richardson.
Señor Presidente, Señor Van der Linde tambe a reacciona ariba loke mi

a bisa den primera tanda, cu ami nunca lo a reacciona ariba e palabranan di Señor Evertsz. Mi ta pidi Señor Van der Linde pa e check cu Tele Aruba, y eynan e por scucha tapenan caminda cada biaha su partido no tabata reacciona ariba tal expresionnan, cu ami si tabata hacié na television.
Señor Presidente, mi no ta componde ta con e Raad aki cu ta bini hunto algun lunas despues cu cierto expresionnan ta wordu hací den publico. Si tabata reunionnan pa sigui direct despues di tal expresion, esaki ainda por tabata un poco comprendibel. Pero lunas despues nan ta pidi reunion pa asina trata di bolbe trece polarisacion den e pueblo aki. E lugar aki caminda bo ta defende asuntonan di pueblo y no e asuntonan di un persona. Si en berdad cierto persona, cierto politico, a wordu comparâ cu e persona di Hitler, Señor Presidente, mi ta kere cu ta e persona aki su asunto, su derecho pa hiba tal caso na huez, y eynan e por defende su persona, eynan e por mustra berdaderamente cu e no tin ningun calidad cu por ta comparable cu e persona historico, Adolf Hitler. E lugar aki ta un lugar caminda decentemente nos ta trata di defende e pueblo y traha pa pueblo. Ta lastima cu mi no tin e curashi di bay bisa, y tampoco como cu mi sá cu mi ta kita palabra, Señor Presidente. Mi ta spera si cu den e reunion di mayan, ora nos papia ariba e viahenan di Panamá y Costa Rica y di Colombia, cu lo mi por bay poco mas leuw ariba tal asuntonan. Pasobra mi ta haya cu pueblo mester ta na altura loke ta pasando den e dianan aki y con cierto partido politico ta traha pa haya solamente e respaldo di e publico.
Señor Presidente, en berdad mi ta kere cu Señor Spanner y Señor Domi Tromp y tambe Señor Ralph Richardson, mes a comproba esaki y a bisa cu e personanan aki tabata en berdad cu e mocion aki ta mas un mocion cu mester a aparece den Staten di Antiyas, caminda e partido aki tin 5 miembro y di locual un ta President di Staten. Cu 3 persona por yama reunion y asina nan exigi di tal persona pa hala atras su palabranan. Akinan nos no por haci nada. Akinan e partido aki ta trata di usa nos como garoshi pa lastra nan asunto. Esaki mi no ta haci pa ningun sorto di partido politico, mi ta kere cu nan tin hopi lugar pa defende nan mes.
Señor Presidente, tambe a wordu bisá cu e palabra di Señor Ralph Richardson, e a elabora un poco mas ariba loke Señor Evertsz a bisa despues di su regreso di Roma, cu na Aruba lo tin hopi loco, Señor Presidente. Cu nan lo a rabia masha hopi den e seno di MEP, y cu e partido aki lo tabata tin intencion di bay hala Señor Evertsz su batchi, bisele cu e expresionnan aki no por usa mas, Señor Presidente. Pero toch mi kier a refresca nan memoria un rato asina, cu despues cu nan a wordu expulsá for di e gabinete Antiyano, cu tabata tin un verzoeningscommissie, cu a haci tur loke ta posibel pa nan por a keda den e gracia di e mesun Juancho Evertsz aki, pa asina nan continua ......

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, laga nos mantene nos mes estrictamente na e agendapunt.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi a bisa caba cu un vez mi desviá un crenchi asina aki, Bo ta corta mi palabra, pero a lo largo Bo ta haci mi, Bo ta laga mi desviá di e proposito, loke mi kier bisa.
Pero en todo caso mi ta haya cu e lugar aki no ta e lugar caminda e mocion aki mester wordu defendé. E ta un mocion pa wordu defendé door di 5 miembro den Staten, den Staten di Antiyas.
Señor Presidente, mi ta spera di mi curazon cu Aruba nunca lo no conoce un Hitler. Mi ta spera tambe cu e pueblo di Aruba nunca lo conoce loke nan ta yama un Soekarno of un Trujillo. Mi ta spera berdaderamente cu nos keda gespaar, di nos keda librá di cierto politiconan cu por cambia nan mes, cu por transformá nan mes den careda di tempo den personanan comparable cu Hitler, Soekarno, of Trujillo. Cu por trece destruccion pa nos pueblo manera e personanan ey a trece pa nan pueblo.
Masha danki, y te mayan, mi ta kere, pa mi elabora un poco mas ariba e viahenan.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Spanner.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente, mi no ta comprende di con cierto miembronan di MEP ta sinti nan mes tanto ofendí, mientras cu den pasado expresionnan similar a wordu hací caminda nan lider mes, hasta a laga sá cu: "Wij moeten dit als een korreltje zout slikken". E tempo ey, Señor Presidente, mi no a tende reaccion di Señor Diputado Laclé, ni di Señor Jo van der Linde. Of kizas e tempo ey, como cu nan tabata parti di e Gobierno Central, e no tabata combini nan pa haci un pieuw bira un baca. Señor Diputado Laclé a laga sá, Señor Presidente, cu na Eilandsraad na Corsow cierto expresionnan ta wordu hací y segun mi, e kier insinuá cu nos na Aruba tambe mester haci mescos. Aki Señor Diputado Laclé ta gran equibocá. Si na un otro isla Parlamentarionan ta comete cierto errornan, anto ta nos deber pa siña for di nan foutnan, y no haci mescos of peor. Locual ta trata Señor Jo van der Linde, Señor Presidente, mi kier tin compacion cuné, pasobra e bon cabayero aki ta exita masha lihé. Talvez e ta di opinion cu e ta mas arubiano compará cu cualkier otro di nos. Nos fraccion, Señor Presidente, tin hopi respet pa tur hende y mes tanto respet nos kier demanda. Pesey, Señor Presidente, no ta combini nos fraccion, ni Aruba, pa crea problemanan cu ningun hende, menos cu e Promé Ministro di Antiyas.
Locual ta concerní mi colega, Señor Richardson, Señor Presidente, mi kier lagué sá cu e conflicto di MEP, si nan kier mirá como un conflicto, ta nan baby, y nan mester sá con pa sali for di djé. Pues, Señor Presidente, ora ta trata interes di Aruba, nos lo sá con defende. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Roland Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier cuminsa reacciona un rato ariba loke e ultimo orador a bisa, como si fuera cu ami lo a bisa cu cierto expresionnan cu a ser hací den Eilandsraad di Corsow, y ami lo kier hací mescos aki na Aruba. Pa Señor Spanner sá, Señor Presidente, cu expresionnan cu a wordu hací den Eilandsraad na Corsow pa cierto miembronan tabata un insulto pa cu e pueblo di Aruba. Nunca lo ta mi intencion pa insulta e pueblo di Corsow. Esey mi kier pone clá, loke ami a trece padilanti cu dia tabata tin cierto acontesimiento aki na Aruba, un demostracion unda un persona a para cu un borchi, cu a pone tal persona: "Ga terug naar je apeneiland", na Corsow den Eilandsraad a wordu formá un escandalo contra e pueblo di Aruba, insultonan a wordu bisá den e reunion ey. Ningun momento lo mi kier insulta e pueblo di Corsow, pero sí loke mi kier ta pa desaproba expresionnan cu a wordu hací. Y mi ta kere cu desaprobacion no ta solamente trecé padilanti, y nos lo bin cu un mocion tambe pa trece e desaprobacion aki padilanti.
Cu nos mester trece esaki en bista di e Status Aparte, esey ta claramente clá. E unico motibo cu expresionnan deningrante y ofensivo cu a wordu hací na e pueblo di Aruba ta pa motibo di e Status Aparte. No tabata tin ningun otro motibo, ta a base di esey e insultonan a wordu hací. Y mester trece e expresionnan cu a wordu hací y comparé nan. Cierto momento ta wordu trecí padilanti cu e lucha di e pueblo di Aruba ta basá ariba racismo. Hasta cierto momento e palabra "apartheid" a cay. No di awor, na aña 1972 caba na Suriname, tempo di e Koninkrijkscommissie. E tempo ey Hulanda mes, e Voorzitter di e Koninkrijkscommissie a hala atencion di e miembro di e comision ey di Corsow, cu nunca e lucha di e pueblo di Aruba tabata tin algo di haci cu apartheid. Despues nos a haya e mesun asunto aki, racismo, ta wordu trecí den un pamfleta politico di Corsow. Esey ta e famado "Diasabra". Pero tambe den corant un escritor cu ta scirbi bao di e nomber "Amilcar", ta menciona cu Betico ta haci bon di libra Aruba blanco di e Corsow preto. Kier meen cu aki tambe ta mustra cu e lucha di e pueblo di Aruba ta basá ariba racismo. Y esey sí mi ta kere ta mentiranan y ta ofensa pa motibo cu Nacionnan Uní a condena Sur Africa a base di e politica di racismo. Pesey nos ta hayé un insulto. Esaki ta

partí di racismo.
Cu mi ta bisa Status Aparte ta e punto cu, por ehempel, ora cu tin un poesía scirbí door di miembro di Staten di Corsow, unda e a trece e Status Aparte den su poesía, y si bo lesa e poesía bon, tambe ta contene un insulto contra e lucha di e pueblo di Aruba.
Cu e bandera y himno, manera Señor Trinidad a bisa, ta nos tin cu duné valor, pero si bo ta mira courantnan cu ta wordu partí akí na Aruba, ta nan mes ta papia deningrante di e himno y bandera nobo di Aruba, anto bo ta cuminsa puntra bo mes, ta na unda nos tin cu bay.
Ta esaki ta e lugar apropiado pa bo desaproba e asuntonan akí. Ora cu ta bisa sí cu Señor Betico Croes ta comparé cu Hitler. Señor Presidente, na promé lugar mi kier trece padilanti cu Hitler a wordu condená pa un corte internacional na Neurenberg como e criminal mas grandi cu mundo a yega di conoce. Awor si bo ta compara un lider politico di Aruba cu esey, ta deber di e lider politico pa defende su mes, pero ora cu nan ta trece e pueblo di Aruba conhuntamente tambe den e politica di e lider di e tempo ey, anto sí mi ta haya cu ta nos deber como representante di pueblo pa desaprobá esaki. Mi ta kere cu e lider di MEP a entrega un keho caba cu nan a yamé Hitler, pero e pueblo di Aruba den su totalidad no por hiba un keho padilanti, cu ta nos deber como representante di pueblo pa trece e keho akí dilanti.
Y ora Señor Trinidad ta bisa stop di polarisá, Señor Presidente, polarisacion ta continuando, pero no di nos banda. Un corant ayera tambe ta duna cierto declaracionnan, cu ora cu bo bay verifié bon, ta dos periodista ta duna nan opinion acerca. Ora cu bo ta mira un corant ta scirbi un heading tal manera y un otro ta contradictorio completamente na e heading di e otro corant. Esaki ta trece polarisacion, pasobra nan ta exigi e ora pa bo reacciona y e ora cu bo reacciona, bisa sí, bo ta cuminsa polarisa.
Y Señor Frank ta bisa pa no usa nan como garoshi. Mi no ta kere cu mi mester di Señor Rudy Frank pa garoshi. Pasobra un garoshi ta un wiel so e tin, cu mi ta kere cu ta dificil pa e core.
Señor Presidente, mi a anuncia cu nos lider di fraccion suplente lo entrega un mocion na Bo.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Jo van der Linde.

DE HEER J. VAN DER LINDE: Señor Presidente, den e discurso di Señor Ciro Pieters e a trece padilanti como si fuera nos ta desconocé e derecho di cierto partí di nos pueblo. Pero esey no ta berdad, Señor Presidente, pa motibo ora cu nos ta papia di e pueblo, nos ta haci mencion di e pueblo, ya nos ta encerá tur hende cu ta biba akí riba. Ora cu nos ta haci mencion di e mayoría di e pueblo, cu esey nos ta haci referencia na esnan cu a apoya e lucha di nos pueblo, cual ta e Status Aparte. Esey ta e unico diferencia. Pero ningun momento nos lo ta desconocé ningun agrupacion pa cierto partí di e pueblo arubano.
Señor Presidente, Señor Domi Tromp a bisa cu den Staten esakinan mester ser trecí padilanti. Señor Presidente, e econtecimientonan cu a tuma lugar den e ultimo tempo lo mi por bisa cu den Staten lo tabata tá e lugar apropiá, pero e acontesimientonan cu a tuma lugar den e ultimo lunanan a trece nos cierto dudanan di e manera cu e Staten a actua, pa nan a saca 3 ministro arubano, a cambio di 2 ministro arubano, cual no oficialmente nombrá ainda. Eseynan ta e cosnan cu ta trece nos na duda, tambe un otro cos, Señor Presidente, na unda cu un mocion a ser pasá cu mayoría di e miembronan por dicidi ki ora e Presidente por schors e reunion akí. Esey solamente tabata un comienzo, e por bira un dictadura, nos no sá kiko mas nos por trece. Y ta pesey cu ami a bisa cu akí ta e lugar mas apropiado, akí ta di nos, akí nos por discuti, akí ta nos lugar y mi ta kere cu esey ta e lugar mas apropiado, pasobra ya nos ta perdiendo confianza den e sistema di Staten door di acontecimientonan cu a tuma lugar ultimamente.
Tambe Señor Domi Tromp a bisa cu e pueblo of e mayoría di e pueblo arubano, mihor bisá, a duna MEP e mandato, pero PPA lo bay ehecuté. Ta conocí Señor

Presidente, cu e programa di PPA ta decentralisacion y e programa di MEP ta Status Aparte. Awor mi no sabi con leuw e berdad ta den e frasenan ey, si ta en berdad cu PPA lo bay ehecuta e mandato cu e pueblo a duna MEP. Pero un cos si mi por bisa, Señor Presidente, mi ta kere cu PPA no por a ehecuta ni esun, ni e otro, pasobra si en berdad PPA su programa tabata decentralisacion, PPA tabata tin 20 aña pa decentralisa y ningun decentralisacion a tuma lugar. Y un Status Aparte, como cu no ta nan programa, mi ta duda cu nan por ehecuta esey.
Señor Presidente, Señor Frank Croes tambe a trece padilanti algo cu mi ta considera negativo encuanto e punto 2 di agenda, cual nos ta tratando actualmente, unda cu e ta bisa:"afkeuring negatieve en denigrerende uitlatingen jegens het Arubaanse streven ten aanzien van Status Aparte". E ta considera e palabra "het Arubaanse streven" como negativo. Ami no ta kere si nos papia di Arubano of un lucha arubano, e lo por ta algo negativo. Esey no ta algo cu nos por acepta, pasobra e palabra Arubano, mi ta kere cu ta algo masha elevá cu nos tin cu defende. Nunca nos lo por consideré como negativo. Pasobra e palabra Arubano tin mucho valor pa nos y nos ta defendé. Y mi no ta kere tampoco cu Señor Frank Croes, e no lo kier a bisa esey, pero talvez e a expresé sí. Of por ta cu te ainda e ta hiba e idea cu e palabra Arubano, manera cu PPA a usé den pasado, cu Arubano ta un, cu Surinameños ta uno, cu cada grupo ta otro. No, pa nos e no ta asina. Nos partido a bisé abiertamente tur parti y nos ta mantene ariba esey. Ta un pueblo nos tin, ta un lucha nos tin, y esnan cu ta hunto cu nos den nos lucha, no ta importa esnan cu ta contra, pero nan tambe ta conta como e pueblo arubano.
Señor Trinidad a trece padilanti cu lo e por apoya e mocion, si solamente, si bini un cambio na unda cu tur e islanan por ta incorporá den esaki, cu e por ser tratá di e mesun manera, pero cu tur e otro islanan incluí. Ey Señor Presidente, nos ta mira cu ta berdad cu su expresion y su idea ta di nan antiyanisacion. E ta mantene su idea ariba e sistema antiyano, y ta locual ta diferenciá cu di nos y ta pesey nos ta trecé aki pa nos, como miembro di e Raad aki defende loke ta di nos Aruba, pa asina, cu nos a bisa semper, pa cada isla por defende su asuntonan interno. Sin intervension di e otronan. Pasobra si nos cambia di opinion, kier meen cu nos tambe lo ta apoya un federacion. Esey no ta e caso, Señor Presidente. Nos no ta cambia di opinion, nos tiné manera cu e ta y e ta keda asina.
Pero papiando di e mocion aki, Señor Presidente, mi ta kere cu ta deber di oposicion, mescos cu nos deber tambe pa desaproba loke nos ta trece, cu cualkier persona of corant of kiko cu ta trece padilanti negatieve en denigrerende uitlatingen. Mi ta kere cu esey ta deber di oposicion tambe, pasobra loke ta contra di nos pueblo, tambe ta contra, pasobra oposicion tambe ta parti di e pueblo Arubano. Y ademas partido PPA a declara mas di den un ocasion cu nan lo hiba oposicion loyal, of mihor bisá leal. Cual ta bini di e palabra lealtad. Awor aki ta keda un diferencia si ta lealtad lo ta pa e pueblo arubano, of tal lealtad ta estrictamente partidista. Pero mi ta spera cu esey lo no ta e caso. Cu PPA tambe lo respalda e mocion aki y cu nos lo desaproba tur loke ta contra di nos pueblo arubano.
Señor Presidente, tambe mi kier a haci un splicacion chikito encuanto di Señor Spanner. Talves Señor Spanner no a tende bon of talvez e no a comprende bon na unda cu e ta bisa cu mi ta considera mi mes mas arubano cu cualkier otro hende. Esey no ta e caso, Señor Presidente, pasobra ami a splica ampliamente mi opinion encuanto cualkier persona cu ta biba riba e isla ey. Ningun momento mi ta considera mi mes mas cu ningun otro hende cu ta biba aki riba. Sí mi ta considera mi mes un bon Arubano, Señor Presidente, esey sí mi ta admiti, cu mi ta un bon Arubano, pero no mas Arubano cu ningun hende cu ta biba aki riba. Mi ta kere cu Señor Spanner no lo a tende bon.

Señor Presidente, tur e deliberacionnan deningrante cu nos ta tende tambe ta obstaculonan den caminda di nos pueblo. Y ta pesey nos tin cu trata pa kita nan di caminda pa nos pueblo haya e caminda liber pa e sigui. Pasobra lo mi termina bisando, si sigui asina, Señor Presidente, cual ta e prijs cu nos pueblo lo tin cu paga pa su libertad. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi no ta kere cu a bini mucho cos nobo den e segunda tanda encuanto di e agendapunt aki, pa mi mester delibera ariba djé. Sí mi mester contesta e argumentacionnan di decentralisa 20 aña pasá y cu nos tin decentralisacion den nos programa, mi ta kere cu lo Bo hamer mi af, pasobra nan no tin nada di haber cu e agendapunt. Pero jammer genoeg toch Bo a permiti, Señor Presidente, otro persona sí elabora ariba e dos puntonan aki, di cual mi ta bisa cu ami lo no drenta den argumentacion pa cu nan, simplemente pa Bo no tin nodi di hamer mi af. Pero mi ta kere cu nan no tabata tin ningun betrekking ariba e agendapunt.
Fuera di esey, Señor Presidente, mi no ta kere cu a bini mucho punto mas adilanti. Nos a duna nos punto di bista masha clá encuanto di agendapunt aki, tur e personanan di nos fraccion cu a papia, y tambe e partido cu ta sostene e Gobierno Insular, a duna nan nan opinion. Mi ta kere a keda nos solamente numa di warda e mocion cu nos por mira contenido di e mocion y a base di contenido di e mocion, Señor Presidente, mi ta kere cu nos fraccion lo mira ki direccion nos ta tuma. Pero nos lo tuma un direccion cu ta beneficiá nos argumentacionnan cu nos a trece awe den e reunion aki padilanti. Y esey no ta nifica ningun momento cu nos kier bochorna, cu nos kier chercha, ni cu nos ta contra di sentimento di ningun partido.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Domi Tromp.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, relacioná cu e punto di agenda aki, mescos cu den promé tanda, ainda mi ta desapuntá, pasobra mi no ta mira cu e punto di agenda aki ta desaroyando den algo positivo pa nos pueblo di Aruba. Kizas, si bay resulta den un mocion, pero mi no ta miré como algo benficioso pa nos pueblo.
Señor Presidente, relacioná cu loke Señor Ralph Richardson a trece padilanti, e siguranza cu e a duna nos cu e asunto aki lo wordu tratá tambe den Staten di Antiyas, mi ta contento cu e siguranza ey, mi ta siguré tambe di nos banda cu aya den, den e lugar apropiá lo e haya nos debido atencion.
Señor Presidente, un punto positivo cu a sali for di e punto di agenda aki si, e asunto di himno y bandera. Den mi primera tanda mi a duna mi elogio caba pa Señor Oduber, cu awe no t'ey, pero promé cu e no t'ey mas como diputado di aki, mi kier duné mi palabra di elogio. Y ademas, Señor Presidente, mi ta contento sí cu Bo a nombra un comision, un comision di himno, un comision di bandera. Mi tin plena confianza den e miembronan di e comision y ta mi deseo cu nan lo cumpli cabalmente cu nan tarea, y cu pronto Aruba lo por tin su propio himno y bandera cu ta aceptá y respetá pa henter nos comunidad.
Señor Presidente, Señor Van der Linde mi a scuché manera semper cu hopi atencion, pasobra mi a bisa diferente biaha caba den reunionnan anterior, e ta un persona cu pa ami ta papia di curazon. Loke cu e bisa, ta sali for di su curazon y ta demostra amor pa nos isla di Aruba. Señor Presidente, entre otro e a bisa cu encuanto di e mandato di e pueblo di Aruba ta bon, Señor Presidente, pa un rato asina mi trece padilanti cu na diferente ocasion Señor Van der Linde a splica nos cu loke nos tur ta sinta pa Aruba, ta loke un tempo AVP a bini cunele, ta e separacion, despues MEP a bini cu Status Aparte, pero e ta miré como un solo cos, esey ta e libertad pa Aruba. E amor cu nos tin pa nos patria. Y, Señor Presidente, mi ta di acuerdo cuné den e sentido cu e meta ey pa nos isla, e sentimento comun ey, kizas pa nos yega na e meta ey, nos mester cuminsa decentralisa. Y e decentralisacion, Señor Presidente, ta pará den programa di nos partido PPA. Y pesey mes, Señor Presidente, esey mes

ta un di e motibonan pakiko den Staten, dia 19 di december 1973, y den Eilandsraad dia 18 di augustus 1975, y atrobe den Staten dia 12 di september 1975, nos a vota pa mocionnan pa duna Aruba mas decentralisacion. Señor Presidente, si den e dos añanan cu a pasa MEP a faya den esey, pero nos di nos banda den e periodo cu ta bin, nos lo ehecuta decentralisacion pa Aruba. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, den e segunda tanda lo mi ta masha cortico, como nada nobo, ni mas concreto, no a ser trecí padilanti, aunque aparentemente scuchando e oradornan tin cu kier bira expresionnan di mi y haciele como si fuera cu mi ta contra cierto cosnan, siendo cu mi no a bisa esey at all, pero mi ta kere cu e ta grabá ariba tape, y ora cu nos haya nos notulen lo e comprонde mas mihor.
Un cos mi tin cu remarcá, Señor Presidente, ta e punto cu Señor Richardson, líder suplente di fraccion di MEP, a bay di acuerdo cu Señor Presidente pa no menciona nombernan di personanan cu a bisa of a haci expresionnan negativo y deningrante, ya cu nan no ta presente aki den pa defende nan mes. Y esey, Señor Presidente, mi ta hayé contradictorio como cu di otro banda si e ta sigui mencion cierto personanan cu lo a haci tal expresionnan. Si e a bay full di acuerdo cu Señor Presidente, encuanto di e punto aki di no menciona nomber, anto e mester a stop tambe di biaha y no usa nomber mas, y como lider suplente mi ta kere su fraccion tambe mester a haci tal. Te eynan, Señor Presidente. Danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e segundo ronde, awor mi kier duna Señor Roland Laclé e oportunidad pa e entrega e mocion cu e a anuncia.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta lesa e mocion, despues mi lo entregué na Bo persona.

"De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden 5 februari 1976, kennis genomen hebbende van de negatieve houding en de denigrerende uitlatingen van de Minister-President van de Nederlandse Antillen, alsmede de denigrerende uitlatingen van andere personen met betrekking tot de politieke missies van Aruba naar het buitenland en het Arubaanse streven naar een Aparte Status;

Overwegende:

- dat de Eilandsraad van Aruba, in zijn Openbare Vergadering van 18/19 augustus 1975, unaniem onder meerdere besloten heeft goed te vinden dat er delegaties afgevaardigd worden naar Londen, en Internationale organisaties die van belang zijn voor de realisering van de Aparte Status;
- dat de Staten van de Nederlandse Antillen in zijn openbare vergadering van 12 september 1975, onder meerdere heeft besloten om aan de Eilandsraad van Aruba te berichten dat de Staten van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steun zal verlenen ter realisering van de Aparte Status;
- dat in de brief van de Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden aan de Directie van het Westelijk Halfrond, d.d. 23 oktober 1975, onder meer staat: "Het wil noch de Regering van de Nederlandse Antillen noch mij oportuun voorkomen aan een dergelijke door de Eilandsraad gewenste voorlichting iets in de weg te leggen";
- dat de uitlatingen van de Minister-President van de Nederlandse Antillen en van andere personen in strijd zijn met bovengenoemde moties en brief;

BESLUIT:

1. Af te keuren de negatieve houding en denigrerende uitlatingen van de

Minister-President van de Nederlandse Antillen, alsmede de denigrerende uitlatingen van andere personen met betrekking tot de Arubaanse delegaties naar landen en internationale organisaties die van belang zijn voor de realisering van de Aparte Status. De negatieve houding en denigrerende uitlatingen van de Minister-President van de Nederlandse Antillen alsmede de denigrerende uitlatingen van andere personen met betrekking tot het Arubaanse streven naar een Aparte Status.

2. Afschriften dezes te verzenden aan: De Regering van de Nederlandse Antillen;
De Staten van de Nederlandse Antillen;
De Eilandsraden van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen;
De Koninkrijksregering;
De Eerste en de Tweede Kamer van de Staten-Generaal,

en gaat over tot de orde van de dag".

De motie wordt ondersteund door 11 leden van de Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Ik stel aan de orde de motie van de heer Roland Laclé zoals ondersteund. De sprekerslijst is geopend.
De vergadering wordt 5 minuten geschorst.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de Indiener, de heer Roland Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, como ya nos a papia ampliamente caba ariba e puntonan di e mocionnan aki, mi kier a pidi Bo pa trece di biaha na votacion.

DE VOORZITTER: Mi tambe ta completamente di acuerdo cu Señor Roland Laclé, cu nos a debati ampliamente ariba e punto di agenda aki. Y mi ta kere cu e dos fractieleiders aki por ta di acuerdo cu mi, y di tres Señor Ralph Richardson tambe por ta berdaderamente di acuerdo cu mi, cu nos a delibera ampliamente ariba e punto di agenda aki y mi ta kere cu di mi banda no tin nada contra pa bay over na votacion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos tampoco no tin nada contra pa bay over pa votacion, pero mirando e caracter di e mocion aki, nos kier pa keda claramente determiná nos punto di bista encuanto di e asunto aki, encuanto e mocion aki, ami kier pidi Bo na nomber di nos fraccion pa nos por duna un declaracion sí a base di kiko nos ta vota, sea ta vóór of cóntra e mocion.

DE VOORZITTER: Mi no tin nada contra, Señor Trinidad, pa cada fractieleider cu ta desea esey di duna un korte verklaring promé cu nos bay over tot stemming.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, permiti mi pues lo mi trata di ser corto, spiica ta pakiko nos no por duna nos aprobacion na e mocion aki. Pakiko nos lo vota contra e mocion aki. Si nos mira e aanhef, Señor Presidente, nos ta mira contrario na loke nos a papia awor ey, toch e Minister-President a wordu isolá for di en anderen, y nos a combini cu lo ta mihor toch laga e nomber aki afor. Pues, nos no ta di acuerdo cu e Minster-President ta bini apart, en anderen apart. Tambe ta pesa pa nos hopi cu e supuesto declaracionnan cu e Señor Minister-President a haci, ningun caminda ta wordu bisá si e a haci nan como e lider di su partido, nos no sá ningun caminda oficial, den ningun reunion cu e a actua como Minister-President cu e a duna cierto declaracionnan asina.
Tocante e overwegingen tambe ta pone cu nos no por vota pa e mocion, pasobra tur e overwegingnan aki hunto mirá no ta carga e besluit. E overweging di e Eilandsraad cu a vaardig af delegaties, nan a priminti nos dia cu nan bini

cu e mocion cu ta Hulanda nan ta bay promé, nan a bay tur otro caminda, nos no ta mira cu e tabata tin nificacion pa Status Aparte, nan no a bay ningun organisacion internacional, nos ta haya e overweging aki masha mancarón.
Esun di Staten mescos, ta pasa un mocion den Staten, nan no a bay Staten back pa specificá y pone mas concreto ta kiko ta e alle steun. Aki nan tambe nos no por bay di acuerdo, pasobra nan no a haci uso di e oportunidad cu nan a haya pa den seno di Staten, bay bringa e asunto di Status Aparte.
E carta di e Minister van Buitenlandse Zaken nos ta haya un kwalijke zaak cu un carta ey, un carta basta largo, nos a yega di tende cu e a wordu cogí parti só di djé, sacá for di su contexto, usá como overweging. Nos no ta di acuerdo cu esey, pasobra den e contexto e pida cu nan a pone aki ta henteramente un otro nificacion. Nos no por bay di acuerdo cuné. Y e uitlatingen, e ultimo overweging, cu nan ta "in strijd", nos no por delibera pa mira ta na unda nan ta berdaderamente in strijd.
Pues, mirando e deliberacionnan, nos ta bisa cu nos kier desaproba, pero en general, tur personanan ariba tur isla cu haci cierto declaracionnan cu ta polarisa, insulta un ke otro. Di manera ey cu e mocion aki ta formá cu un grupo di hende di cual nan ta pone un só met naam, cual ta Minister-President mester colga, zogenaamde Juancho Evertsz moet hangen, nos no ta coopera di e manera aki pa desaproba e expresionnan ey.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor J.R. Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi tambe ta bay di acuerdo cu e sugerencia di Señor Roland Laclé pa no hiba beraadslaging ariba e motie aki, sin embargo mi kier a duna un motivering, un cortico con lo mi bay vota.

DE VOORZITTER: Señor Frank, mi no kier un motivering con bo ta bay vota. Ta un verklaring.

DE HEER J.R. FRANK: Mi kier a hala, por ehempel, ta pará den e considerence, e carta cu Minister Van der Stoel lo a manda pa e embahadanan den e region aki cu ta bisa: "Het wil noch de Regering der Nederlandse Antillen, noch mij oportuun voorkomen aan een dergelijk door de Eilandsraad gewenste voorlichting iets in de weg te lopen, iets in de weg te leggen". Aki, Señor Presidente, e carta aki ta wordu usá como algo pa defende e mocion aki y defende cierto uitlatingen. Mi ta corda cu den pasado e mesun persona aki a wordu atacá pa e palabranan aki, y den cual henter e pueblo hulandes a haya un lastrá door di mesun partido.
Tambe, Señor Presidente, no ta promé biaha cu cierto expresionnan ta wordu hací. Durante dos aña mi a bisa, hopi biaha tabata tin cierto uitlatingen, pero e tempo aya no tabata tin ningun reaccion, e tempo ey nan tabata un poco callado, pasobra nan tabata den Gobierno Central.
Señor Presidente, y den e Besluit no. 2, un biaha mas ta pará pa e negatieve houding y e denigrerende uitlatingen. Nan a bolbe haal aan Aparte Status. Mi ta kere cu pueblo su stoma a yena di e palabranan aki cu cada biaha ta wordu usá. Y mi no ta laga mi mes wordu usá un biaha mas vota vóór pa e asunto aki. Pasobra ya ta di basta, mi ta kere cu e lugar pa nan defende e mocion aki ta den Staten di Antiyas. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi a observa cu tanto e declaracion "di mi colega Señor Trinidad como Señor Rudy Frank". No ta verklaring nan a duna, Señor Presidente, pero particularmente Señor Guillermo Trinidad ya a motiva pa completa caba pakiko su fraccion no por vota na fabor di e mocion akinan. Mi no ta kere cu ta un verklaring e a duna, pero e a papia debidamente ariba e mocion. Parcialmente Señor Rudy Frank a haci mescos. Ami di mi banda mester bisa cu naturalmente nos fraccion

sigur sigur lo vota na fabor di e mocion akinan.
E diferente aspectonan di e mocion aki ya a bini padilanti, mi ta kere cu no ta necesario pa mi bay punto pa punto ariba tur e considerencenan aki di e mocion aki y bisa pakiko nan no ta na nan lugar. Nos kier bisa sí cu segun nos henter e mocion aki ta na su lugar y nos fraccion lo vota na fabor di e mocion aki. Masha danki.

DE VOORZITTER: Awor nos ta bay over tot stemming. Señor Roland Laclé ta pidi hoofdelijke stemming, si mi no ta equivocá, wenst iemand hoofdelijke stemming? Señor Ralph Richardson y mas otro miembro a pidi hoofdelijke stemming.
Awor nos ta bay vota ariba e mocion entregá pa Señor Roland Laclé, manera e ta ondersteund. Esun cu vota vóór e mocion ta voor, esun cu vota contra, ta contra e mocion di Señor Roland Laclé, zoals ondersteund. E votacion ta cuminsa.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: R.R.H. Richardson, P. Bislip, R.H. Laclé, R.V. Henriquez, J. Croes, H. Angela, Mej. G. Bareño, J.D. van der Linde, C.B. Boekhoudt, D.I. Leo, P.P. Kelly,

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, G.P. Trinidad, D. Tromp, C. Pieters, M. Croes, S.A. Spanner, F.H. Croes, mej. F.H. Frank.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 11 vóór y 8 contra. Asina e mocion a keda aceptá.
Y asina nos tambe a yega na final di e reunion aki. De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt om 17.15 p.m., op 6 februari 1976 door de Voorzitter gesloten.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,